TOPCOM®

MultiTalker 1000

USER GUIDE / GEBRUIKSHANDLEIDING/
MANUEL D'UTILISATEUR / BEDIENUNGSANLEITUNG /
MANUAL DE USUARIO / MANUALE D'USO / MANUAL DO
USUÁRIO / Οδηγίς χρήσης / BRUKSANVISNING /
BRUGERVEJLEDNING / KÄYTTÖOHJE /
UŽIVATELSKÝ MANUÁL / UŽÍVATEĽSKÝ MANUÁL
FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV

CE

V.1.0

GB - ***The features described in this manual are published with reservation to modifications.***

NL ***- De in deze handleiding beschreven mogelijkheden worden gepubliceerd onder voorbehoud van wijzigingen.***

F ***- Les possibilités décrites dans ce manuel sont publiées sous réserve de modifications.***

D ***- Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Leistungsmerkmale werden unter dem Vorbehalt von Änderungen veröffentlicht.***

ES ***- Las características descritas en este manual pueden ser objeto de futuras modificaciones***

I ***- Le caratteristiche descritte nel presente manuale vengono pubblicate con riserva di modifica.***

P ***- As características descritas neste manual são publicadas sob reserva de poderem ser modificadas.***

S - ***Funktionerna i denna bruksanvisning publiceras med reservation för ändringar.***

DK - ***Vi forbeholder os retten til ændringer af de specifikationer, der er beskrevet i denne brugsanvisning.***

N ***- Funksjoner beskrevet i denne manualen kan endres uten nærmere informasjon.***

SF - ***Tässä ohjekirjassa julkaissut tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.***

CZ ***- Vlastnosti popsané v této příručce jsou publikovány s vyhrazeným právem na změnu.***

This product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the R&TTE directive 1999/5/EC.
The Declaration of conformity can be found on :

http://www.topcom.net/support/cedeclarations.php

FOR USE IN:
BELGIUM, HOLLAND, GERMANY, SWEDEN, DENMARK, NORWAY, FINLAND, SPAIN, ITALY, PORTUGAL, GREECE, TURKEY, CZECH, LUXEMBURG, HUNGARY, SLOVAK, SWITZERLAND.

1 INTRODUCTION

Thank you for purchasing the TOPCOM Multitalker 1000. It's a short range, low powered radio communication device that has no running costs other than the minimal cost of re-charging the batteries.
The Multitalker operates on Private Mobile Radio frequencies and can be used in any country where the service is authorised as indicated on the packing box and in this manual.

2 INTENDED PURPOSE:

It can be used for different professional as well as for recreational purposes. For example: to keep in contact during travelling with 2 or more cars, biking, skiing. It can be used to keep in contact with your children when they are playing outside, etc...

Restriction:
Check the local regulations before using it outside the country where it was purchased. The standard may be prohibited in this country.

3 SAFETY INSTRUCTIONS

3.1 GENERAL

Please read carefully through the following information concerning safety and proper use. Make yourself familiar with all functions of the device. Keep this manual on a safe place for future use.

3.2 BURNING INJURIES

- If the cover of the antenna is damaged, do not touch because when an antenna comes in contact with the skin, a minor burn may result when transmitting.
- Batteries can cause property damage such as burns if conductive material such as jewellery, keys or beaded chains touches exposed terminals.The material may complete an electrical circuit (short circuit) and become quite hot. Exercise care in handling any charged battery, particularly when placing it inside a pocket, purse or other container with metal objects.

3.3 PERSONAL SAFETY

- Do not place your device in the area over an air bag or in the air bag deployment area. Air bags inflate with great force. If a communicator is placed in the bag deployment area and the air bag inflates, the communicator may be propelled with great force and cause serious injury to the occupants of the vehicle.
- Keep the radio at least 15 centimetres away from a pacemaker.
- Turn your radio OFF as soon as interference is taking place with medical equipment.
- Do not replace batteries in a potentially explosive atmosphere. Contact sparking may occur while installing or removing batteries and cause an explosion.
- Turn your communicator off when in any area with a potentially explosive atmosphere. Sparks in such areas could cause an explosion or fire resulting in bodily injury or even death.
- Never throw batteries in fire as they may explode.

Areas with potentially explosive atmospheres are often, but not always, clearly marked. They include fuelling areas such as below deck on boats, fuel or chemical transfer or storage facilities; areas where the air contains chemicals or particles, such as grain, dust or metal powders; and any other area where you would normally be advised to turn off your vehicle engine.

3.4 POISONING DANGER

- Keep batteries away from small children

3.5 LEGAL

- In some countries it is prohibited to use your PMR while driving a vehicle. In this case leave the road before using the device.
- Turn your unit OFF when on board an aircraft when instructed to do so. Any use of the unit must be in accordance with airline regulations or crew instructions.
- Turn your unit OFF in any facilities where posted notices instruct you to do so. Hospitals or health care facilities may be using equipment that is sensitive to external RF energy.
- Replacing or modifying the antenna may affect the PMR radio specifications and violate the CE regulations. Unauthorised antennas could also damage the radio.

3.6 NOTES

- Do not touch the antenna while transmitting, it could affect the range.
- Remove the battery if the device is not going to be used for a long period.

4 CLEANING AND MAINTENANCE

- To clean the unit, wipe with a soft cloth dampened with water. Don't use a cleaner or solvents on the unit; they can damage the case and leak inside, causing permanent damage.
- Battery contacts may be wiped with a dry lint-free cloth.
- If the unit gets wet, turn it off and remove the batteries immediately. Dry the battery compartment with a soft cloth to minimize potential water damage. Leave the cover off the battery compartment overnight or until completely dry. Do not use the unit until completely dry.

5 DISPOSAL OF THE DEVICE

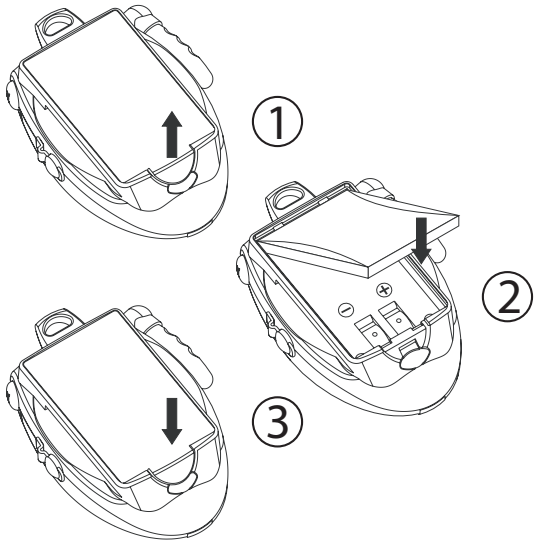
Dispose of the unit and used batteries in an environment friendly manner.
Do not dispose of batteries in a normal household garbage.

6 USING A PMR DEVICE

To communicate between PMR devices they need to be set all on the same channel and within receiving range (up to max. 3 km in open field). Since these devices use free frequency bands (channels), all devices in operation share these channels (total 8 channels). Therefore, privacy is not guaranteed. Anybody with a PMR set to your channel can overhear the conversation. If you want to communicate (transmitting a voice signal) you need to press the -button. Once this button pressed, the device will go into transmit mode and you can speak into the microphone. All other PMR devices in range , on the same channel and in stand-by mode (not transmitting) will hear your message. You need to wait until the other party stops transmitting before you can reply to the message. At the end of each transmission the unit will send a beep. To reply, just press the -button and speak into the microphone.

If 2 or more users press the - button at the same time the receiver will receive only the stongest signal and the other signal (s) will be supressed. Therefore you should only transmit a signal (press - button) when the channel is free .

7 BATTERY INSTALLATION

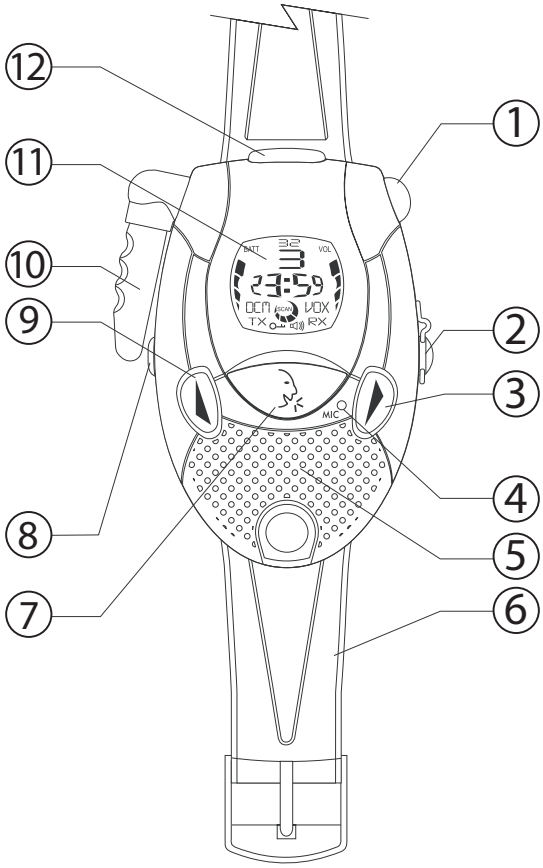


1.Insert a small coin behind the battery door open area and remove battery cover.

2.Insert the enclosed Li-ion battery pack as shown. Make sure that the metal contacts are facing down.

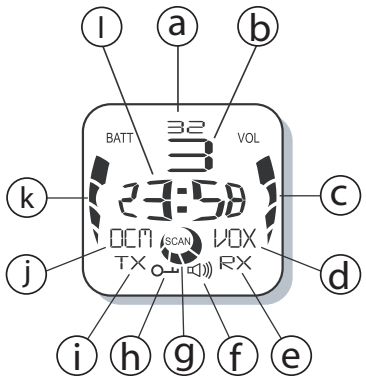
3.Re-install the Battery Cover.

8 BUTTONS



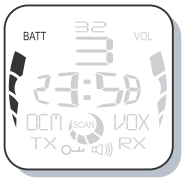
1.CALL button (CALL)
- Transmit a call tone
2.SPEAKER/MIC/CHARGER Connector
3.UP button
- Increase the speaker volume
- Select the next item in the menu
4.MICROPHONE
5.SPEAKER
6.WRIST BELT
7.PUSH TO TALK button
- Press To Talk or release to listen
- Confirm a setting in the menu
8.ON/OFF button
9.DOWN button
- Decrease the speaker volume
- Select the previous item in the menu.
10.Antenna
11.Display
12.MENU button (MENU)
- Enter menu.

9 LCD DISPLAY INFORMATION



a. CTCSS code
b. Channel number
c. Speaker volume indicator
d. VOX icon - DIsplayed in Voice controlled (Vox) mode
e. RX icon - *Displayed when receiving a signal*
f. Call icon - *Displayed when sending a call tone*
g. Scan icon - *Displayed when scan mode is active*
h. Lock icon - *Displayed when the keypad is locked*
i. TX icon - *Displayed when transmitting a signal*
j. Dual Scan icon - *Displayed when dual scan mode is active*
k. Battery charge level indicator
l. Time indication

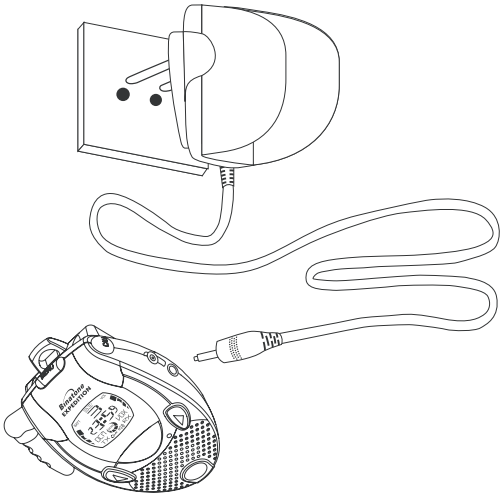
10 BATTERY CHARGE LEVEL/LOW BATTERY INDICATION



The BATTERY CHARGE LEVEL is indicated by the number of squares present inside the BATTERY icon on the LCD Screen.
When the BATTERY CHARGE LEVEL is low, the BATTERY icon will flash to indicate that the batteries need to be replaced or recharged.

Dispose of batteries at a designated battery disposal unit and not in the household waste. Do not short-circuit & dispose of in fire. Remove the batteries if this device is not going to be used for a long period.

11 RECHARGING BATTERIES



The Multitalker 1000 uses 1 x Li-ion battery.

Only use the enclosed AC/DC ADAPTER to charge the battery.

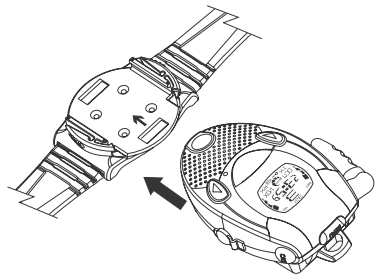
- Insert the Li-ion battery.
- Plug the small plug of the adapter into the SPK/MIC/CHG jack (2) and the other end in the electrical socket.
- Make sure that the unit is switched off in order to charge the batteries properly. There is no charge indicator during charging at OFF mode.

NOTE: It takes approximately 7 to 10 hours to fully charge the batteries.

12 ACCESSORIES

Together with the multitalker the next accessories are enclosed:

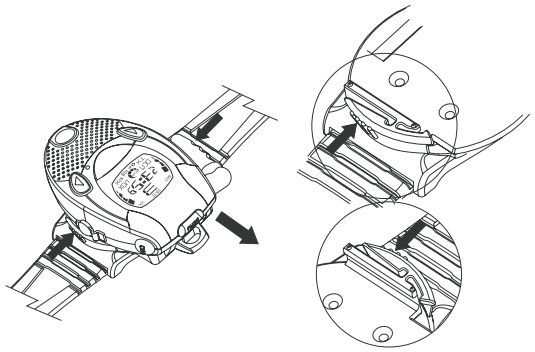
- Belt clip
- Armstrap
- Wriststrap (watch)
- Neck lace



12.1 BELT CLIP, ARMSTRAP, WRISTSTRAP

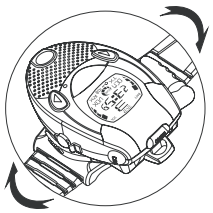
To fasten:

- Slide the unit into the cradle until it locks into position. The arrow in the cradle indicated the direction.



To remove:

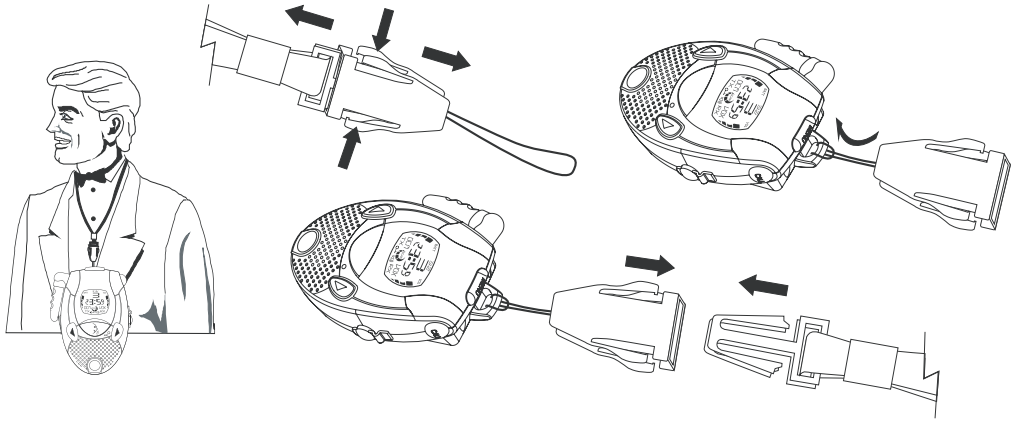
- Press both latches to unlock the unit from the cradle.
- Slide the multitalker out of the cradle.



To rotate:

- The Multitalker 1000 can be rotated in the suitable direction.

12.2 NECK LACE



- Press the latch and remove the string from the neck lace
- Insert the string into the neck strap hole on top of the unit and tight it.
- Connect the string part into the main strap.

13 CLOCK FUNCTIONS

When the battery is installed and the unit is OFF, the time is displayed.

13.1 SETTING THE TIME

In power OFF mode:

- Press and hold MENU for 3 seconds, the hour flashes.
- Press ▲ or ▼ to change the hour.
- Press MENU to confirm, the minutes flashes.
- Press ▲ or ▼ to change the minutes.
- Press and hold MENU for 3 seconds to confirm the setting

The time will be reset to 12:00 when the battery is removed.

13.2 STOPWATCH

- Press and hold CALL for 3 seconds to enter stopwatch mode
- Press ▲ to start counting
- Press ▲ to stop counting
- Press ▼ to reset the timer
- Press and hold CALL for 3 seconds to exit stopwatch mode

14 USING THE MULTITALKER

14.1 TURNING THE UNIT ON/OFF

- To activate; press and hold ⏻. The unit will “beep” and the LCD Screen will display the current channel.
- To switch off; press and hold ⏻ again. The unit will “beep” and the LCD Screen will turn blank.

14.2 ADJUSTING SPEAKER VOLUME

The Speaker Volume can be adjusted using ▼ and ▲ . The Speaker Volume level is displayed on the LCD.

14.3 RECEIVING A SIGNAL

The unit is continuously in the RECEIVE mode when the unit is ON and not transmitting. When you receive a signal on the current channel, the RX icon is displayed.

In order for other people to receive your transmission, they must be set on the same channel and CTCSS code

14.4 TRANSMITTING A SIGNAL

- Press and hold to TRANSMIT.
- Hold the unit in a vertical position with the MICROPHONE 10 cm from the mouth and speak into the microphone.
- Release when you have finished transmitting.

14.5 CHANGING CHANNELS

The PMR has 8 available channels.

To change channels:

- Press MENU once, the current channel number flashes on the LCD Screen.
- Press or to change the channel.
- Press to confirm your selection and return to the NORMAL mode.
- To confirm and shift to the next option, press MENU.

NOTE: Any PMR set on the same channel can receive and listen to the conversation, also when the other use a CTCSS code.

14.6 CTCSS (CONTINUOUS TONE CODED SQUELCH SYSTEM)

The 2 digit CTCSS code corresponds to a specific tone frequency the radio emits. Two users, with the same channel and CTCSS set can hear one another.They will not be able to hear anyone else on the channel unless the other radios have the same exact CTCSS code enabled.

The PMR has 38 CTCSS codes available.

- Press MENU twice, the CTCSS code will flash
- Press or to select another code.
- Press to confirm your selection and return to the NORMAL mode.
- To confirm and shift to the next option, press MENU.

NOTE: Any PMR set on the same channel can receive and listen to the conversation, also when the other use a CTCSS code.

14.7 MONITOR

You can use the MONITOR feature to check for weaker signals in the current channel.

- Press and hold MENU and simultaneous to activate channel monitoring.
- Press to stop monitoring.

14.8 VOX SELECTION

The PMR is capable of voice activated (VOX) transmission. In VOX mode, the radio will transmit a signal when it is activated by your voice or other sound around you. VOX operation is not recommended If you plan to use your radio in a noisy or windy environment.

- Press MENU 3 times.
- Press to turn the VOX feature ON and press again to select the VOX sensitivity level which is indicated in the right corner of the display. Press until OF appears on the display, to turn VOX OFF.
- In the VOX mode, the VOX icon will be displayed.
- To confirm your selection and return to the NORMAL mode, press .

14.9 CHANNEL SCAN

CHANNEL SCAN performs searches for active signals in an endless loop from channel 1 to 8.

- Press and hold MENU and ▲ briefly to start scanning.
- Release the buttons.
- When an active signal (one of 8 channels) is detected, CHANNEL SCAN pauses and you will hear the active signal.
- Press ☎ to communicate through the active signal channel. Press MENU to deactivate channel scan.

When an active signal (one of 8 channels) is detected, press ▲ or ▼ to bypass the current channel and continue to search for another active channel

14.10 CALL TONES

A call tone alerts others that you want to talk.

a. Setting the Call Tone

5 different Call Tones can be selected.
- Press MENU 4 times. CA will be displayed.
- Press ▲ or ▼ to select another call tone or select OF to enable call tones.
- Press ☎ to confirm your selection and return to the stand-by mode.

b. Sending a call Tone

Press CALL briefly. The call tone will be transmitted for 3 seconds on the set channel.

14.11 ROGER BEEP ON/OFF

After the ☎ - button is released, the unit will send out a roger beep to confirm that you have stopped talking.

To set the Roger Beep.
- Press MENU 5 times. ‘ro’ will be displayed.
- Press ▲ to enable (ON) or ▼ disable the Roger-Beep (OF).
- Press ☎ to confirm your selection and return to the stand-by mode.

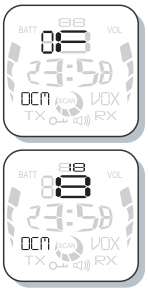
14.12 KEY-TONE ON/OFF

When a button is pressed, the unit will beep briefly.

To set the key-tone.
- Press MENU 6 times. ‘to’ will be displayed.
- Press ▲ to enable (ON) or ▼ disable the Roger-beep (OF).
- Press ☎ to confirm your selection and return to the stand-by mode.

14.13 DUAL CHANNEL MONITOR FUNCTION

In stand-by, the PMR is set on one set channel with CTCSS code. The PMR will only receive signals transmitted on that channel and CTCSS code.
Dual Channel Monitor allows you to monitor a second channel with CTCSS code.



- Press MENU 7 times, DCM appears on the display.
- Press ▲ or ▼ to change the channel.
- Press MENU to confirm the channel selection and go to CTCSS SUB-CHANNEL SELECTION
- Press ▲ or ▼ to change the CTCSS.
- Press MENU to confirm.

To disable the function select channel 'O'

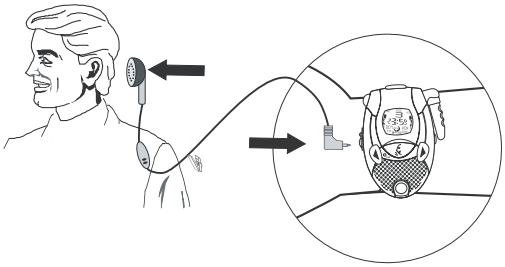
When the Dual Channel Monitor function is activated, the PMR will switch successively between the stand-by channel + CTCSS and the Dual Channel + CTCSS.

14.14 BUTTON LOCK

• Press and hold MENU for 3 seconds to activate or deactivate the BUTTON LOCK mode. The BUTTON LOCK icon is displayed on the LCD Screen.

• Press and hold MENU again to deactivate BUTTON LOCK

14.15 HEADSET CONNECTION



The Multitalker can be used with an external microphone and speaker (included)
The connector is located under the protective rubber cover on right side of the unit.To attach the external speaker/microphone headsets or earpiece, lift the rubber flap on the top of the unit to expose the connector.
Insert the appropriate plug into the connector.

15 TECHNICAL SPECIFICATIONS

Channels	8
CTCSS	38
Frequency	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Range	Up to 3 Km (Open field)
Batteries PMR	3 x AAA Alkaline or NiMh rechargeable
Transmission Power	=< 500mW ERP
Modulation Type	FM - F3E
Channel spacing	12,5 Khz

Channel Frequency Chart:		**CTCSS Code Chart**							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

16 WARRANTY

16.1 WARRANTY PERIOD

Topcom units have a 24-month warranty period. The warranty period starts on the day the new unit is purchased. Consumable or defects causing a negligible effect on operation or value of the equipment are not covered.
The warranty has to be proven by presentation of a copy of the original purchase receipt, on which the date of purchase and the unit-model are indicated.

16.2 WARRANTY HANDLING

A faulty unit needs to be returned to an authorized service centre including a valid purchase note. If the unit develops a fault during the warranty period, the service centre will repair any defects caused by material or manufacturing faults free of charge.
The service centre will at its discretion fulfil its warranty obligations by either repairing or exchanging the faulty units or parts of the faulty units. In case of replacement, colour and model can be different from the original purchased unit.
The initial purchase date shall determine the start of the warranty period. The warranty period is not extended if the unit is exchanged or repaired by the appointed service centres.

16.3 WARRANTY EXCLUSIONS

Damage or defects caused by incorrect treatment or operation and damage resulting from use of non-original parts or accessories are not covered by the warranty.
The warranty does not cover damage caused by outside factors, such as lightning, water and fire, nor any damage caused during transportation.
No warranty can be claimed if the serial number on the unit has been changed, removed or rendered illegal.

The CE symbol indicates that the unit complies with the essential requirements of the R&TTE directive.

1 INLEIDING

We danken u voor de aankoop van de Topcom MultiTalker 1000. Het is een radiocommunicatietoestel met kort bereik en laag vermogen dat behalve de minimumkost voor het opladen van de batterijen, geen verdere gebruikskosten heeft. De MultiTalker 1000 werkt op Private Mobile radiofrequenties en kan in elk land worden gebruikt waar de dienst is toegelaten (zie verpakking en verder in deze handleiding).

2 GEBRUIKSDOEL:

Het toestel kan worden gebruikt voor verschillende professionele en recreatieve doeleinden. Bijvoorbeeld: om in contact te blijven wanneer u op reis bent in 2 of meer auto's, tijdens het fietsen, het skiën. Het kan worden gebruikt om in contact te blijven met uw kinderen wanneer ze buiten spelen, enz...

Beperking:
Controleer de lokale voorschriften alvorens het toestel te gebruiken in een ander land dan het land van aankoop. De standaard kan verboden zijn in dat land.

3 VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

3.1 ALGEMEEN

Lees de onderstaande informatie in verband met veiligheid en correct gebruik aandachtig. Maak u vertrouwd met alle functies van het toestel. Bewaar deze handleiding op een veilige plaats voor later gebruik.

3.2 BRANDWONDEN

- Raak de antenne niet aan als de afdekking van de antenne beschadigd is, dit kan bij contact met de huid tot kleine brandwonden leiden bij het zenden.
- Batterijen kunnen materiële schade veroorzaken, zoals brandschade, als geleidend materiaal zoals sierraden, sleutels of kralen kettingen in aanraking komen met blootliggende klemmen. Het materiaal kan een kortsluiting veroorzaken en erg warm worden. Hanteer opgeladen batterijen met zorg, vooral wanneer u de batterij in een zak, tas of andere houder met metalen voorwerpen plaatst.

3.3 PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- Gebruik in auto's: Plaats het toestel niet boven of in het werkingsgebied van de airbag. Airbags worden met een enorme kracht opgeblazen. Als een communicatietoestel binnen de radius van de airbag wordt geplaatst en de airbag wordt geactiveerd, kan het toestel met een enorme kracht worden weggeslingerd en de inzittenden van het voertuig zwaar verwonden.
- Houd de radio tenminste 15 centimeter uit de buurt van een pacemaker.
- Schakel uw radio onmiddellijk UIT in geval van interferentie met medische apparatuur.
- Vervang de batterijen NIET in een potentieel explosieve omgeving. Bij het plaatsen of verwijderen van de batterijen kunnen contactvonken ontstaan, die een explosie kunnen veroorzaken.
- Schakel uw communicatietoestel uit wanneer u zich in een potentieel explosieve omgeving bevindt. Vonken in dergelijke omgevingen zouden een explosie of brand kunnen veroorzaken, met lichamelijk letsel of zelfs de dood tot gevolg.
- Gooi batterijen nooit in een vuurhaard, want ze zouden kunnen ontploffen.

3.4 VERGIFTIGINGSGEVAAR

- Houd batterijen buiten het bereik van kleine kinderen

3.5 WETGEVING

- In sommige landen is het gebruik van uw PMR in de auto tijdens het rijden verboden. Verlaat in dat geval de weg alvorens het toestel te gebruiken.
- Schakel uw toestel UIT aan boord van een vliegtuig wanneer u dat wordt gevraagd. Gebruik het toestel enkel in overeenstemming met de voorschriften van de luchtvaartmaatschappij of met de instructies van de bemanning.
- Schakel uw toestel UIT op plaatsen waar u dat via borden of affiches wordt gevraagd. Ziekenhuizen of gezondheidszorginstellingen kunnen apparatuur gebruiken die gevoelig is voor externe RF-energie.
- De antenne vervangen of veranderen, kan een invloed hebben op de PMR-radiospecificaties en indruisen tegen de CE-voorschriften. Niet-toegelaten antennes kunnen ook schade aan de radio veroorzaken.

3.6 OPMERKINGEN:

- Raak de antenne niet aan tijdens het zenden, dat zou het bereik kunnen verminderen.
- Verwijder de batterij als u het toestel langere tijd niet gebruikt.

4 REINIGING EN ONDERHOUD

- Om het toestel te reinigen, gebruikt u een zachte doek, bevochtigd met water. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen op het toestel; ze kunnen de behuizing beschadigen en in het toestel sijpelen, waardoor permanente schade wordt aangericht
- De batterijcontacten kunnen met een droge pluisvrije doek worden gereinigd.
- Als het toestel nat wordt, moet u het uitschakelen en de batterijen onmiddellijk verwijderen. Droog het batterijvak met een zachte doek om mogelijke waterschade tot een minimum te beperken. Plaats het afdekplaatje een nacht lang of tot het toestel volledig droog is, niet terug op het batterijvak. Gebruik het toestel niet tot het volledig droog is.

5 HET TOESTEL VERWIJDEREN

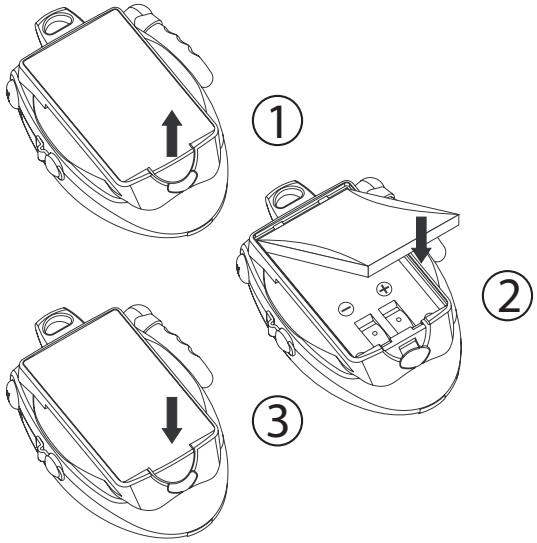
Verwijder het toestel en de gebruikte batterijen op een milieuvriendelijke manier.
Gooi batterijen niet bij het normale huishoudelijke afval.

6 EEN PMR-TOESTEL GEBRUIKEN

Om met andere PMR-toestellen te communiceren, moeten alle toestellen op hetzelfde kanaal zijn afgestemd en zich binnen het ontvangstbereik bevinden (tot max. 3 km in open veld). Daar deze toestellen gebruik maken van vrije frequentiebanden (kanalen), delen alle toestellen in werking die kanalen (in het totaal 8 kanalen). Er kan dus geen privacy worden gegarandeerd. Iedereen met een PMR die is afgestemd op uw kanaal, kan meeluisteren.
Als u wilt communiceren (een spraaksignaal versturen) moet u de - knop indrukken (indrukken om te praten). Eens deze knop is ingedrukt, gaat het toestel in zendmodus en kunt u in de microfoon praten. Alle andere PMR-toestellen binnen het bereik, op hetzelfde kanaal en in standby-modus (niet zenden) zullen uw bericht horen. U moet wachten tot uw gesprekspartner stopt met zenden vooraleer u kunt antwoorden. Op het einde van elke transmissie, stuurt het toestel een pieptoon. Om te antwoorden, drukt u gewoon op de - knop en spreekt u in de microfoon.

Als 2 of meer gebruikers de - knop tegelijkertijd indrukken, ontvangt de ontvanger enkel het sterkste signaal en wordt (worden) het (de) andere signaal (signalen) onderdrukt. U mag dus pas een signaal zenden (op de - knop drukken) wanneer het kanaal vrij is.

7 BATTERIJEN PLAATSEN

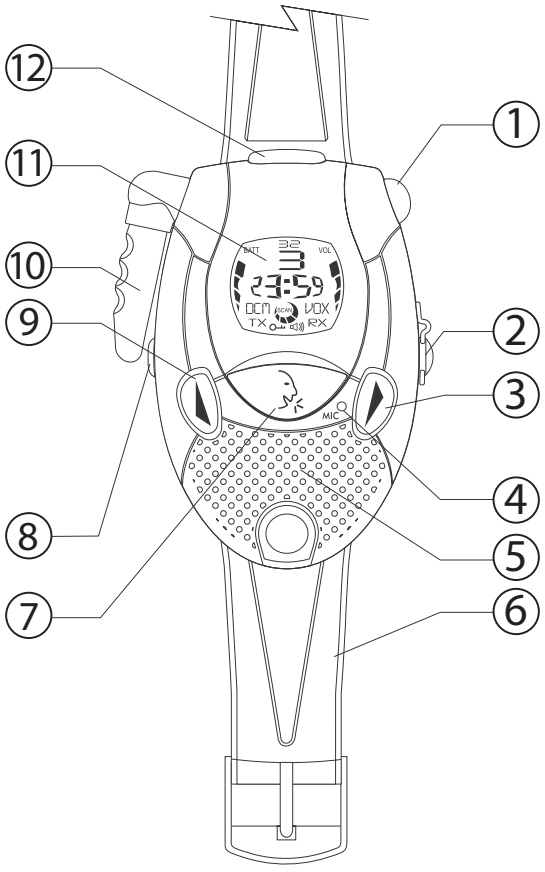


1.Steek een klein muntje achter het batterijdeksel en verwijder het plaatje.

2.Plaats het meegeleverde Li-ion-batterijpak in het batterijvak zoals geïllustreerd. Zorg ervoor dat de metalen contacten naar beneden zijn gericht.

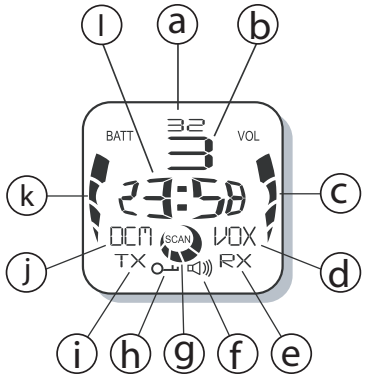
3.Plaats het plaatje van het batterijvak terug.

8 KNOPPEN



1.OPROEP-knop (CALL)
- Om een oproeptoon te versturen
2.Aansluiting SPEAKER/MIC/CHARGER
3.UP-knop
- Om het luidsprekervolume te verhogen
- Om het volgende item in het menu te selecteren.
4.MICROFOON
5.LUIDSPREKER
6.POLSRIEM
7.PUSH TO TALK-knop
- Indrukken om te praten of loslaten om te luisteren
- Om een instelling in het menu te bevestigen
8.Aan/uit-knop
9.DOWN-knop
- Om het luidsprekervolume te verlagen
- Om het vorige item in het menu te selecteren.
10.Antenne
11.Display
12.MENU-knop (MENU)
- Om naar het menu te gaan.

9 INFORMATIE LCD-SCHERM



a. CTCSS-code
b. Kanaalnummer.
c. Indicatie luidsprekervolume
d. VOX-symbool - verschijnt in spraakgestuurde (Vox) modus
e. RX-symbool - *Verschijnt wanneer een signaal wordt ontvangen*
f. Oproep-pictogram - *Verschijnt wanneer een oproeptoon* wordt gestuurd
g. Scan-symbool - *Verschijnt wanneer de scanmodus actief is.*
h. Lock-symbool - *Verschijnt wanneer het toetsenbord is geblokkeerd.*
i. TX-symbool - *Verschijnt wanneer een signaal wordt gestuurd*
j. Dual Scan-symbool - *Verschijnt wanneer de dual scan modus actief is.*
k. Indicatie laadniveau batterij
l. Tijdsindicatie

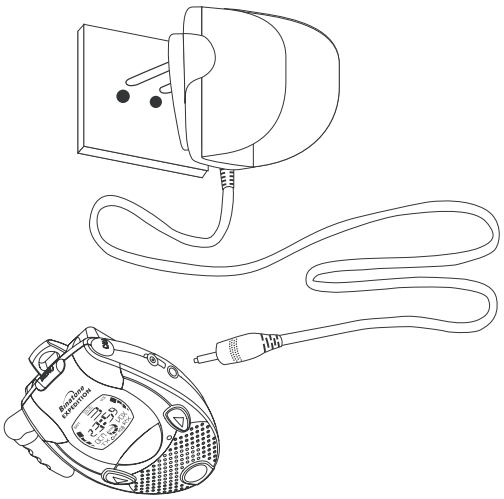
10 LAADNIVEAU BATTERIJ /INDICATIE ZWAKKE BATTERIJ

Het LAADNIVEAU VAN DE BATTERIJ wordt weergegeven door het aantal vierkantjes in het BATTERIJ-pictogram op het LCD-scherm.

Als het LAADNIVEAU VAN DE BATTERIJ laag is, begint het BATTERIJ-pictogram te flikkeren, wat erop wijst dat de batterijen moeten worden vervangen of opgeladen.

Gooi de batterijen bij het klein gevaarlijk afval en niet bij het gewone huisvuil. Maak geen kortsluiting & gooi de batterijen niet in vuur. Verwijder de batterijen als u het toestel langere tijd niet gebruikt.

11 BATTERIJEN OPLADEN



De Multitalker 1000 werkt op 1 Li-ion-batterij.

Gebruik alleen de meegeleverde AC/DC-ADAPTER om de batterij op te laden.

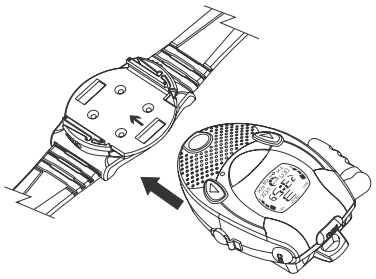
- Plaats de Li-ion batterij in het batterijvak.
- Steek de kleine stekker van de adapter in de SPK/MIC/CHG-aansluiting (2) en het andere uiteinde in de wandcontactdoos.
- Zorg ervoor dat het toestel is uitgeschakeld om de batterijen correct te laden. Er is geen laadindicatie tijdens het opladen in de OFF-stand.

OPMERKING: Het duurt ongeveer 7 tot 10 uur om de batterijen volledig op te laden.

12 ACCESSOIRES

Bij de Multitalker worden de volgende accessoires meegeleverd:

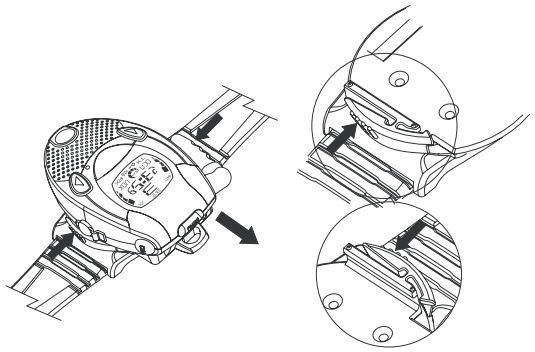
- Riemclip
- Armband
- Polsband (horloge)
- Halsband



12.1 RIEMCLIP, ARMBAND, POLSBAND

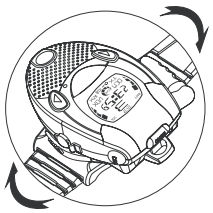
Om vast te maken:

- Schuif het toestel in de houder tot het op zijn plaats klikt. De pijl in de houder geeft de richting aan.



Om te verwijderen:

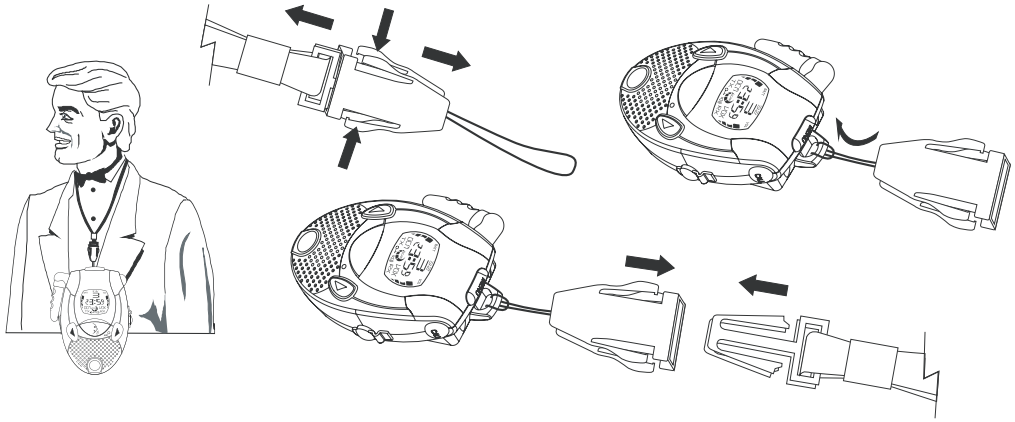
- Druk op beide fixeerlippen om het toestel los te maken uit de houder.
- Schuif de Multitalker uit de houder.



Om te draaien:

- De Multitalker 1000 kan in de gewenste richting worden gedraaid.

12.2 HALSBAND



- Druk op de fixeerlip en verwijder het riempje uit de halsband
- Steek het riempje in de opening in de halsband bovenaan op het toestel en span vast.
- Verbind het riempje met de band.

13 KLOKFUNCTIES

Als de batterij is geďnstalleerd en het toestel UIT (OFF) is, wordt het uur weergegeven.

13.1 HET UUR INSTELLEN

In OFF-stand:

- Houd MENU 3 seconden ingedrukt, het cijfer voor het uur knippert.
- Druk op ▷ of ◁ om het uur te wijzigen.
- Druk op MENU om te bevestigen, het cijfer voor de minuten begint nu te knipperen.
- Druk op ▷ of ◁ om de minuten te wijzigen.
- Houd MENU 3 seconden ingedrukt om de instelling te bevestigen.

Het uur verandert in 12:00 wanneer de batterij wordt verwijderd.

13.2 CHRONOMETER

- Houd CALL 3 seconden ingedrukt om naar de stopwatch-modus te gaan
- Druk op ▷ om te beginnen tellen
- Druk op ▷ om te stoppen met tellen
- Druk op ◁ om de timer te resetten
- Houd CALL 3 seconden ingedrukt om de stopwatch-modus te verlaten

14 MULTITALKER 1000 GEBRUIKEN

14.1 HET TOESTEL IN- EN UITSCHAKELEN (ON/OFF)

- Activeren: Houd ⏻ ingedrukt. Het toestel begint te "piepen" en op het LCD-scherm verschijnt het huidige kanaal.
- Uitschakelen: Houd ⏻ opnieuw ingedrukt. Het toestel begint te "piepen" en het LCD-scherm wordt zwart.

14.2 LUIDSPREKERVOLUME INSTELLEN

Het luidsprekervolume kan worden ingesteld via ▷ en ◁. Het luidsprekervolume verschijnt op het LCD-scherm.

14.3 EEN SIGNAAL ONTVANGEN

Het toestel staat altijd in ONTVANGST-modus wanneer het AAN staat en niet zendt. Als u een signaal ontvangt op het huidige kanaal, verschijnt het RX-symbool op het scherm.

Andere mensen die uw transmissie willen ontvangen, moeten ook hetzelfde kanaal en dezelfde CTCSS-code hebben ingesteld.

14.4 EEN SIGNAAL ZENDEN

- Houd ingedrukt om te ZENDEN.
- Houd het toestel verticaal met de MICROFOON 10 cm van de mond en spreek in de microfoon.
- Laat los wanneer u klaar bent met praten.

14.5 VAN KANAAL VERANDEREN

De PMR heeft 8 beschikbare kanalen.

Van kanaal veranderen:

- Druk één keer op MENU. Het huidige kanaalnummer begint te flikkeren op het LCD-scherm.
- Druk op of op om het kanaal te wijzigen.
- Druk op om uw keuze te bevestigen en terug te keren naar de NORMALE modus.
- Om te bevestigen en over te gaan naar de volgende optie, drukt u op MENU.

OPMERKING: Elke PMR die is afgestemd op hetzelfde kanaal kan het gesprek ontvangen en meeluisteren, ook wanneer de andere een CTCSS-code gebruikt.

14.6 CTCSS (CONTINUOUS TONE CODED SQUELCH SYSTEM)

De 2 tekens tellende CTCSS-code komt overeen met een specifieke toonfrequentie die de radio uitzendt. Twee gebruikers die afgestemd zijn op hetzelfde kanaal en dezelfde CTCSS kunnen elkaar horen. Ze zullen niemand anders op het kanaal kunnen horen tenzij de andere radio's exact dezelfde CTCSS-code hebben ingesteld.

De PMR heeft 38 CTCSS-codes.

- Druk twee keer op MENU. De CTCSS-code begint te flikkeren.
- Druk op of op om een andere code te selecteren.
- Druk op om uw keuze te bevestigen en terug te keren naar de NORMALE modus.
- Om te bevestigen en over te gaan naar de volgende optie, drukt u op MENU.

OPMERKING: Elke PMR die is afgestemd op hetzelfde kanaal kan het gesprek ontvangen en meeluisteren, ook wanneer de andere een CTCSS-code gebruikt.

14.7 MONITOR

U kunt de MONITOR-functie gebruiken om te zoeken naar zwakkere signalen in het huidige kanaal.

- Druk tegelijkertijd op MENU en om de kanaalmonitoring te activeren.
- Druk op om de monitoring te stoppen.

14.8 SPRAAKDETECTIE

De PMR kan spraakgestuurd (VOX) zenden. In VOX-modus zendt de radio een signaal indien hij wordt geactiveerd door uw stem of een ander geluid rondom u. De VOX-modus wordt niet aangeraden als u van plan bent om uw radio te gebruiken in een lawaaierige of winderige omgeving.

- Druk 3 keer op MENU.
- Druk op om de VOX-functie te activeren en druk opnieuw op om het VOX- gevoeligheidsniveau te selecteren dat wordt weergegeven in de rechterhoek van het scherm. Druk op tot OFF op het scherm verschijnt om VOX uit te schakelen.
- In de VOX-modus verschijnt het VOX-pictogram op het scherm.
- Om uw keuze te bevestigen en terug te keren naar de NORMALE modus, drukt u op .

14.9 CHANNEL SCAN

Met de functie CHANNEL SCAN zoekt u naar actieve signalen in een eindeloze lus van kanaal 1 tot 8.

- Houd ⟨ingedrukt. Druk kort op MENU om het scannen te starten.
- Laat de knoppen los.
- Als een actief signaal (één van 8 kanalen) wordt gedetecteerd, pauzeert CHANNEL SCAN en krijgt u het actieve signaal te horen.
- Druk op ⟨ om te communiceren op het kanaal met het actieve signaal. Druk op MENU om Channel Scan te deactiveren.

Als een actief signaal (één van 8 kanalen) wordt gedetecteerd, drukt u op ⟨ of ⟨ om het huidige kanaal te omzeilen en verder te zoeken naar andere actieve kanalen.

14.10 OPROEPTONEN

Met een oproeptoon waarschuwt u anderen dat u wilt praten.

a. De oproeptoon instellen

U kunt kiezen uit 5 verschillende oproeptonen.
- Druk 4 keer op MENU. CA verschijnt op het scherm.
- Druk op ⟨ of ⟨ om een andere oproeptoon te selecteren of selecteer OFF om oproeptonen uit te schakelen.
- Druk op ⟨ om uw keuze te bevestigen en terug te keren naar de Standby-modus.

b. Een oproeptoon zenden

Druk kort op CALL . De oproeptoon wordt gedurende 3 seconden gestuurd op het ingestelde kanaal.

14.11 ROGER-PIEPTOON ON/OFF

Nadat u de ⟨, -knop heeft losgelaten, stuurt het toestel een roger-pieptoon om te bevestigen dat u klaar bent met praten.

De roger-pieptoon instellen.
- Druk 5 keer op MENU. 'ro' verschijnt op het scherm.
- Druk op ⟨ om de roger-pieptoon in te schakelen (ON) of druk op ⟨ om de roger-pieptoon uit te schakelen (OFF).
- Druk op ⟨ om uw keuze te bevestigen en terug te keren naar de Standby-modus.

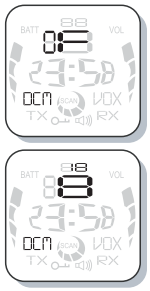
14.12 TOETSTOON AAN/UIT

Wanneer u een knop indrukt, hoort u een korte pieptoon.

Toetstoon instellen.
- Druk 6 keer op MENU. 'to' verschijnt op het scherm.
- Druk op ⟨ om de roger-pieptoon in te schakelen (ON) of druk op ⟨ om de roger-pieptoon uit te schakelen (OFF).
- Druk op ⟨ om uw keuze te bevestigen en terug te keren naar de Standby-modus.

14.13 FUNCTIE DUAL CHANNEL MONITOR

In stand-by is de PMR ingesteld op één bepaald kanaal met CTCSS-code. De PMR ontvangt alleen signalen die op dat kanaal en die CTCSS-code worden gestuurd.
De functie Dual Channel Monitor laat u toe een tweede kanaal met CTCSS-code te bewaken.



- Druk 7 keer op MENU, DCM verschijnt op het scherm.
- Druk op ▲ of op ▼ om het kanaal te wijzigen.
- Druk op MENU om de kanaalkeuze te bevestigen en naar CTCSS SUB-CHANNEL SELECTION te gaan
- Druk op ▲ of ▼ om de CTCSS te wijzigen.
- Druk op MENU om te bevestigen.

Om de functie uit te schakelen, selecteert u kanaal 'O'

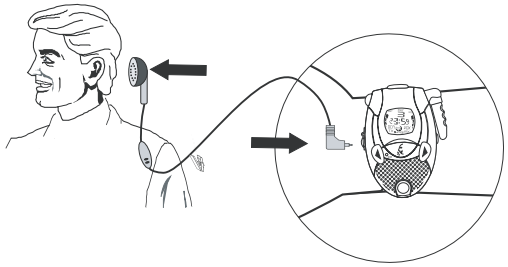
Als de functie Dual Channel Monitor is geactiveerd, schakelt de PMR opeenvolgend tussen het standby-kanaal + CTCSS en het Dual Channel + CTCSS.

14.14 TOETSENVERGRENDELING

• Houd MENU gedurende 3 seconden ingedrukt om de modus voor de TOETSENVERGRENDELING in of uit te schakelen. Het symbool TOETSENVERGRENDELING wordt weergegeven op het LCD-scherm.

• Houd MENU opnieuw ingedrukt op de TOETSENVERGRENDELING uit te schakelen.

14.15 AANSLUITING KOPTELEFOON



De Multitalker kan worden gebruikt met de meegeleverde externe microfoon en luidspreker.
De aansluiting vindt u onder de rubberen beschermflap rechts op het toestel.Om de externe luidspreker/microfoon, koptelefoon of het oortje aan te sluiten, tilt u de rubberen flap bovenaan op het toestel op om de stekker te zien.
Steek de passende stekker in de aansluiting.

15 TECHNICAL SPECIFICATIONS

Kanalen	8
CTCSS	38
Frequentie	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Bereik	Tot 3 Km (Open veld)
Batterijen PMR	1 x Li-ion - 3,7V - 500mAh
Uitgestraald vermogen	=< 500mW ERP
Modulatie Type	FM - F3E
Kanaalscheiding	12,5 Khz

Channel Frequency Chart:		**CTCSS Code Chart**							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

16 GARANTIE

16.1 GARANTIEPERIODE

Op de Topcom-toestellen wordt een garantie van 24 maanden verleend. De garantieperiode begint op de dag waarop het nieuwe toestel wordt gekocht. Kleine onderdelen of defecten die een verwaarloosbaar effect hebben op de werking of waarde van het toestel zijn niet gedekt door de garantie.
De garantie moet worden bewezen door voorlegging van het aankoopbewijs waarop de datum van aankoop en het toesteltype staan.

16.2 AFWIKKELING VAN GARANTIECLAIMS

Een defect toestel moet, samen met een geldig aankoopbewijs, worden teruggestuurd naar een Topcom-hersteldienst. Als het toestel tijdens de garantieperiode een defect vertoont, zal Topcom of diens officieel erkende hersteldienst eventuele defecten te wijten aan materiaal- of productiefouten gratis herstellen.
Topcom zal naar keuze haar garantieverplichtingen vervullen door defecte toestellen of onderdelen van defecte toestellen ofwel te herstellen ofwel te vervangen. In het geval dat het toestel wordt vervangen, kan de kleur en het model verschillend zijn van het oorspronkelijk gekochte toestel.
De oorspronkelijke aankoopdatum is bepalend voor het begin van de garantieperiode. De garantieperiode wordt niet verlengd als het toestel wordt vervangen of hersteld door Topcom of diens officieel erkende hersteldienst.

16.3 AFWIKKELING VAN GARANTIECLAIMS

Schade of defecten te wijten aan onoordeelkundig gebruik of bediening en schade te wijten aan het gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires die niet zijn aanbevolen door Topcom, worden niet gedekt door de garantie. De garantie dekt geen schade te wijten aan externe factoren, zoals bliksem, water en brand, noch enige transportschade.Er kan geen garantie worden ingeroepen als het serienummer op het toestel is gewijzigd, verwijderd of onleesbaar gemaakt.
Garantieclaims zijn ongeldig indien het toestel hersteld, gewijzigd of aangepast werd door de koper of door niet-gekwalificeerde, niet-officieel erkende Topcom-hersteldienst.

Het toestel voldoet aan de basiseisen van de R&TTE-richtlijn. Dit wordt bevestigd door de CE-markering.

1 INTRODUCTION

Merci d'avoir acheté le Topcom Multitalker 1000. Il s'agit d'un appareil de communication radio à faible portée et faible consommation qui ne nécessite pas d'autres frais d'exploitation que les frais minimaux de rechargement des piles. Le Multitalker 1000 opère sur des fréquences radio mobiles privées et peut être utilisé dans tous les pays où ce service est autorisé comme indiqué sur l'emballage du produit et dans le présent manuel.

2 INTENDED PURPOSE:

Il peut être utilisé pour différents usages professionnels ainsi que récréatifs. Par exemple : Pour rester en contact en cas de déplacement avec 2 voitures ou plus, en vélos ou en ski. Il peut être utilisé pour rester en contact avec vos enfants lorsqu'ils jouent dehors, etc...

Restrictions :
Vérifiez les régulations locales avant d'utiliser l'appareil hors du pays où vous l'avez acheté. La norme peut être interdite dans ce pays.

3 INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

3.1 GÉNÉRALITÉS

Veuillez lire attentivement les informations suivantes concernant la sécurité et l'utilisation correcte. Familiarisez-vous avec toutes les fonctions de l'appareil. Conservez ce manuel dans un endroit sûr pour une utilisation ultérieure.

3.2 BRÛLURES

- Lorsqu'une antenne endommagée entre en contact avec la peau, il peut en résulter une légère brûlure en cas de transmission.
- Les piles peuvent causer des dommages et/ou des blessures telles que des brûlures si un matériau conducteur, tel que des bijoux, des clefs ou des chaînes à boulettes, touche des terminaux exposés. Le matériau peut compléter un circuit électrique (court-circuit) et devenir relativement chaud. Veuillez faire attention lors du maniement de piles chargées, particulièrement lorsque vous les placez dans une poche, un sac à mains ou tout autre chose avec des objets en métal..

3.3 SÉCURITÉ PERSONNELLE

- Utilisation en voiture : Ne placez pas votre appareil dans une zone au-dessus d'un airbag ou dans le périmètre de déploiement d'un airbag. Les airbags se gonflent avec beaucoup de force. Si un communicateur est placé dans le périmètre de déploiement d'un airbag et que ce dernier se gonfle, il est possible que le communicateur soit projeté avec une grande force et qu'il occasionne de sérieuses blessures aux occupants du véhicule.
- Conservez la radio à au moins 15 centimètres d'un pacemaker.
- Éteignez votre radio dès qu'il y a des interférences avec des équipements médicaux.
- Ne rechargez pas les piles dans une atmosphère potentiellement explosive. Des étincelles au niveau des contacts peuvent se produire lors de l'installation ou de l'enlèvement des piles et provoquer une explosion.
- Éteignez votre communicateur dans une atmosphère potentiellement explosive. Des étincelles dans de telles zones peuvent provoquer une explosion ou un incendie entraînant des blessures, voire même la mort.
- Ne jetez jamais de piles dans le feu, elles peuvent exploser.

Les zones présentant des atmosphères potentiellement explosives sont souvent, mais pas toujours, indiquées clairement. Elles incluent les zones de carburant telles que le pont inférieur des bateaux, les implantations de transfert ou de stockage de carburant ou de produits chimiques ; les zones où l'air contient des produits chimiques ou des particules telles que des grains, de la poussière ou des poudres métalliques ; et toute autre zone où l'on vous conseillerait normalement d'éteindre le moteur de votre véhicule.

3.4 DANGER D'EMPOISONNEMENT

- Conservez les piles hors de portée des petits enfants

3.5 LÉGISLATION

- Dans certains pays, il est interdit d'utiliser votre PMR en conduisant un véhicule. Dans ce cas, quittez la route avant d'utiliser l'appareil.
- Mettez votre appareil en position OFF lorsque vous vous trouvez à bord d'un avion quand vous êtes invité à le faire. Toute utilisation de l'appareil doit se faire conformément aux régulations aériennes ou aux instructions de l'équipage de bord.
- Éteignez l'appareil dans les lieux où des pancartes vous invitent à le faire. Les hôpitaux ou les centres de soins de santé utilisent des équipements sensibles à l'énergie RF externe.
- Remplacer ou modifier l'antenne peut affecter les spécifications radio du PMR et violer les règlements CE. Des antennes non autorisées peuvent également endommager la radio.

3.6 NOTES

- Ne touchez pas l'antenne en cours de transmission, cela peut affecter la portée.
- Retirez les piles lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période.

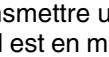
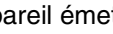
4 NETTOYAGE ET MAINTENANCE

- Pour nettoyer l'appareil, frottez avec un tissu doux humidifié avec de l'eau. N'utilisez pas un nettoyant ou des solvants sur l'unité ; Ils peuvent endommager le boîtier et pénétrer à l'intérieur, entraînant des dommages permanents.
- Les contacts de la batterie peuvent être frottés avec un tissu sec sans peluches.
- Si l'appareil est mouillé, éteignez-le et enlevez les piles immédiatement. Séchez le compartiment à piles avec un tissu doux pour minimiser les dommages potentiels dus à l'eau. Laissez ouvert le couvercle du compartiment à piles pendant la nuit ou jusqu'à ce qu'il soit complètement sec. N'utilisez pas l'appareil jusqu'à ce qu'il soit complètement sec.

5 MISE AU REBUS DE L'APPAREIL

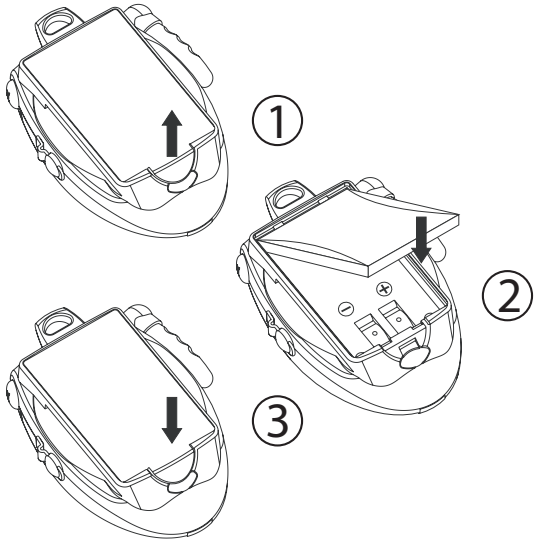
Débarrassez-vous de l'appareil et des piles usagées de manière écologique.
Ne jetez pas les piles dans les ordures ménagères.

6 UTILISER UN APPAREIL PMR

Pour communiquer, les appareils PMR doivent être réglés sur le même canal et se trouver à portée l'un de l'autre (jusque maximum 3 km en terrain dégagé). Étant donné que ces appareils utilisent des bandes de fréquences libres (canaux), tous les appareils en fonctionnement partagent ces canaux (total 8 canaux). Par conséquent, la vie privée n'est pas garantie. Toute personne possédant un PMR réglé sur votre canal peut entendre la conversation.
Si vous souhaitez communiquer (transmettre un signal vocal), vous devez appuyer sur le bouton  (Push to talk). Une fois ce bouton enfoncé, l'appareil est en mode transmit et vous pouvez parler dans le microphone. Tous les autres appareils PMR à portée de réception, sur le même canal et en mode stand-by (pas en transmission) entendront votre message. Vous devez attendre jusqu'à ce que l'autre partie arrête de transmettre avant de répondre à son message. À la fin de chaque transmission, l'appareil émet un bip. Pour répondre, il vous suffit d'appuyer sur le bouton  et de parler dans le microphone.

si deux utilisateurs ou plus appuient sur le bouton en même temps, le récepteur recevra uniquement le signal le plus puissant et l'autre signal sera perdu. Par conséquent, vous devez uniquement transmettre (appuyer sur le bouton) lorsque le canal est libre.

7 INSTALLATION DE LA BATTERIE

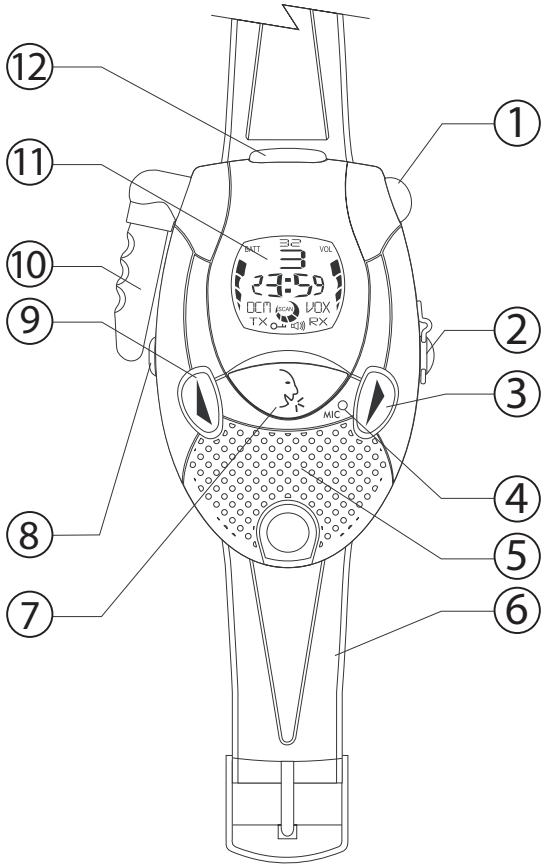


1.Insérez une petite pièce derrière le couvercle du compartiment à batterie et enlevez le couvercle.

2.Placez la batterie Li-ion fournie comme indiqué. Assurez-vous que les contacts métalliques sont dirigés vers le bas.

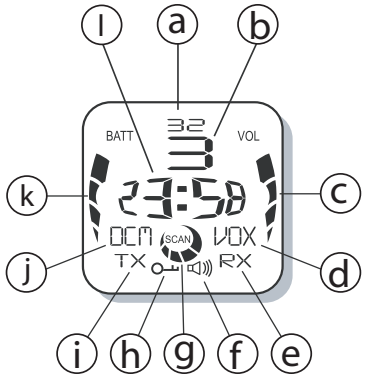
3.Réinstallez le couvercle de la batterie.

8 BOUTONS



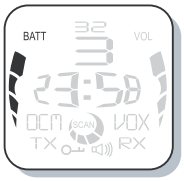
1.Bouton CALL (CALL)
- Transmettre une tonalité d'appel
2.Connecteur HAUT-PARLEUR/MIC/CHARGEUR
3.bouton UP
- Augmenter le volume du haut-parleur
- Sélectionner l'élément suivant dans le menu
4.MICROPHONE
5.HAUT-PARLEUR
6.BRACELET
7.Bouton PUSH TO TALK
- Appuyer pour parler ou relâcher pour écouter
- Confirmer un réglage dans le menu
8.Bouton ON / OFF
9.Bouton DOWN
- Diminuer le volume du haut-parleur
- Sélectionner l'élément précédant dans le menu.
10.Antenne
11.Écran
12.Bouton MENU (MENU)
- Entrer dans le menu.

9 INFORMATIONS DE L'ÉCRAN LCD



a. Code CTCSS
b. Numéro de canal
c. Indicateur du volume du haut-parleur
d. Icône VOX - s'affiche en mode Voice controlled (Vox)
e. Icône RX - *s'affiche en cas de réception d'un signal*
f. Icône Call - *s'affiche en cas d'envoi d'une tonalité d'appel*
g. Icône Scan - *s'affiche lorsque le mode de scannage est actif*
h. Icône Lock - *s'affiche lorsque le clavier est verrouillé*
i. Icône TX - *s'affiche en cas de transmission de signal*
j. Icône Dual Scan - *s'affiche lorsque le mode dual scan est actif*
k. Indicateur de niveau de charge de la batterie
l. Indication de l'heure

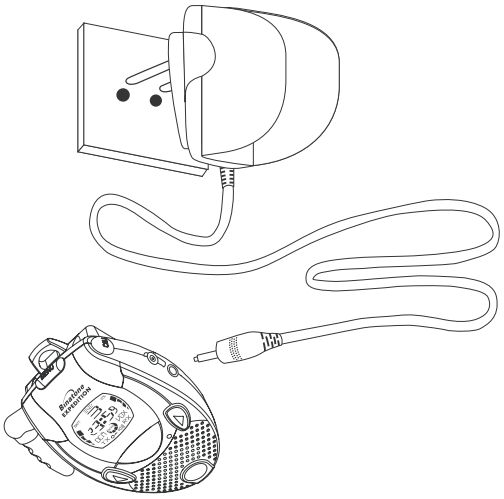
10 NIVEAU DE CHARGE DES PILES / INDICATION DE PILES FAIBLES



Le NIVEAU DE CHARGE DES PILES est indiqué par le nombre de carrés présents dans l'icône de des piles à l'écran LCD.
Lorsque le NIVEAU DE CHARGE DES PILES est faible, l'icône clignote pour indiquer que les piles doivent être remplacées ou rechargées.

Débarrassez-vous des piles dans un endroit prévu à cet effet et non dans les déchets ménagers. Ne les court-circuitez pas & ne les jetez pas au feu. Enlevez les piles si cet appareil n'est pas utilisé pendant une longue période.

11 RECHARGER LA BATTERIE



Le Multitalker 1000 utilise 1 batterie Li-ion.

Utilisez exclusivement l'adaptateur AC/DC fourni pour charger la batterie.

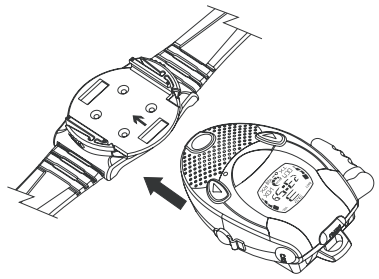
- Insérez la batterie Li-ion.
- Branchez la petite fiche de l'adaptateur dans la prise SPK/MIC/CHG (2) et l'autre extrémité dans la prise électrique.
- Assurez-vous que l'appareil est éteint pour charger la batterie correctement. Il n'y a pas d'indicateur de charge pendant le chargement en mode OFF.

NOTE : Il faut approximativement 7 à 10 heures pour charger complètement la batterie.

12 ACCESSOIRES

Le multitalker est livré avec les accessoires suivants :

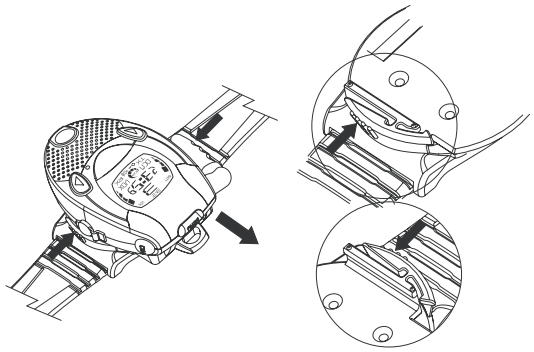
- Clip de ceinture
- Bracelet
- Bracelet poignet (montre)
- Collier



12.1 CLIP DE CEINTURE, BRACELET, BRACELET POIGNET

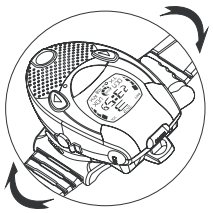
Pour le fixer :

- Faites glisser l'appareil dans le support jusqu'à ce qu'il soit verrouillé en position. La flèche dans le support indique le sens.



Pour l'enlever :

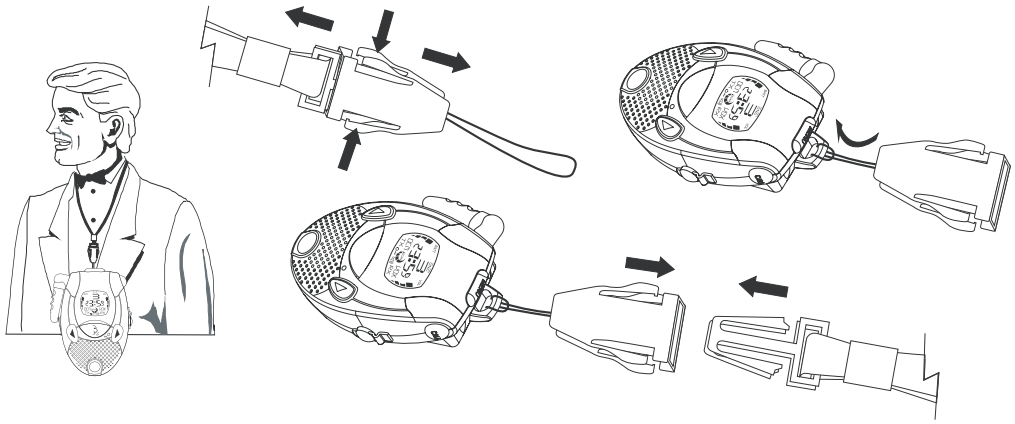
- Appuyez sur les deux loquets pour déverrouiller l'appareil du support.
- Faites coulisser le multitalker hors du support.



Pour le faire tourner :

- Le Multitalker 1000 peut pivoter dans la direction voulue.

12.2 COLLIER



- Appuyez sur le loquet et enlevez la ficelle du collier.
- Insérez la ficelle dans l'orifice du collier au dessus de l'appareil et serrez-la.
- Connectez la partie avec la ficelle au collier principal.

FRANÇAIS

13 FONCTIONS HORLOGE

Lorsque la batterie est installée et que l'appareil est éteint, l'heure s'affiche.

13.1 RÉGLER L'HEURE

En mode power OFF :

- Appuyez et maintenez enfoncé (MENU) pendant 3 secondes, l'heure clignote.
- Appuyez sur ⟋ ou sur ⟍ pour modifier l'heure.
- Appuyez sur (MENU) pour confirmer, les minutes clignotent.
- Appuyez sur ⟋ ou sur ⟍ pour modifier les minutes.
- Appuyez et maintenez enfoncé (MENU) pendant 3 secondes pour confirmer le réglage.

L'heure revient automatiquement à 12:00 lorsque la batterie est retirée.

13.2 CHRONOMÈTRE

- Appuyez et maintenez enfoncé (CALL) pendant 3 secondes pour passer en mode chronomètre.
- Appuyez sur ⟋ pour lancer le chronomètre.
- Appuyez sur ⟋ pour arrêter le chronomètre.
- Appuyez sur ⟍ pour réinitialiser le chronomètre.
- Appuyez et maintenez enfoncé (CALL) pendant 3 secondes pour quitter le mode chronomètre.

14 UTILISER LE MULTITALKER 1000

14.1 ALLUMER / ÉTEINDRE L'APPAREIL

- Pour l'activer ; Appuyez et maintenez enfoncé (⏻). L'appareil émet un "bip" et l'écran LCD affiche le canal actuel.
- Pour le désactiver ; Appuyez de nouveau et maintenez enfoncé (⏻). L'appareil émet un "bip" et l'écran LCD s'éteint.

14.2 RÉGLER LE VOLUME DU HAUT-PARLEUR

Le volume du haut-parleur peut être réglé en utilisant les boutons ⟋ et ⟍ . Le niveau de volume du haut-parleur est affiché à l'écran LCD.

14.3 RECEVOIR UN SIGNAL

L'appareil est continuellement en mode RÉCEPTION lorsqu'il est allumé et ne transmet pas. Lorsque vous recevez un signal sur le canal courant, l'icône RX s'affiche.

Pour que d'autres personnes reçoivent votre signal, elles doivent sur trouver sur le même canal et disposer du même code CTCSS.

14.4 TRANSMETTRE UN SIGNAL

- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton pour transmettre.
- Tenez l'appareil en position verticale en maintenant le microphone à 10 cm de votre bouche et parlez dans le microphone.
- Relâchez le bouton lorsque vous avez fini de transmettre.

14.5 CHANGER DE CANAL

Le PMR dispose de 8 canaux.

Pour changer de canal :

- Appuyez une fois sur (MENU), le numéro de canal actuel clignote sur l'écran LCD.
- Appuyez sur ⟋ ou sur ⟍ pour changer de canal.
- Appuyez sur ⌒ pour confirmer la sélection et revenir au mode NORMAL.
- Pour confirmer et passer à l'option suivante, appuyez sur (MENU).

NOTE : Tout PMR branché sur le même canal peut entendre et écouter la conversation, également lorsque l'autre utilise un code CTCSS.

14.6 CTCSS (CONTINUOUS TONE CODED SQUELCH SYSTEM)

Le code CTCSS à deux chiffres correspond à une fréquence de tonalité spécifique émise par le PMR. Deux utilisateurs sur le même canal et disposant du même code CTCSS peuvent s'entendre l'un l'autre. Ils n'entendront pas d'autres personnes sur le canal à moins que les autres radios n'aient activé le même code CTCSS.

38 codes CTCSS sont disponibles.

- Appuyez 4 fois sur (MENU), le code CTCSS clignote.
- Appuyez sur ⟋ ou sur ⟍ pour sélectionner un autre code.
- Appuyez sur ⌒ pour confirmer votre sélection et revenir en mode NORMAL.
- Pour confirmer et passer à l'option suivante, appuyez sur (MENU).

NOTE: Tout PMR branché sur le même canal peut entendre et écouter la conversation, également lorsque l'autre utilise un code CTCSS.

14.7 MONITOR

Utilisez la fonction monitor pour vérifier la présence de signaux plus faibles sur le canal actuel.

- Appuyez sur (MENU) et ⟍ simultanément pour activer la fonction de monitoring.
- Appuyez sur ⌒ pour arrêter le monitoring.

14.8 SÉLECTION VOX

Le PMR est capable de transmettre par activation vocale (VOX). En mode VOX, la radio transmet un signal lorsqu'elle est activée par votre voix ou un autre son proche de vous. Le mode VOX n'est pas recommandé si vous prévoyez d'utiliser votre radio dans un environnement bruyant ou venteux.

- Appuyez trois fois sur le bouton (MENU).
- Appuyez sur le bouton ⟋ pour activer l'option VOX et appuyez sur ⟋ pour sélectionner le niveau de sensibilité VOX qui est indiqué dans le coin droit de l'écran. Appuyez sur le bouton ⟍ jusqu'à ce que OF apparaisse à l'écran, pour désactiver la fonction VOX.
- En mode VOX, l'icône VX est affichée.
- Pour confirmer votre sélection et revenir en mode NORMAL, appuyez sur le bouton ⌒ .

14.9 BALAYAGE DE CANAUX (CHANNEL SCAN)

Le balayage de canaux effectue des recherches de signaux actifs dans une boucle infinie de 1 à 8.

- Appuyez et maintenez enfoncé ⟋ . Appuyez brièvement sur (MENU) pour lancer le scannage.
- Relâchez les boutons.
- Lorsqu'un signal actif est détecté (un des 8 canaux), le BALAYAGE DE CANAUX fait une pause et vous entendrez le signal actif.
- Appuyez sur ⌒ pour communiquer par le biais de ce signal actif. Appuyez sur (MENU) pour désactiver le balayage de canaux.

Lorsqu'un signal actif est détecté (un des 8 canaux), appuyez sur le bouton ⟋ ou ⟍ pour passer le canal courant et poursuivre la recherche d'un autre canal actif.

14.10 TONALITÉS D'APPEL

Une tonalité d'appel alerte les autres que vous souhaitez parler.

a. Régler la tonalité d'appel

5 tonalités d'appel différentes peuvent être sélectionnées.
- Appuyez deux fois sur (MENU). CA s'affiche.
- Appuyez sur ⟋ ou sur ⟍ pour sélectionner une autre tonalité d'appel ou sélectionnez OF pour désactiver les tonalités d'appel.
- Appuyez sur ◡ pour confirmer votre sélection et revenir en mode stand-by.

b. Envoyer une tonalité d'appel

Appuyez brièvement sur (CALL). La tonalité d'appel sera transmise pendant 3 secondes sur le canal réglé.

14.11 BIP ROGER ON/OFF

Une fois le bouton ◡ relâché, l'appareil émet un bip roger pour confirmer que vous avez fini de parler.

Pour régler le bip Roger.
- Appuyez 5 fois sur (MENU). 'ro' s'affiche.
- Appuyez sur ⟋ pour activer (ON) ou sur ⟍ pour désactiver le bip Roger (OF).
- Appuyez sur ◡ pour confirmer votre sélection et revenir en mode stand-by.

14.12 TONALITÉ DE TOUCHE ON/OFF

Lorsque vous appuyez sur un bouton , l'appareil émet un bip bref.

Régler la tonalité de touche.
- Appuyez 6 fois sur (MENU). 'to' s'affiche.
- Appuyez sur ⟋ pour activer (ON) ou sur ⟍ pour désactiver la tonalité de touche (OF).
- Appuyez sur ◡ pour confirmer votre sélection et revenir en mode stand-by.

14.13 FONCTION DUAL CHANNEL MONITOR

En mode stand-by, le PMR est réglé sur un canal avec code CTCSS. Le PMR reçoit uniquement les signaux transmis sur ce canal avec le CTCSS.
La fonction Dual Channel Monitor vous permet de surveiller un second canal avec un code CTCSS.

- Appuyez 7 fois sur le bouton (MENU), DCM apparaît à l'écran.
- Appuyez sur le bouton ⟋ ou ⟍ pour changer le canal.
- Appuyez sur le bouton (MENU) pour confirmer la sélection du canal et aller à la CTCSS SUB-CHANNEL SELECTION
- Appuyez sur le bouton ⟋ ou ⟍ pour changer le CTCSS.
- Appuyez sur le bouton (MENU) pour confirmer.

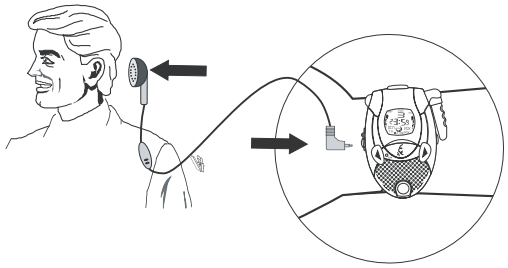
Pour désactiver la fonction, sélectionnez le canal 'O' .

Lorsque la fonction Dual Channel Monitor est activée, le PMR passe séquentiellement entre le canal en stand-by + CTCSS et le Dual Channel + CTCSS.

14.14 VERROUILLAGE DES BOUTONS

- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton (MENU) pendant 3 secondes pour activer ou désactiver le mode BUTTON LOCK. Le symbole de verrouillage apparaît à l'écran.
- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton (MENU) pour désactiver le verrouillage.

14.15 CONNEXION OREILLETTE



Le Multitalker peut être utilisé avec un microphone et un haut-parleur externes (compris)
Le connecteur est situé sous le caoutchouc protecteur sur la droite de l'appareil. Pour brancher l'oreillette haut-parleur/microphone, soulevez le caoutchouc au-dessus de l'appareil pour découvrir le connecteur. Insérez la fiche appropriée dans le connecteur.

15 SPECIFICATIONS TECHNIQUE

Canaux	8
Sous-code	CTCSS 38
Fréquence	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Portée	Jusque 3 Km (terrain dégagé)
Batteries	1 x Li-ion - 3,7V - 500mAh
Puissance de transmission	=< 500mW ERP
Type de Modulation	FM - F3E
Channel spacing	12,5 Khz

Channel Frequency Chart:		**CTCSS Code Chart**							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

16 GARANTIE

16.1 PÉRIODE DE GARANTIE

Les appareils de Topcom jouissent d'une période de garantie de 24 mois. La période de garantie commence le jour d'achat du nouvel appareil. Les accessoires ou défauts entraînant un effet négligeable sur le fonctionnement de l'appareil ne sont pas couverts.
La garantie doit être prouvée par la présentation de la facture ou du reçu original, sur lequel sont mentionnés la date de l'achat et le type de l'unité.

16.2 TRAITEMENT DE LA GARANTIE

Un appareil défectueux doit être retourné à un centre de service Topcom accompagné d'une note d'achat valide.
Si l'appareil tombe en panne pendant la période de garantie, Topcom ou son centre de service officiel réparera gratuitement toute panne due à un défaut matériel ou de fabrication.
Topcom assurera, à sa propre discrétion, ses obligations de garantie en réparant ou en échangeant les unités ou les pièces défectueuses. En cas de remplacement, la couleur et le modèle peuvent être différents de l'appareil acheté initialement.
La date d'achat initiale détermine le début de la période de garantie. La période de garantie n'est pas prolongée si l'appareil est échangé ou réparé par Topcom et ses centres de service officiels.

16.3 EXCLUSIONS DE GARANTIE

Les dégâts ou pannes causés par un mauvais traitement ou une utilisation incorrecte et les dégâts résultant de l'utilisation de pièces ou accessoires non originaux non recommandés par Topcom ne sont pas couverts par la garantie. La garantie ne couvre pas les dégâts causés par des facteurs extérieurs, tels que la foudre, l'eau et le feu ni les dégâts causés par le transport.
Aucune garantie ne peut être réclamée si le numéro de série sur les unités a été modifié, enlevé ou rendu illisible. Toute demande de garantie sera nulle si l'unité a été réparée, changée ou modifiée par l'acheteur ou par des centres de service non qualifiés et non-officiels de Topcom.

La conformité de l'appareil avec les exigences fondamentales de la directive européenne R&TTE relative aux terminaux, est confirmée par le label CE.

1 EINLEITUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für den Topcom MultiTalker 1000 entschieden haben. Es ist ein Sprechfunkgerät mit kurzer Reichweite und geringem Vermögen. Es hat keine laufenden Kosten außer den geringfügigen Kosten, die durch das Aufladen der Batterien entstehen.
Der MultiTalker 1000 verwendet 8 Kanäle. Es kann in jedem Land, wie auf der Verpackung und in dieser Bedienungsanleitung ausgewiesen, eingesetzt werden.

2 VERWENDUNGSZWECK

Es kann für Gewerbeeinsätze verwendet werden. Zum beispiel: Bedienung von Baukran, Hebezeug. Es kann auch für Freizeitanwendungen verwendet werden. Zum Beispiel: Um während eines Ausflugs mit 2 oder mehr Autos, Fahrrädern, Skiern in Verbindung zu bleiben. Es kann eingesetzt werden um mit Ihren Kindern den Kontakt zu behalten, wenn sie draußen spielen, usw...

Einschränkungen:

* ***Überprüfen Sie die örtlichen Regulierungen, bevor Sie es außerhalb des Landes, in dem es erworben wurde, einsetzen. Dieser Standard kann in diesem Land verboten sein.***
* ***Achten Sie immer auf die maximale Reichweite.***

3 SICHERHEITSHINWEISE

3.1 ALLGEMEIN

Bitte lesen Sie aufmerksam die folgenden Informationen für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch. Lernen Sie alle Funktionen Ihres neuen Geräts kennen. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort zur späteren Verwendung auf.

3.2 VERBRENNUNGSGEFAHR

- Berühren Sie die Antenne nicht, wenn der Antennenschutz beschädigt ist. Da eine Berührung der Antenne mit der Haut bei einer Übertragung zu einer geringfügigen Verbrennung führen kann.
- Batterien können Sachschäden wie z.B. Verbrennungen verursachen, wenn leitende Materialien wie z.B. Schmuck, mit dem ungeschützten Gerät in Berührung kommen. Das Material schließt unter Umständen einen elektrischen Stromkreis (Kurzschluss) und wird dadurch entsprechend heiß. Seien Sie achtsam im Umgang mit aufgeladenen Batterien. Insbesondere wenn Sie diese in einer Tasche, einem Geldbeutel oder anderem Behälter mit metallenen Objekten aufbewahren.

3.3 VERLETZUNGSGEFAHR

- Verwendung im Auto: Positionieren Sie Ihr Gerät nicht in den Bereich über einem Airbag oder im Airbagauslösebereich. Airbags blasen sich mit großer Wucht auf. Bei Unfall, kann es sein, dass das Funkgerät mit großer Kraft durch das Auto geschleudert wird.
- Bewahren Sie mit dem Funkgerät einen Abstand von mindestens 15 cm zu einem Herzschrittmacher. Schalten Sie Ihr Funkgerät AUS, sobald eine Störung mit medizinischen Geräten auftritt.

3.4 EXPLOSIONSGEFAHR

- Tauschen Sie die Batterien niemals in einer potentiell explosionsgefährdeten Umgebung aus. Während des Einsetzens oder Entfernens der Batterien kann es zu einem Funkenschlag kommen und eine Explosion verursachen.
- Schalten sie Ihr Sprechfunkgerät aus, wenn Sie sich in einer explosionsgefährdeten Umgebung befinden. Ein Funkenschlag in solchen Gebieten kann eine Explosion oder einen Feuerausbruch verursachen. Weiterhin kann es zu Verletzungen und sogar zum Tode führen.
- Werfen Sie niemals Batterien ins Feuer, da diese eventuell explodieren können.

Explosionsgefährdete Bereiche sind oft, aber nicht immer eindeutig ausgewiesen. Dazu zählen Tankbereiche wie z.B. unter Deck bei Booten, Kraftstoffüberführungen oder Kraftstoffaufbewahrungsbereiche. Bereiche in denen die Luft Chemikalien oder Teilchen enthält, wie z.B. Getreide, Staub oder Metallpulver. Alle anderen Bereiche in denen Sie normalerweise angewiesen werden Ihren Kraftfahrzeugmotor abzuschalten.

3.5 VERGIFTUNGSGEFAHR

- Halten Sie Batterien von kleinen Kindern fern

3.6 VORSCHRIFTEN

- In einigen Ländern ist es verboten Ihr Sprechfunkgerät während des Steuerns eines Fahrzeuges zu benutzen. In diesem Fall stoppen Sie Ihr Fahrzeug neben der Straße, bevor Sie es benutzen.
- Schalten Sie Ihr Gerät AUS, wenn Sie sich an Bord eines Flugzeuges befinden und Sie entsprechende Anweisungen erhalten. Die Benutzung des Geräts muss entsprechend den Bestimmungen der Fluglinie oder den Anweisungen der Besatzung erfolgen.
- Schalten Sie Ihr Gerät überall da ab, wo Aushänge es von Ihnen verlangen. Krankenhäuser und Gesundheitseinrichtungen verwenden möglicherweise Geräte, die empfindlich auf externe Hochfrequenzen reagieren.
- Das Ersetzen oder Ändern der Antenne kann die Radiospezifizierung verändern und die CE Bestimmungen verletzen. Nicht genehmigte Antennen können außerdem das Funkgerät beschädigen.

3.7 HINWEISE

- Berühren Sie die Antenne während einer Übertragung nicht, da dadurch die Reichweite beeinflusst wird.
- Entfernen Sie die Batterie, wenn das Gerät über längere Zeit nicht benutzt wird.

4 REINIGEN

- Zum Reinigen des Geräts wischen Sie es mit einem weichen angefeuchteten Tuch ab. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel am Gerät. Diese können das Gehäuse beschädigen und in das Gerät eindringen und einen permanenten Schaden verursachen.
- Batteriekontakte können mit einem trockenen flusenfreien Tuch abgewischt werden.
- Sollte das Gerät einmal nass werden, schalten Sie es aus und entfernen Sie sofort die Batterien. Trocknen Sie das Batteriefach mit einem weichen Tuch um den potentiellen Wasserschaden zu minimieren. Lassen Sie das Batteriefach über Nacht geöffnet oder bis es komplett trocken ist. Benutzen Sie das Gerät nicht, bevor es komplett trocken ist.

5 HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

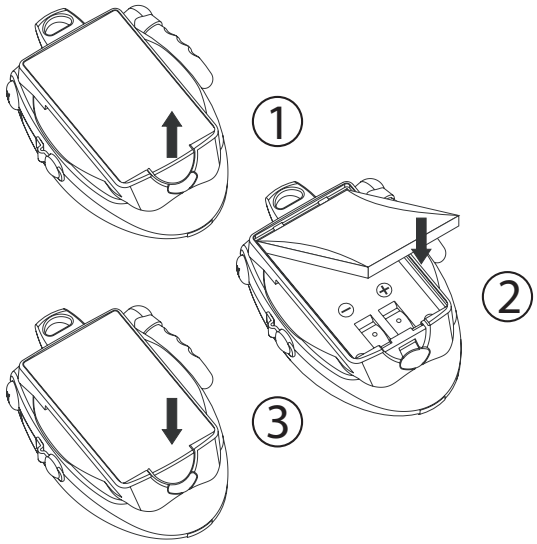
Entsorgen Sie das Gerät und die gebrauchten Batterien auf eine umweltfreundliche Art und Weise. Werfen Sie die Sprechfunkgeräte und die Batterien keinesfalls in den normalen Hausmüll. Erkundigen Sie sich in Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung nach Möglichkeiten einer umwelt- und sachgerechten Entsorgung der Sprechfunkgeräte.

6 BETRIEB EINES SPRECHFUNKGERÄTES

Um mit Sprechfunkgeräte kommunizieren zu können müssen diese auf den gleichen Kanal eingestellt werden und sich innerhalb der Empfangsreichweite befinden (bis zu max. 3 km im offenen Gelände). Da diese Geräte freie Kanäle verwenden, teilen sich alle in Betrieb befindlichen Geräte diese Kanäle (insgesamt 8 Kanäle). Daher ist eine Privatsphäre nicht garantiert. Jede Person, die über ein Sprechfunkgerät verfügt, das auf Ihren Kanal eingestellt ist, kann Ihr Gespräch mithören.
Möchten Sie kommunizieren (Erzeugen einer Sprechverbindung) drücken Sie die - Taste (Push to talk = Drücken zum Sprechen). Sobald diese Taste gedrückt ist, schaltet sich das Gerät in den Sendemodus. Sie können in das Mikrofon sprechen. Alle Sprechfunkgeräte, die sich innerhalb der Reichweite befinden und auf denselben Kanal eingestellt sind, hören Ihre Nachricht. Sie müssen abwarten, bis die andere Seite mit dem Sprechen fertig ist, bevor Sie auf die Nachricht antworten können. Am Ende jeder Übertragung sendet das Gerät einen Ton. Zum Antworten drücken Sie einfach die - Taste und sprechen in das Mikrofon.

Drücken 2 oder mehr als 2 Benutzer die - Taste gleichzeitig, so wird der Empfänger nur das stärkste Signal empfangen. Daher sollten Sie nur ein Signal übertragen (drücken Sie die - Taste) wenn der Kanal frei ist.

7 EINLEGEN DER BATTERIEN

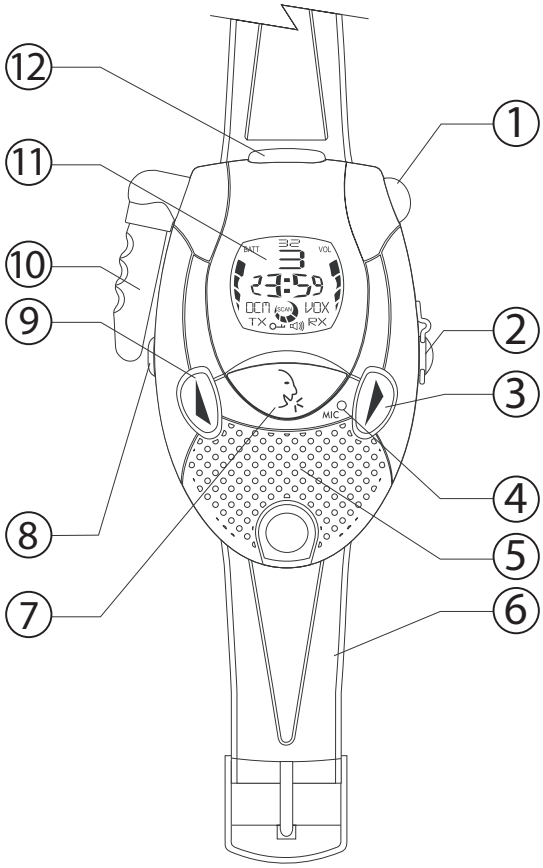


1.Schieben Sie eine kleine Münze hinter die Öffnungsstelle der Batteriefachabdeckung und entfernen Sie die Batteriefachabdeckung.

2.Legen Sie den mitgelieferten Li-ion Batteriepack wie gezeigt ein. Achten Sie darauf, dass die Metallkontakte nach unten zeigen.

3.Schließen Sie die Batteriefachabdeckung.

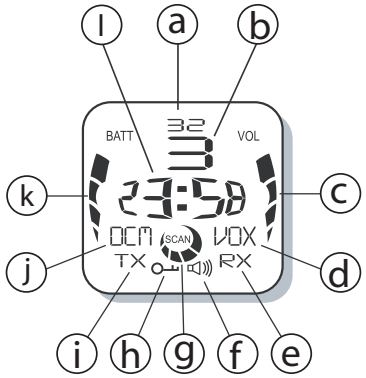
8 TASTE



1.ANRUF-Taste (CALL)
- Sendet einen Anrufton
2.LAUTSPRECHER/MIK/LADEGERÄT Anschluss
3.NACH-OBEN-Taste
- Erhöht die Lautsprecherlautstärke
- Selektiert den nächsten Punkt im Menü
4.MIKROFON
5.LAUTSPRECHER
6.ARMBAND
7.SPRECH-Taste
- Zum Sprechen drücken und zum Hören loslassen
- Bestätigt eine Einstellung im Menü
8.AN/AUS-Taste
9.NACH-UNTEN-Taste
- Verringert die Lautsprecherlautstärke
- Selektiert den vorigen Punkt im Menü.
10.Antenne
11.Display
12.MENÜ-Taste (MENU)
- Öffnet das Menü.

DEUTSCH

9 ANZEIGE IM LCD DISPLAY



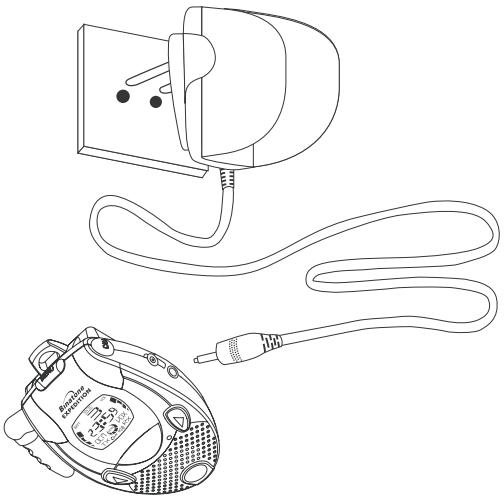
a. CTCSS-Code
b. Kanalnummer
c. Anzeige Lautsprecherlautstärke
d. VOX-Symbol - wird im sprachgesteuerten (Vox) Modus angezeigt
e. RX-Symbol - *Wird angezeigt, wenn ein Signal empfangen wird*
f. Anruf-Symbol - *Wird angezeigt, wenn ein Rufton gesendet wird* e
g. Scan-Symbol - *Wird angezeigt, wenn der Scan-Modus aktiv ist*
h. Lock-Symbol - *Wird angezeigt, wenn die Tastenverrieglung aktiv ist.*
i. TX-Symbol - *Wird angezeigt, wenn ein Signal gesendet wird*
j. Dual Scan-Symbol - *Wird angezeigt, wenn der Dual Scan-Modus aktiv ist*
k. Batteriezustandsanzeige
l. Zeitanzeige

10 BATTERIEZUSTANDSANZEIGE

Der BATTERIELADEZUSTAND wird mit der Anzahl der Quadrate im Batteriesymbol des LCD Bildschirms angezeigt.
Wenn der BATTERIELADEZUSTAND niedrig ist, blinkt das BATTERIE-Symbol um anzuzeigen, dass die Batterien ausgetauscht oder aufgeladen werden müssen..

Entsorgen Sie Batterien immer bei einer Sammelstelle für verwendete Batterien und nie im Haushaltsmüll. Schließen Sie Batterien nie kurz und werfen Sie sie nie in Feuer. Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie dieses Gerät längere Zeit nicht verwenden.

11 AUFLADEN VON WIEDERAUFLADBAREN BATTERIEN (AKKUS)



Der Multitalker 1000 wird mit 1 x Li-ion Batterie betrieben.

Verwenden Sie nur den mitgelieferten AC/DC ADAPTER um den Akku aufzuladen.

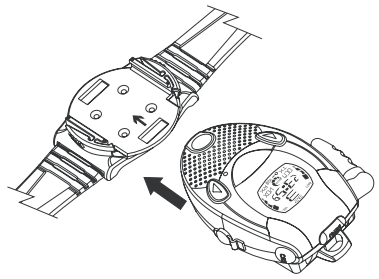
- Legen Sie die Li-ion-Batterie ein.
- Verbinden Sie den kleinen Stecker des Adapters mit der SPK/MIC/ CHG-Buchse (2) und das andere Ende mit der Steckdose.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät ausgeschaltet ist, damit der Akku richtig aufgeladen wird. Es gibt keine Ladeanzeige, wenn man im AUS-Modus lädt.

ANMERKUNG: Es dauert ungefähr 7 bis 10 Stunden um die Batterien vollständig zu laden.

12 ZUBEHÖR

Mit dem Multitalker wird das folgende Zubehör geliefert:

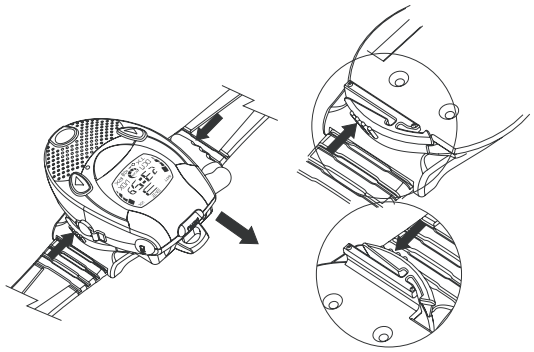
- Gürtelclip
- Armriemen
- Armband (Uhr)
- Halsschnur



12.1 GÜRTELCLIP, ARMRIEMEN, ARMBAND

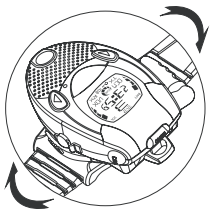
Zum Befestigen:

- Schieben Sie das Gerät in die Schiene, bis es in der Position einrastet. Der Pfeil in der Schiene zeigt die Richtung an.



Zum Entfernen:

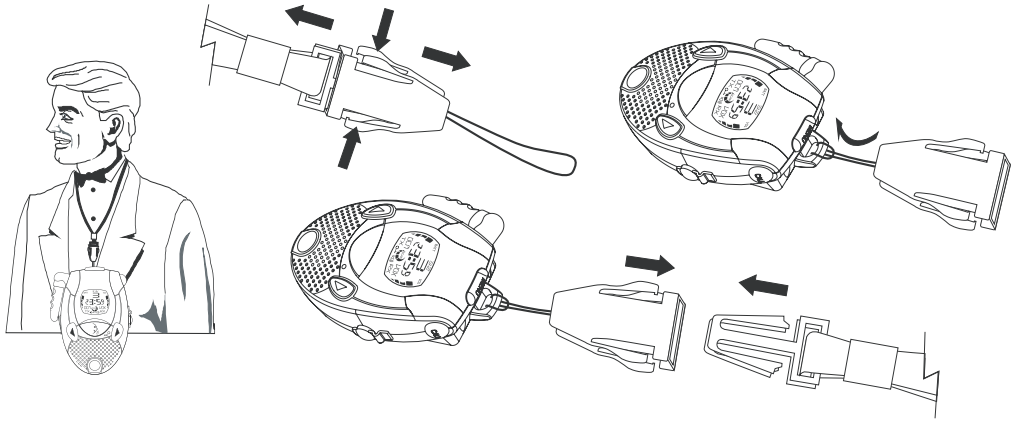
- Drücken Sie beide Riegel um das Gerät in der Schiene zu entriegeln.
- Schieben Sie den Multitalker aus der Schiene.



Zum Drehen:

- Der Multitalker 1000 kann in die geeignete Richtung gedreht werden.

12.2 HALSSCHNUR



- Drücken Sie die Lasche und ziehen Sie die Schnur heraus
- Ziehen Sie die Schnur durch die Öse zur Befestigung der Halsschnur auf dem Gerät und ziehen Sie sie fest.
- Verbinden Sie den Teil mit der Schnur mit dem Hauptriemen.

13 UHRFUNKTIONEN

Wenn die Batterie eingelegt und das Gerät AUS ist, wird die Zeit angezeigt.

13.1 DIE ZEIT EINSTELLEN

Im Strom AUS-Modus:

- Drücken Sie 3 Sekunden lang (MENU), die Stundenanzeige blinkt.
- Drücken Sie ⟋ oder ⟍ um die Stunden zu ändern.
- Drücken Sie (MENU) als Bestätigung, die Minuten blinken.
- Drücken Sie ⟋ oder ⟍ um die Minuten zu ändern.
- Drücken Sie 3 Sekunden lang (MENU) um die Einstellung zu bestätigen

Die Zeit wird auf 12:00 zurückgestellt, wenn die Batterie entfernt wird.

13.2 STOPPUHR

- Drücken Sie 3 Sekunden lang (CALL) um den Stoppuhr-Modus zu öffnen
- Drücken Sie ⟋ um die Messung zu beginnen
- Drücken Sie ⟋ um die Messung zu beenden
- Drücken Sie ⟍ um die Zeitanzeige zurückzustellen
- Drücken Sie 3 Sekunden lang (CALL) um den Stoppuhr-Modus zu verlassen

14 VERWENDUNG DES MULTITALKER 1000

14.1 DAS GERÄT AN-/AUSSCHALTEN

- Zum Aktivieren; drücken und halten Sie ⏻. Das Gerät "piept" und der LCD-Bildschirm zeigt den aktuellen Kanal.
- Zum Ausschalten; drücken und halten Sie erneut ⏻. Das Gerät "piept" und der LCD-Bildschirm wird gelöscht.

14.2 LAUTSTÄRKE DES LAUTSPRECHERS EINSTELLEN

Die Lautstärke des Lautsprechers kann mit ⟋ und ⟍ eingestellt werden. Die Lautstärke des Lautsprechers wird im LCD angezeigt.

14.3 EIN SIGNAL EMPFANGEN

Das Gerät ist ständig im EMPFANGS-Modus, wenn es an ist und nicht sendet. Wenn Sie im aktuellen Kanal ein Signal empfangen, wird das RX-Symbol angezeigt.

Damit andere Menschen Ihre Übertragung empfangen können, müssen sie auf denselben Kanal abgestellt sein.

14.4 EIN SIGNAL SENDEN

- Zum SENDEN drücken und halten Sie ◡.
- Halten Sie das Gerät vertikal, das MIKROFON 10 cm vom Mund entfernt und sprechen Sie in das Mikrofon.
- Lassen Sie die Taste ◡ los, wenn Sie die Übertragung beendet haben.

14.5 KANÄLE WECHSELN

Das PMR hat 8 verfügbare Kanäle.

Zum Wechseln der Kanäle:

- Drücken Sie einmal MENU, der aktuelle Kanal blinkt im LCD-Bildschirm.
- Drücken Sie ▲ oder ▼ um den Kanal zu ändern.
- Drücken Sie ☎ um die Kanalauswahl zu bestätigen und zum NORMALEN Modus zurückzukehren.
- Als Bestätigung und um zur nächsten Option zu springen drücken Sie MENU.

ANMERKUNG Jedes PMR, welches auf denselben Kanal abgestellt ist, kann das Gespräch empfangen und abhören, auch wenn der andere einen CTCSS-Code verwendet.

14.6 CTCSS (CONTINUOUS TONE CODED SQUELCH SYSTEM)

Der 2-stellige CTCSS-Code entspricht einer speziellen Tonfrequenz, welches das Funkgerät überträgt. Zwei Gebraucher im selben Kanal und eingestelltem CTCSS können sich gegenseitig hören. Sie sind nicht in der Lage sich im Kanal zu hören, außer wenn die Funkgeräte genau denselben CTCSS-Code aktiviert haben.

Das PMR verfügt über 38 CTCSS-Codes.

- Drücken Sie zweimal MENU, der CTCSS-Code blinkt
- Drücken Sie ▲ oder ▼ um einen anderen Code auszuwählen.
- Drücken Sie ☎ um Ihre Auswahl zu bestätigen und zum NORMALEN Modus zurückzukehren.
- Als Bestätigung und um zur nächsten Option zu springen drücken Sie MENU.

ANMERKUNG: Jedes PMR, welches auf denselben Kanal abgestellt ist, kann das Gespräch empfangen und abhören, auch wenn der Andere einen CTCSS-Code verwendet.

14.7 MONITOR

Mit der MONITOR-Funktion können Sie schwächere Signale im aktuellen Kanal suchen.

- Drücken Sie MENU und ▼ gleichzeitig um Kanalmonitoring zu aktivieren.
- Drücken Sie ☎ um das Monitoring zu beenden.

14.8 VOX AUSWAHL

Das PMR ist für sprachaktivierte (VOX) Übertragung geeignet. Im VOX-Modus überträgt das Funkgerät ein Signal, wenn es von Ihrer Stimme oder einem anderen Geräusch in Ihrer Nähe aktiviert wird. VOX-Betrieb ist nicht empfehlenswert, wenn Sie Ihr Funkgerät in einer lauten oder windigen Umgebung verwenden möchten.

- Drücken Sie dreimal MENU.
- Drücken Sie ▲ um die VOX-Funktion zu aktivieren (ON) und drücken Sie ▲ erneut um die VOX-Empfindlichkeit zu selektieren, welche in der rechten Ecke des Displays angezeigt wird. Drücken Sie ▼ bis OF im Display erscheint um die VOX-Funktion auszuschalten (OFF).
- Im VOX-Modus wird das VOX-Symbol angezeigt.
- Zur Bestätigung Ihrer Auswahl und um zum NORMALEN Modus zurückzukehren, drücken Sie ☎

14.9 KANALSCAN

KANAL SCAN sucht in einer Endlosschleife in den Kanälen 1 bis 8 nach aktiven Signalen.

- Drücken und halten Sie ▲ . Drücken Sie kurz MENU um das Scannen zu starten.
- Lassen Sie die Tasten los.
- Wenn ein aktives Signal (einer der 8 Kanäle) gefunden wird, wird KANAL SCAN unterbrochen und Sie hören das aktive Signal.
- Drücken Sie ☎ um über den aktiven Kanal zu kommunizieren. Drücken Sie MENU um den Kanalscan zu deaktivieren.

DEUTSCH

Wenn ein aktives Signal (einer von 8 Kanälen) gefunden wurde, drücken Sie ▷ oder ◁ um den aktuellen Kanal zu überspringen und die Suche nach einem anderen aktiven Kanal fortzusetzen

14.10 RUFTÖNE

Ein Rufton macht andere darauf aufmerksam, dass Sie sprechen möchten.

a. Einstellen der Ruftöne

5 verschiedene Ruftöne können ausgewählt werden.
- Drücken Sie viermal MENU. CA wird angezeigt.
- Drücken Sie ▷ oder ◁ um einen anderen Rufton zu selektieren oder selektieren Sie OF um die Ruftöne zu aktivieren.
- Drücken Sie ☎ um Ihre Auswahl zu bestätigen und zum Standby-Modus zurückzukehren.

b. Einen Rufton senden

Drücken Sie kurz CALL . Der Rufton wird 3 Sekunden lang auf dem eingestellten Kanal gesendet.

14.11 BESTÄTIGUNGSTON AN/AUS

Nachdem die ☎ - Taste losgelassen wurde, sendet das Gerät einen Bestätigungston um zu bestätigen, dass Sie das Gespräch beendet haben.

Zum Einstellen des Bestätigungstons.
- Drücken Sie fünfmal MENU. 'ro' wird angezeigt.
- Drücken Sie ▷ zum Aktivieren (ON) oder ◁ Deaktivieren des Bestätigungstons (OF).
- Drücken Sie ☎ um Ihre Auswahl zu bestätigen und zum Standby-Modus zurückzukehren

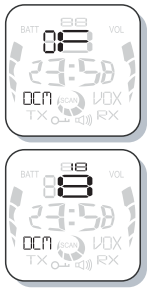
14.12 TASTENTON AN/AUS

Wenn eine Taste gedrückt wird, piept das Gerät kurz.

Zum Einstellen der Tastentöne.
- Drücken Sie sechsmal MENU. 'to' wird angezeigt.
- Drücken Sie ▷ zum Aktivieren (ON) oder ◁ Deaktivieren der Tastentöne (OF).
- Drücken Sie ☎ um Ihre Auswahl zu bestätigen und zum Standby-Modus zurückzukehren.

14.13 DUAL CHANNEL MONITOR FUNKTION

Im Bereitschaftsmodus ist das PMR auf einen Kanal mit CTCSS Code eingestellt. Das PMR empfängt nur auf diesem Kanal und mit diesem CTCSS Code übertragene Signale.
Das Leistungsmerkmal Dual Channel Monitor erlaubt Ihnen einen zweiten Kanal mit CTCSS Code zu überwachen.



- Drücken Sie MENU siebenmal und es erscheint DCM im Display.
- Drücken Sie ▷ oder ◁ zum Wechseln des Kanals.
- Drücken Sie MENU zum Bestätigen der Kanalauswahl und rufen Sie den Menüpunkt CTCSS SUBKANALAUSWAHL auf
- Drücken Sie ▷ oder ◁, um den CTCSS zu ändern.
- Drücken Sie MENU zum Bestätigen.

Zum Ausschalten dieser Funktion wählen Sie den Kanal 'O'

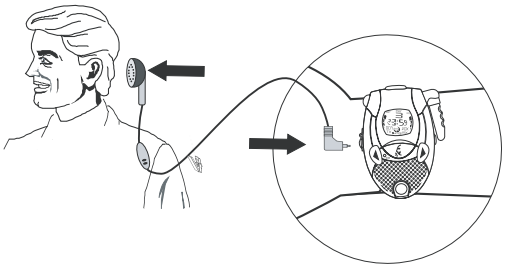
Ist der Modus Dual Channel Monitor aktiviert, wechselt das PMR nacheinander zwischen dem Bereitschaftskanal + CTCSS und dem Dualkanal + CTCSS hin und her.

14.14 TASTENVERRIEGLUNG

• Drücken Sie 2 Sekunden lang (MENU) um die TASTENVERRIEGLUNG zu aktivieren oder zu deaktivieren. Das Symbol TASTENVERRIEGLUNG wird im LCD Bildschirm angezeigt.

• Drücken und halten Sie erneut (MENU) um die TASTENVERRIEGLUNG zu deaktivieren

14.15 ANSCHLUSS FÜR DIE SPRECHGARNITUR



Der Multitalker kann mit einem externen Mikrophon und Lautsprecher (mitgeliefert) verwendet werden
Der Anschluss befindet sich unter der Gummischutzabdeckung an der rechten Seite des Geräts. Um den externen Lautsprecher/Mikrofon-Sprechgarnitur oder der Kopfhörer anzuschließen, heben Sie die Gummilasche auf dem Gerät an, um den Anschluss freizulegen. Stecken Sie den entsprechenden Stecker in die Buchse.

14.16 TECHNISCHE DATEN

Kanäle	8
Sub-Code	CTCTSS 38
Frequenz	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Reichweite	Bis zu 3 Km (öffenes Gelände)
Batterien	1 x Li-ion - 3,7V - 500mAh
Sendeleistung	=< 500mW ERP
Modulationstyp	FM - F3E
Kanalabstand	12,5 KHz

Channel Frequency Chart:		**CTCSS Code Chart**							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

15 GARANTIE

15.1 GARANTIEZEITRAUM

Topcom Geräte haben eine Garantielaufzeit von 24 Monaten. Der Garantiezeitraum beginnt an dem Tag an dem das neue Gerät erworben wurde. Verbrauchsmaterialien und Schäden, die unbedeutende Auswirkungen auf den Betrieb oder den Wert des Geräts haben, sind nicht abgedeckt.
Die Garantie muss mit der Vorlage einer Kopie des Originalkaufbelegs auf dem das Datum des Erwerbs und der Gerätetyp ersichtlich sind belegt werden.

15.2 GARANTIEABLAUF

Ein defektes Gerät muss mit dem gültigen Kaufbeleg an ein autorisiertes Kundendienstzentrum geschickt werden. Während der Garantielaufzeit, wird das Kundendienstzentrum alle Defekte, die aufgrund von Materialfehlern kostenfrei reparieren.
Das Kundendienstzentrum wird nach eigenem Ermessen die Garantiebestimmungen entweder durch die Reparatur oder den Austausch des Geräts oder von Teilen des Geräts erfüllen. Im Falle eines Austauschs können die Farbe und das Modell von dem ursprünglich erworbenen Gerät abweichen.
Das ursprüngliche Kaufdatum legt den Beginn der Garantielaufzeit fest. Die Garantielaufzeit verlängert sich nicht, wenn das Gerät durch das zuständige Kundendienstzentrum ausgetauscht oder repariert wird.

15.3 GARANTIEAUSSCHLÜSSE

Fallen nicht unter der Garantieleistungen:
Beschädigungen und Defekte, die durch die unsachgemäße Handhabung oder Betriebs verursacht wurden. Schäden aufgrund von der Verwendung von nicht Originalteilen und Zubehör.
Schäden, die durch äußere Faktoren wie z.B. Blitzeinschlag, Wassereinbruch und Brand entstanden sind.
Wenn die Seriennummer des Geräts verändert, entfernt oder unleserlich gemacht

Die Übereinstimmung des Gerätes mit den grundlegenden Anforderungen der R&TTE-Directive ist durch das CE-Kennzeichen bestätigt.

1 INTRODUCCIÓN

Gracias por comprar el topcom Multitalker 1000. Es un aparato de radio comunicación de corto alcance, de baja potencia que no tiene costes de funcionamiento aparte de los costes mínimos de recarga de las baterías.
El Multitalker 1000 funciona con frecuencias de Radio Móvil Privada y se puede usar en cualquier país en que esté autorizado el servicio como se indica la caja de embalaje y en este manual.

2 PROPÓSITO DESEADO:

Se puede utilizar en distintas profesiones así como con fines recreativos. Por ejemplo: Para mantener contacto durante un viaje con 2 o más coches, paseo en bicicleta, esquí. Se puede usar para mantener contacto con los niños cuando están jugando fuera, etc...

Restricción:
Compruebe las regulaciones locales antes de usarlo fuera del país en que lo ha comprado. La norma lo puede prohibir en este país.

3 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

3.1 GENERAL

Por favor lea con cuidado la información siguiente relacionada con la seguridad y el uso adecuado. Familiarícese con todas las funciones del aparato. Guarde este manual en un lugar seguro para uso futuro..

3.2 LESIONES POR QUEMADURAS

- Si la tapa de la antena está dañada, no tocarla porque cuando una antena entra en contacto con la piel, puede dar como resultado una quemadura menor cuando transmite.
- Las baterías pueden causar daños materiales tales como quemaduras si materiales conductores como joyas, llaves o cadenas de bisutería tocan terminales descubiertas. El material puede completar un circuito eléctrico (corto circuitar) y calentarse mucho. Tenga cuidado en el manejo de cualquier batería cargada, particularmente cuando la coloque dentro del bolsillo, bolso u otro recipiente con objetos de metal.

3.3 SEGURIDAD PERSONAL

- No coloque las baterías en una atmósfera potencialmente explosiva. Pueden ocurrir chispas de contacto mientras se instalan o desinstalan las baterías y causar una explosión.
- Apague su comunicador cuando esté en una zona con una atmósfera potencialmente explosiva. Las chispas en estas zonas pueden causar una explosión o fuego dando como resultado una lesión corporal o incluso la muerte.
- No tire nunca las baterías al fuego ya que pueden explotar.
- Uso en coches: No coloque el aparato en la zona de encima del air bag o en la zona de despliegue del air bag. Los air bags se inflan con mucha fuerza. Si el comunicador se coloca en la zona de despliegue de la bolsa y se infla el air bag, el comunicador se puede propulsar con gran fuerza y causar lesiones serias a los ocupantes de vehículo.
- Mantenga la radio alejada al menos 15 centímetros de un marcapasos.
- Apague la radio tan pronto como se den interferencias con equipos médicos.

Las zonas con atmósfera potencialmente explosiva están a menudo, pero no siempre, marcadas con claridad. Estas incluyen las zonas con fuel tales como debajo de la cubierta del barco, transporte de fuel o sustancias químicas o instalaciones de almacenaje; zonas donde el aire contiene sustancias químicas o partículas, como grano, polvo o polvos metálicos; y cualquier otra zona donde de le avise normalmente que apague el motor de su vehículo.

3.4 PELIGRO DE ENVENENAMIENTO

- Mantenga las baterías alejadas de los niños pequeños

3.5 LEGAL

- En algunos países está prohibido usar el PMR mientras se conduce un vehículo. En este caso salga de la carretera antes de usar el aparato.
- Apague la unidad cuando esté en un avión cuando le digan que lo haga. Cualquier uso de la unidad debe estar de acuerdo con las regulaciones o instrucciones de la tripulación.
- Apague su unidad en cualquier instalación donde haya carteles con instrucciones para hacerlo así. Hospitales o instalaciones del cuidado de la salud pueden usar equipos que sean sensibles a energía RF externa.
- El cambio o modificación de la antena puede afectar a las especificaciones de la radio y violar las regulaciones CE. Las antenas no autorizadas pueden también dañar la radio.

3.6 NOTAS

- No toque la antena mientras está transmitiendo, puede afectar al alcance.
- Quite la batería si no va a usar el aparato durante un periodo largo.

4 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Para limpiar la unidad, limpiar con un paño suave humedecido con agua. No use limpiadores o disolventes en la unidad; pueden dañar la caja y gotear dentro, causando un daño permanente.
- Los contactos de la batería se pueden limpiar con un paño seco sin pelusas.
- Si se moja la unidad, apáguela y quite las baterías inmediatamente. Seque el compartimento de la batería con un paño suave para minimizar el daño potencial de agua. Deje la tapa fuera del compartimento de la batería toda la noche o hasta que esté completamente seca. No use la unidad hasta que esté completamente seca.

5 ELIMINACIÓN DEL APARATO

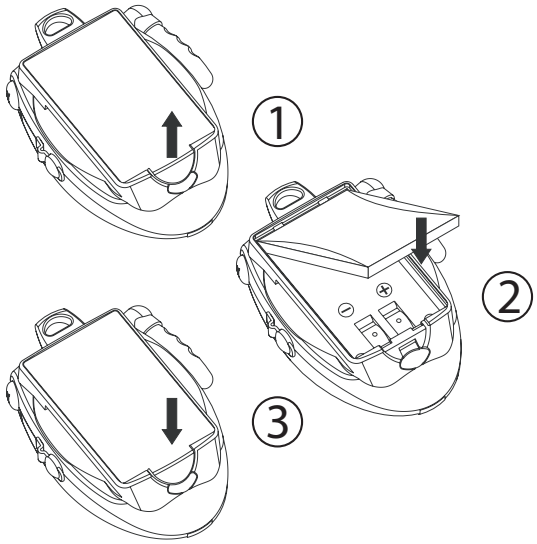
Elimine la unidad y las baterías usadas de una forma respetuosa con el medioambiente.
No elimine las baterías en la basura de casa normal.

6 USO DE UN APARATO PMR

Para comunicarse entre dispositivos PMR necesita poner todos en el mismo canal y dentro del alcance de recepción (hasta un máx. de 3 km en campo abierto). Como este dispositivo usa bandas de frecuencia libre (canales), todos los dispositivos en funcionamiento comparten estos canales (8 canales en total). Por lo tanto, no está garantizada la privacidad. Cualquier persona con el PMR puesto en su canal puede oír por casualidad la conversación.
Si quiere comunicarse (transmitiendo una señal de voz) necesita presionar el -botón (Pulse para hablar). Una vez presionado este botón, el aparato entrará en el modo de transmisión y puede hablar por el micrófono. Todos los otros aparatos PMR en el alcance, en el mismo canal y en el modo de espera (no transmitir) oirán su mensaje. Necesita esperar hasta que la otra parte pare la transmisión antes de poder contestar al mensaje. Al final de cada transmisión la unidad enviará un pitido. Para contestar, presione el -botón y hable por el micrófono.

ISi 2 o más usuarios presionan el - botón al mismo tiempo el receptor recibirá solo la señal más fuerte y la otra señal(es) se suprimirá(n). Por lo tanto usted solo puede transmitir una señal (presione el - botón) cuando el canal esté libre.

7 INSTALACIÓN DE LA BATERÍA

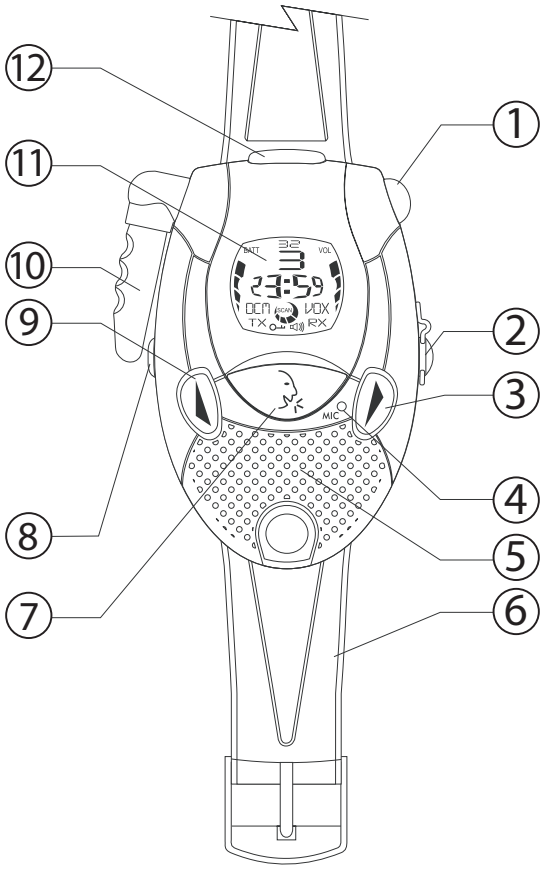


1.Insertar una moneda pequeña detrás de la zona de abrir la puerta de la batería y quitar la tapa de la batería.

2.Introducir el paquete de batería de ión de litio como se muestra. Asegurarse de que los contactos metálicos están hacia abajo.

3.Volver a instalar la tapa de la batería.

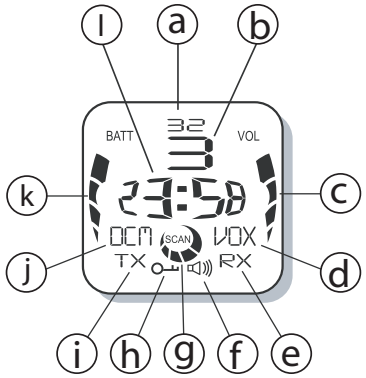
8 BOTONES



1.Botón de LLAMAR (CALL)
- Transmitir un tono de llamada
2.Conector del ALTAVOZ/MIC/CARGADOR
3.Botón de SUBIR
- Subir el volumen del altavoz
- Seleccionar el punto siguiente del menú
4.MICRÓFONO
5.ALTAVOZ
6.CORREA DE LA MUÑECA
7.Botón de PRESIONAR PARA HABLAR
- Presionar Para Hablar o soltar para escuchar
- Confirmar un ajuste en el menú
8.Botón de ENCENDER/APAGAR
9.Botón de BAJAR
- Bajar el volumen del altavoz
- Seleccionar el punto anterior del menú.
10.Antena
11.Pantalla
12.Botón de MENÚ (MENU)
- Entrar en menú.

ESPAÑOL

9 INFORMACIÓN DE LA PANTALLA LCD



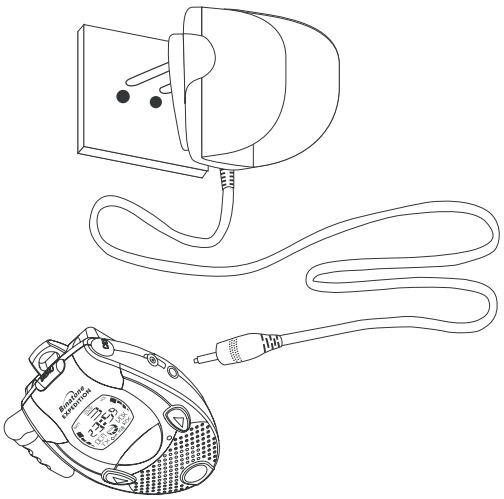
a. Código CTCSS
b. Número de canal
c. Indicador del volumen del altavoz
d. Icono VOX - Se visualiza en el modo controlado de Voz (Vox)
e. Icono RX - *Se visualiza cuando se recibe una señal*
f. Icono de Llamada - *Se visualiza cuando se envía un tono de llamada*
g. Icono de Barrido - *Se visualiza cuando está activo el modo de barrido*
h. Icono de Bloqueo - *Se visualiza cuando teclado está bloqueado*
i. Icono TX - *Se visualiza cuando se está transmitiendo una señal*
j. Icono de Barrido Doble - *Se visualiza cuando está activo el modo de barrido doble*
k. Indicador del nivel de carga de la batería
l. Indicador de la hora

10 INDICACIÓN DEL NIVEL DE CARGA DE LA BATERÍA/BATERÍA BAJA

El NIVEL DE CARGA DE LA BATERÍA se indica por el número de cuadrados que aparecen dentro del icono de BATERÍA en la Pantalla LCD.
Cuando el NIVEL DE CARGA DE LA BATERÍA está bajo, se enciende el icono de BATERÍA para indicar que es necesario cambiar o recargar las baterías.

Tirar las pilas a un sitio destinado a tirar pilas y no en la basura de casa. No hacer un cortocircuito & tirar al fuego. Quitar las pilas si no se va usar el aparato durante un largo periodo.

11 RECARGA DE LAS BATERÍAS



El Multitalker 1000 utiliza 1 x batería de ión de litio.

Usar solo el ADAPTADOR CA/CC adjunto para cargar la batería.

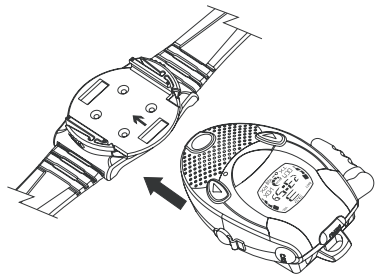
- Insertar la batería de ión de litio.
- Enchufar el enchufe pequeño del adaptador en la toma de ALT/MIC/CARG (2) y el otro extremo en el enchufe eléctrico.
- Asegurarse de que la unidad está apagada para cargar las baterías adecuadamente. No hay ningún indicador mientras se carga en el modo APAGADO (OFF).

NOTA: Tarda aproximadamente de 7 a 10 horas en cargarse totalmente las baterías.

12 ACCESORIOS

Junto con el multitalker se adjuntan los siguientes accesorios:

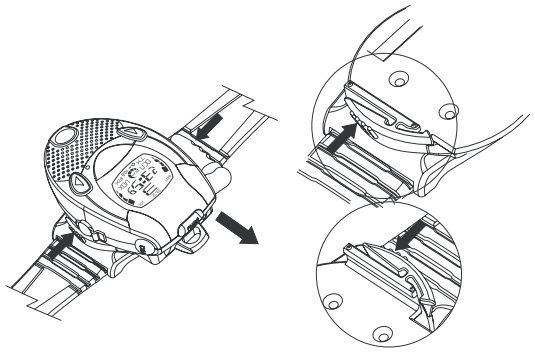
- Clip del cinturón
- Correa del brazo
- Correa de la muñeca (reloj)
- Cinta del cuello



12.1 CLIP DEL CINTURÓN, CORREA DEL BRAZO, CORREA DE LA MUÑECA

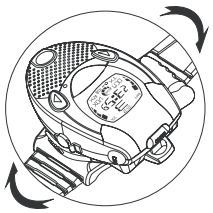
Para sujetar:

- Deslizar la unidad en el soporte hasta que se bloquee en la posición. La flecha del soporte indica la dirección.



Para quitar:

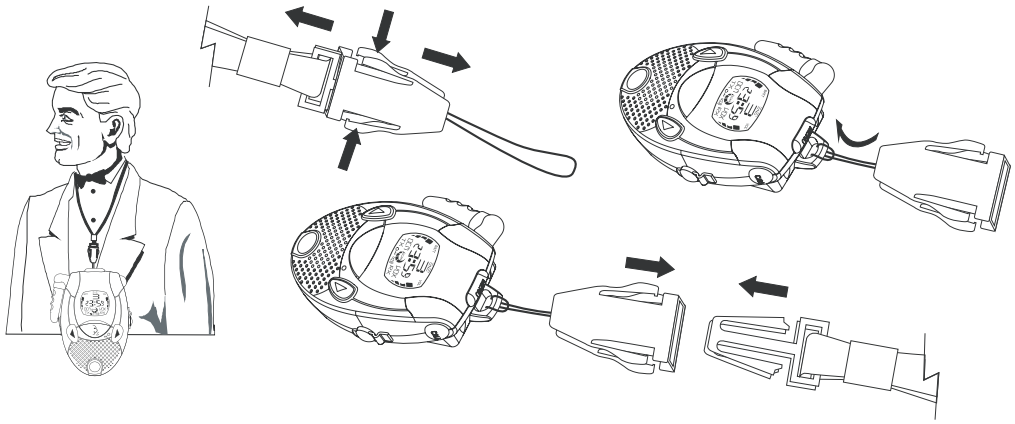
- Presionar ambos pestillos para desbloquear la unidad del soporte.
- Deslizar el multitalker fuera del soporte.



Para girar:

- El Multitalker 1000 se puede girar en la dirección adecuada.

12.2 CINTA DEL CUELLO



- Presionar el pestillo y quitar el cordón de la cinta del cuello
- Insertar el cordón en el agujero de la correa del cuello de la parte superior de la unidad y apretarlo.
- Conectar la parte de cordón en la correa principal.

ESPAÑOL

13 FUNCIONES DE RELOJ

Cuando la batería esté instalada y la unidad esté Apagada, se visualiza la hora.

13.1 AJUSTE DE LA HORA

En el modo APAGADO:

- Presionar y mantener MENU durante 3 segundos, destella la hora.
- Presionar ▲ o ▼ para cambiar la hora.
- Presionar MENU para confirmar, destellan los minutos.
- Presionar ▲ o ▼ para cambiar los minutos.
- Presionar y mantener MENU durante 3 segundos para confirmar el ajuste

La hora se reajustará a 12:00 cuando se quite la batería.

13.2 CRONÓMETRO

- Presionar y mantener CALL durante 3 segundos para entrar en el modo de cronómetro
- Presionar ▲ para empezar a contar
- Presionar ▲ para parar de contar
- Presionar ▼ para reiniciar el cronómetro.
- Presionar y mantener CALL durante 3 segundos para salir del modo de cronómetro

14 USO DEL MULTITALKER 1000

14.1 ENCENDER/APAGAR LA UNIDAD

- Para activarla; presionar y mantener ⏻. La unidad "pitará" y en la Pantalla LCD se verá el canal actual.
- Para apagarla; presionar y mantener ⏻ otra vez. La unidad "pitará" y la Pantalla LCD se apagará.

14.2 AJUSTE DEL VOLUMEN DEL ALTAVOZ

El Volumen del Altavoz se puede ajustar usando ▲ y ▼ . El Nivel del Volumen del Altavoz se visualiza en la LCD.

14.3 RECIBIR UNA SEÑAL

La unidad está continuamente en el modo RECIBIR cuando está encendida y no está transmitiendo. Cuando se recibe una señal en el canal actual, se visualiza el icono RX.

Para que otras personas reciban su transmisión, se deben conectar en el mismo canal y código CTCSS

14.4 TRANSMITIR UNA SEÑAL

- Presionar y mantener para TRANSMITIR.
- Mantener la unidad en posición vertical con el MICRÓFONO a 10 cm de la boca y hablar por el micrófono.
- Soltar cuando se haya terminado de transmitir.

14.5 CAMBIAR DE CANAL

El PMR tiene 8 canales disponibles.

Para cambiar de canal:

- Presionar (MENU) una vez, el número de canal actual aparecerá en la Pantalla LCD.
- Presionar o para cambiar el canal.
- Presionar para confirmar la selección y volver al modo NORMAL.
- Para confirmar y desplazarse a la opción siguiente, presionar (MENU).

NOTA: Cualquier PMR conectado en el mismo canal puede recibir y escuchar la conversación, también cuando el otro use un código CTCSS.

14.6 CTCSS (SISTEMA SILENCIADOR CODIFICADO POR TONO CONTINUO)

El código CTCSS de 2 dígitos corresponde a una frecuencia de tono específica que emite la radio. Dos usuarios, con el mismo canal y CTCSS fijados pueden oírse entre ellos. No podrán oír a nadie más en el canal a menos que las otras radios tengan activado el mismo código CTCSS exacto.

El PMR tiene 38 códigos CTCSS disponibles.

- Presionar (MENU) dos veces, el código CTCSS destellará
- Presionar o para seleccionar otro código.
- Presionar para confirmar la selección y volver al modo NORMAL.
- Para confirmar y desplazarse a la opción siguiente, presionar (MENU).

NOTA: Cualquier PMR conectado en el mismo canal puede recibir y escuchar la conversación, también cuando el otro use un código CTCSS.

14.7 MONITOR

Puede utilizar la característica MONITOR para controlar las señales débiles en el canal actual.

- Presionar (MENU) y simultáneamente para activar el monitoreo del canal.
- Presionar para parar el monitoreo.

14.8 SELECCIÓN VOZ

El PMR es apto para la transmisión de voz activada (VOZ). En modo VOZ, la radio transmitirá una señal cuando se active por su voz o por otro sonido de alrededor. No se recomienza el funcionamiento de VOZ si piensa usar la radio en un entorno ruidoso o ventoso.

- Presionar (MENU) 3 veces.
- Presionar para volver encender a poner la característica VOZ y presionar otra vez para seleccionar el nivel de sensibilidad VOZ en la esquina derecha de la pantalla. Presionar hasta que en la pantalla aparezca OF, para apagar VOZ.
- En el modo VOZ, se visualizará el icono VOZ.
- Para confirmar la selección y volver al modo NORMAL, presionar .

ESPAÑOL

14.9 BARRIDO DE CANALES

BARRIDO DE CANALES realiza las búsquedas de señales activas en un bucle sin fin de los canales 1 al 8.

- Presionar y mantener . Presionar MENU brevemente para empezar el barrido.
- Soltar los botones.
- Cuando se detecta una señal activa (uno de los 8 canales), BARRIDO DE CANALES hace una pausa y se oirá la señal de activo.
- Presionar para comunicarse por el canal de señal activa. Presionar MENU para desactivar el barrido de canales.

Cuando se detecte una señal activa (uno de los 8 canales), presionar o para saltarse el canal actual y continuar la búsqueda de otro canal activo

14.10 TONOS DE LLAMADA

Un tono de llamada avisa a otros de que usted quiere hablar.

a. Ajuste del Tono de Llamada

Se pueden seleccionar 5 Tonos de Llamada distintos.
- Presionar MENU 4 veces. Se visualizará CA.
- Presionar o para seleccionar otro tono de llamada o seleccione OF para desactivar los tonos de llamada.
- Presionar para confirmar la selección y volver al modo de espera.

b. Enviar un Tono de Llamada

Presionar CALL brevemente. El tono de llamada se transmitirá durante 3 segundos en el canal fijado.

14.11 TONO DE FIN DE CONVERSACIÓN ON/OFF

Después de soltar el botón , la unidad emitirá un pitido de fin de conversación para confirmar que ha dejado de hablar.

Para fijar el Tono de Fin de Conversación.
- Presionar MENU 5 veces. Se visualizará 'ro'.
- Presionar para activar (ON) o para desactivar el Tono de Fin de Conversación (OF).
- Presionar para confirmar la selección y volver al modo en espera.

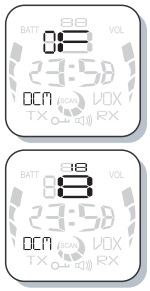
14.12 TONO DEL TECLA ON/OFF (ENCENDIDO/APAGADO)

Cuandose presione un botón, la unidad pitará brevemente.

Para fijar los tonos de las teclas.
- Presionar MENU 6 veces. Se visualizará 'to'.
- Presionar para activar (ON) o para desactivar el tono de tecla (OF).
- Presionar para confirmar la selección y volver al modo de espera.

14.13 FUNCIÓN DE MONITOREO DE CANAL DUAL

En espera, el PMR está puesto en un canal fijo con el código CTCSS. El PMR solo recibirá señales transmitidas en ese canal y código CTCSS.
Monitoreo de Canal Dual permite monitoriza un segundo canal con código CTCSS.



- Presionar (MENU) 7 veces, DCM aparece en la pantalla.
- Presionar ▲ o ▼ para cambiar el canal.
- Presionar (MENU) para confirmar la selección de canal e ir a la SELECCIÓN DEL SUBCANAL CTCSS
- Presionar ▲ o ▼ para cambiar el CTCSS.
- Presionar (MENU) para confirmar.

Para desactivar la función seleccionar el canal 'O'

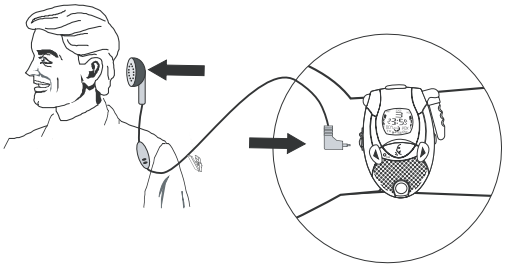
Cuando la función de Monitoreo de Canal Dual esté activada, el PMR cambiará secuencialmente entre el canal en espera + CTCSS y el Canal Dual + CTCSS.

14.14 BLOCCO PULSANTI

• Tenere premuto il pulsante (MENU) per 3 secondi per attivare o disattivare la modalità BLOCCO PULSANTI. L'icona BLOCCO PULSANTI viene visualizzata sul display LCD.

• Premere e tenere premuto nuovamente (MENU) per disattivare il BLOCCO PULSANTI

14.15 CONEXIÓN DE LOS AURICULARES



El Multitalker se puede usar con un micrófono externo y altavoz (incluido) El conector está situado debajo de la tapa protectora de goma al lado derecho de la unidad. Para sujetar los altavoces externos/auriculares del micrófono o el audífono, levantar la solapa de goma de la parte superior de la unidad para descubrir el conector.
Insertar el enchufe adecuado en el conector.

ESPAÑOL

15 ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Canales	8
CTCSS	38
Frecuencia	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Alcance	Hasta 3 Km (Campo abierto)
Baterías	1 x Li-ion - 3,7V - 500mAh
Energía de Transmisión	=< 500mW ERP
Tipo de Modulación	FM - F3E
Espacio de canales	12,5 Khz

Channel Frequency Chart:		**CTCSS Code Chart**							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

16 GARANTIA TOPCOM

16.1 PERIODO DE GARANTÍA

Las unidades Topcom tienen un periodo de garantía de 24 meses. El periodo de garantía empieza el día que se compra la unidad nueva. Los Consumibles o defectos que tienen un efecto insignificante para el funcionamiento o valor del equipo no están cubiertos.
La garantía se tiene que probar presentando el recibo original de compra, en el que se indique la fecha de compra y el modelo del aparato.

16.2 TRATAMIENTO DE LA GARANTÍA

La unidad defectuosa hay que devolverla al centro de reparación de Topcom incluyendo una nota de compra válida.
Si el aparato desarrolla un fallo durante el periodo de garantía, Topcom o su centro de reparación designado oficialmente repararan cualquier defecto causado por fallos materiales o de fabricación gratis.
Topcom satisfará a su discreción sus obligaciones de garantía reparando o cambiando las unidades o piezas de la unidades defectuosas. En caso de cambio, el color y modelo pueden ser diferentes de la unidad original comprada.
La fecha de compra inicial determinará el comienzo del periodo de garantía. No se ampliará el periodo de garantía si se cambia o repara la unidad por Topcom o sus centros de reparación designados.

16.3 EXCLUSIONES DE LA GARANTÍA

Los daños o defectos causados por tratamiento o utilización incorrectos y los daños resultantes del uso de piezas o accesorios no originales no recomendados por Topcom no están cubiertos por la garantía.
La garantía no cubre los daños causados por factores externos, como rayos, agua y fuego, ni los daños causados durante el transporte.
No se podrá reclamar la garantía si se ha cambiado, quitado o si ha quedado ilegible el número de serie de las unidades.
Cualquier reclamación de la garantía se invalidará si la unidad ha sido reparado, alterado o modificado por el comprador o por centros de reparación no cualificados o no designados oficialmente por Topcom.

El sello CE corrobora la conformidad del equipo con los requerimientos básicos de la directiva R&TTE.

1 INTRODUZIONE

Grazie per avere acquistato il ricetrasmettitore Topcom Multitalker 1000. Si tratta di un apparato per radiocomunicazioni a corto raggio, a basso consumo di energia, il cui unico e minimo costo di esercizio è rappresentato dalla ricarica delle batterie.
MultiTalker 1000 funziona sulle frequenze PMR (Private Mobile Radio) e può essere utilizzato in qualsiasi paese in cui il servizio è autorizzato, come riportato sulla confezione del prodotto e nel presente manuale.

2 USO PREVISTO:

L'apparecchio può essere destinato ad impieghi professionali e ricreativi di varia natura. Ad esempio: mantenere un contatto durante un viaggio fra 2 automobili, oppure fra 2 ciclisti o sciatori. I genitori possono inoltre utilizzarlo per tenersi in contatto con i figli mentre giocano fuori casa, ecc.

Restrizioni d'uso:
Prima di utilizzare l'apparecchio fuori dal paese in cui è stato acquistato, informarsi sulle normative locali. In quel paese, lo standard di comunicazione potrebbe essere proibito.

3 NORME DI SICUREZZA

3.1 INFORMAZIONI GENERALI

Leggere attentamente le seguenti informazioni, riguardanti la sicurezza e l'uso corretto dell'apparecchio. Acquisire la necessaria familiarità con tutte le funzioni dell'apparecchio. Conservare il presente manuale in un luogo sicuro per ogni futura consultazione.

3.2 RISCHIO DI USTIONI

- Evitare di toccare un'antenna il cui rivestimento sia stato danneggiato. Durante la trasmissione, il contatto dell'antenna danneggiata con la pelle potrebbe provocare ustioni di lieve entità.
- Le batterie possono causare danni a cose e/o lesioni a persone (ad esempio ustioni) in caso di contatto tra materiali conduttivi (gioielli, chiavi, catenelle) e i morsetti esposti. Il materiale in questione può fungere da chiusura del circuito elettrico (cortocircuito) e surriscaldarsi. Usare la massima prudenza durante l'impiego di qualunque batteria carica, in particolare se viene infilata in tasca, in borsa o in altri recipienti assieme a oggetti metallici.

3.3 SICUREZZA PERSONALE

- Non sostituire le batterie in ambienti a rischio di esplosione. Durante l'inserimento o la rimozione delle batterie, possono verificarsi scintille sui contatti, con conseguente rischio di esplosione.
- Spegnere il ricetrasmettitore quando ci si trova in un'area soggetta a rischio di esplosione. L'emissione di scintille in tali aree può infatti dare origine a esplosioni o incendi con conseguente rischio di lesioni o morte.
- Non gettare mai le batterie sul fuoco, in quanto potrebbero esplodere
- Uso in automobile: non appoggiare il ricetrasmettitore nella zona sovrastante l'air bag o nella zona di apertura dell'air bag. Il gonfiaggio dell'air bag avviene infatti in modo estremamente energico. Se il ricetrasmettitore si trova sulla zona di apertura dell'air bag nel momento in cui questo si gonfia, è possibile che l'apparecchio venga proiettato con grande forza con rischio di gravi lesioni per gli occupanti del veicolo.
- I portatori di pacemaker dovranno tenere l'apparecchio ad almeno 15 centimetri di distanza dal dispositivo.
- In caso di inferenza con qualsiasi apparecchiatura medicale, spegnere immediatamente il ricetrasmettitore.

Gli ambienti potenzialmente esplosivi sono spesso, ma non sempre, segnalati in modo chiaro. Tra questi: aree di rifornimento carburante(ad esempio sottocoperta di una imbarcazione) oppure impianti di trasferimento e stoccaggio di sostanze combustibili o chimiche; ambienti contenenti prodotti chimici o particelle in sospensione nell'aria, quali residui o polveri metalliche; qualsiasi altra zona in cui si raccomanda generalmente di spegnere il motore del proprio veicolo.

3.4 RISCHIO DI AVVELENAMENTO

- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini

3.5 INFORMAZIONI LEGALI

- In alcuni paesi non è consentito utilizzare un apparecchio PMR mentre si è alla guida di una vettura. In tal caso, accostare prima di utilizzare l'apparecchio.Turn your unit OFF when on board an aircraft when instructed to do so.
- Spegnere l'unità a bordo di aeromobili quando ne sia espressamente vietato l'uso. Qualsiasi utilizzo dell'apparecchio dovrà avvenire in conformità al regolamento della linea aerea o alle istruzioni dell'equipaggio.
- Spegnere l'apparecchio in qualunque edificio in cui siano affissi cartelli che ne vietino l'uso. Gli ospedali o gli istituti sanitari possono fare uso di attrezzature sensibili all'energia a radiofrequenza esterna.
- La sostituzione (o la modifica) dell'antenna può avere effetti sulle specifiche radio PMR e indurre alla violazione delle norme CE. L'uso di un'antenna non autorizzata può inoltre danneggiare la radio.

3.6 NOTE

- Per evitare di ridurne la portata, non toccare l'antenna durante la trasmissione.
- Se si prevede di lasciare l'apparecchio inutilizzato per un periodo di tempo prolungato, rimuovere la batteria.

4 PULIZIA E MANUTENZIONE

- Pulire l'apparecchio con un panno morbido inumidito con acqua. Non utilizzare mai detergenti o solventi, i quali, intaccando l'involucro esterno, possono penetrare all'interno dell'apparecchio causando danni irreparabili.
- Per pulire i contatti delle batterie è possibile servirsi di un panno asciutto che non sfilacci.
- Nel caso in cui l'apparecchio entri in contatto con l'acqua, spegnerlo e rimuovere immediatamente le batterie. Asciugare il vano batterie con un panno morbido per ridurre l'eventuale danno provocato dall'acqua. Lasciare il vano batterie aperto per almeno 24 ore o almeno fino ad una asciugatura completa. Non utilizzare l'apparecchio finché non è completamente asciutto.

5 SMALTIMENTO DELL'APPARECCHIO

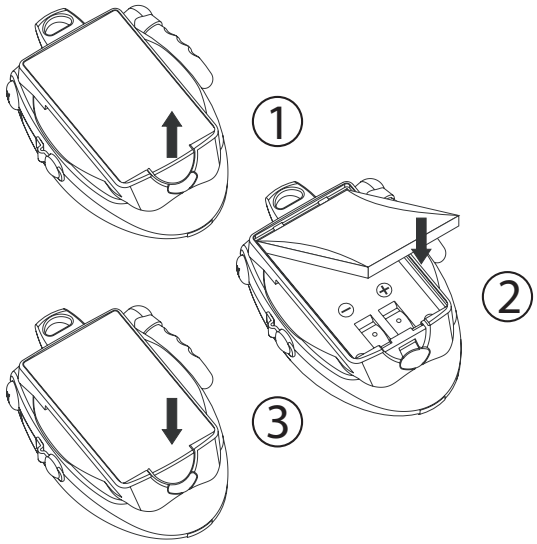
Provvedere allo smaltimento dell'apparecchio e delle batterie scariche nel rispetto delle norme di tutela dell'ambiente.
Non gettare le batterie nel contenitore dei rifiuti domestici.

6 UTILIZZO DELL'APPARATO PMR

Per poter comunicare, due o più apparati PMR devono essere impostati sullo stesso canale e trovarsi entro la portata di ricezione (fino a un massimo di 3 km in campo aperto). Utilizzando bande (canali) di frequenza libera, tutti gli apparati attivi in un dato momento si trovano a condividere gli stessi canali (8 in tutto). La privacy, pertanto, non può essere garantita. Una conversazione fra due utenti può essere ascoltata da chiunque possieda un PMR sintonizzato sullo stesso canale.
Per comunicare (trasmettere un segnale vocale) è necessario premere il pulsante - ("PUSH TO TALK"). Una volta premuto il pulsante, l'apparato entra in modalità di trasmissione ed è possibile parlare nel microfono. Tutti gli altri apparati PMR che si trovano nella portata, sullo stesso canale e in modalità di stand-by mode (non in trasmissione) riceveranno il messaggio. Prima di poter rispondere al messaggio, occorre attendere che l'interlocutore interrompa la trasmissione. Al termine di ogni trasmissione, l'apparecchio emette un segnale acustico. Per rispondere, è sufficiente premere il pulsante - e parlare nel microfono.

Se 2 o più utenti premono il pulsante - contemporaneamente, un terzo ascoltatore riceverà unicamente il segnale più forte, mentre l'altro o gli altri segnali verranno soppressi. Si consiglia pertanto di trasmettere un segnale (premendo il pulsante) solo quando il canale è libero.

7 INSERIMENTO DELLE BATTERIE

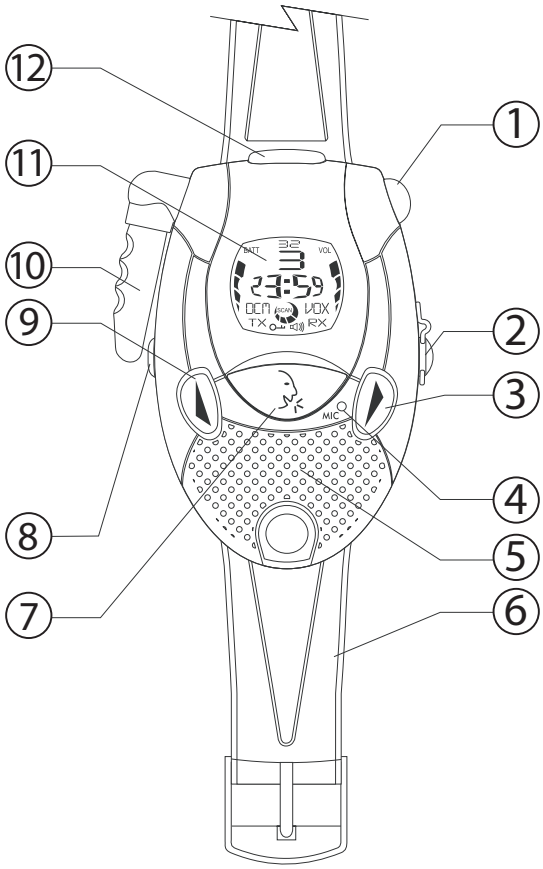


1.Inserire una moneta dietro il vano porta batterie aperto e rimuoverne il coperchio.

2.Inserire le batterie Li-ion incluse nella confezione, come da indicazioni. Assicurarsi che i contatti metallici siano rivolti verso il basso.

3.Inserire di nuovo il coperchio del vano porta batterie.

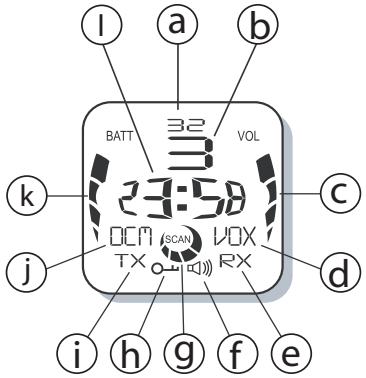
8 BUTTONS



1.Tasto CHIAMA (CALL)
- Trasmette un tono di chiamata
2.Connettore ALTOPARLANTE/MIC/CARICATORE
3.Tasto SU
- Aumentare il volume dell'altoparlante
- Selezionare la voce successiva nel menu
4.MICROFONO
5.ALTOPARLANTE
6.CINTURINO DA POLSO
7.Tasto PULSANTE PER PARLARE
- Premere per parlare o rilasciare per ascoltare
- Confermare un'impostazione di menu
8.Tasto ON/OFF
9.Tasto GIU'
- Diminuire il volume dell'altoparlante
- Selezionare la voce precedente nel menu.
10.Antenna
11.Display
12.Tasto MENU (MENU)
- Entrare nel menu.

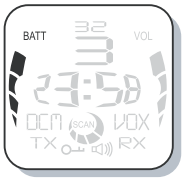
ITALIANO

9 INFORMAZIONI DISPLAY LCD



a. Codice CTCSS
b. Canale
c. Indicatore volume altoparlante
d. Icona VOX - Viene visualizzata nella modalità a controllo vocale (Vox)
e. Icona RX - *Viene visualizzata durante la ricezione di un segnale*
f. Icona Chiamata - *Viene visualizzata quando si invia un tono di chiamata*
g. Icona Scan - *Viene visualizzata quando è attiva la modalità scansione*
h. Icona blocco - *Visualizzata quando la tastiera è bloccata*
i. Icona TX - *Viene visualizzata durante la trasmissione di un segnale*
j. Icona Dual Scan - *Viene visualizzata quando è attiva la modalità doppia scansione*
k. Indicatore livello di carica della batteria
l. Orario

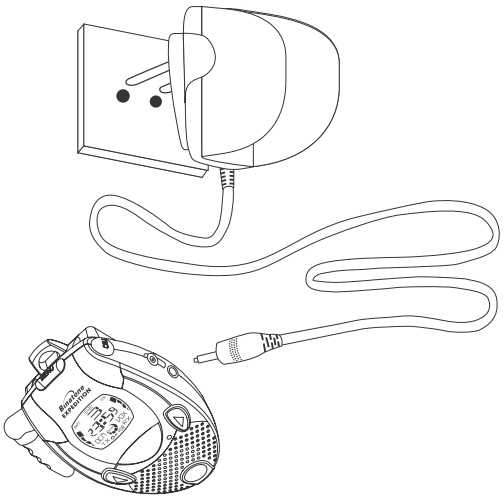
10 INDICAZIONE LIVELLO DI CARICA DELLA BATTERIA E BATTERIA SCARICA



Il LIVELLO DI CARICA DELLA BATTERIA è indicato tramite il numero di quadrati all'interno dell'icona BATTERIA sul display LCD.Quando il LIVELLO DI CARICA DELLA BATTERIA è scarso, l'icona BATTERIA lampeggia ad indicare che è necessario sostituire o ricaricare le batterie.

Gettare le batterie in un contenitore per smaltimento batterie usate e non nei rifiuti domestici. Non farle circuitare né smaltirle bruciandole. Rimuovere le batterie se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un lungo periodo di tempo.

11 RICARICA DELLE BATTERIE



Multitalker 1000 funziona con batterie 1 x Li-ion.

Per ricaricare le batterie utilizzare esclusivamente l'ADATTATORE AC/DC incluso nella confezione.

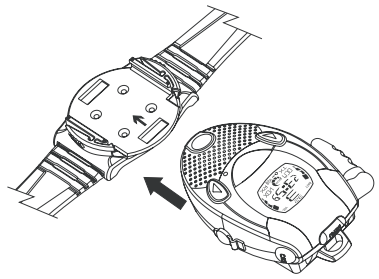
- Inserire le batterie Li-ion.
- Inserire la piccola spina dell'adattatore nella presa jack ALTOPARLANTE/MIC/CARICATORE (2) e l'altra estremità nella presa elettrica.
- Accertarsi che l'apparecchio sia spento per caricare adeguatamente le batterie. Non esiste un indicatore di carica durante la carica in modalità OFF.

NOTA: Sono necessarie dalle 7 alle 10 ore circa per caricare completamente le batterie.

12 ACCESSORI

Oltre al multitalker nella confezione sono inclusi i seguenti accessori:

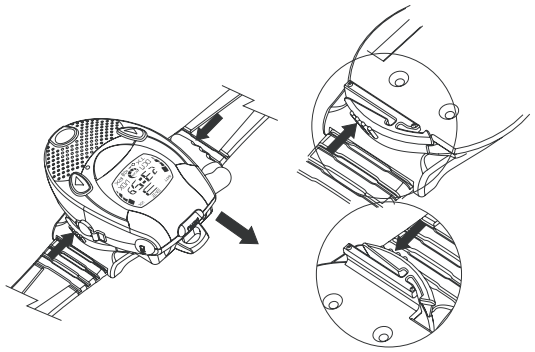
- Clip per cinturino
- Cinturino da braccio
- Cinturino da polso (orologio)
- Laccio per collo



12.1 CLIP PER CINTURINO, CINTURINO DA BRACCIO, CINTURINO DA POLSO

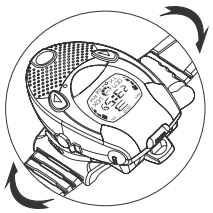
Come fissare l'apparecchio:

- Per posizionare l'apparecchio farlo scivolare sul supporto finché non si blocca. La freccia presente sul supporto indica la direzione da seguire.



Come rimuovere l'apparecchio:

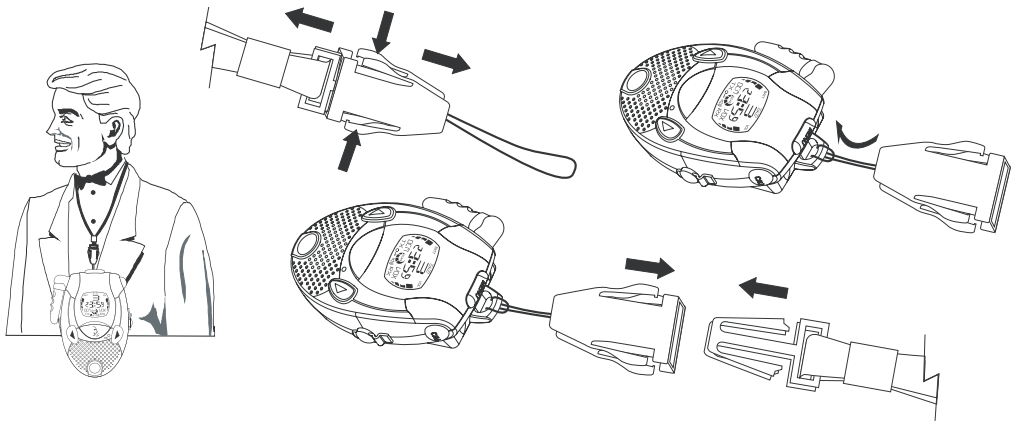
- Premere entrambi i pulsantini per sganciare l'apparecchio dal supporto.
- Far scivolare il multitalker fuori dal supporto.



Come ruotare l'apparecchio:

- Ruotare Multitalker 1000 nella direzione consentita.

12.2 LACCIO PER IL COLLO



- Premere il pulsantino e rimuovere la fascetta dal laccio per collo
- Inserire la fascetta nello spazio vuoto sotto al laccio per collo, posto nella parte superiore dell'apparecchio e serrarlo.
- Collegare la fascetta al cinturino più grande.

13 FUNZIONI DELL'OROLOGIO

Quando le batterie sono installate e l'apparecchio è SPENTO, viene visualizzato l'orario.

13.1 IMPOSTAZIONE DELL'ORARIO

In modalità SPENTO:

- Tenendo premuto per 3 secondi il tasto (MENU), l'indicazione dell'orario lampeggia.
- Premere ( ) o ( ) per modificare l'orario.
- Premere (MENU) per confermare; i minuti lampeggiano.
- Premere ( ) o ( ) per modificare i minuti.
- Tenere premuto (MENU) per 3 secondi per confermare l'impostazione

> ***Quando si rimuovono le batterie l'orario viene resettato alle ore 12:00.***

13.2 CRONOMETRO

- Tenere premuto (CALL) per 3 secondi per inserire la modalità Cronometro
- Premere ( ) per avviare il conteggio
- Premere ( ) per arrestare il conteggio
- Premere ( ) per azzerare il timer
- Tenere premuto (CALL) per 3 secondi per uscire dalla modalità Cronometro

14 UTILIZZO DEL MULTITALKER 1000

14.1 ACCENSIONE E SPEGNIMENTO DELL'APPARECCHIO

- Per attivarlo; tenere premuto (⏻). L'apparecchio emetterà un segnale acustico e sul display LCD viene visualizzato il canale corrente.
- Per disattivarlo; tenere premuto nuovamente (⏻). L'apparecchio emetterà un segnale acustico e il display LCD rimarrà vuoto.

14.2 REGOLAZIONE DEL VOLUME DELL'ALTOPARLANTE

Il volume dell'altoparlante può essere regolato tramite ( ) e ( ). Il livello del volume dell'altoparlante viene visualizzato sul display LCD.

14.3 RICEZIONE DI UN SEGNALE

Quando l'apparecchio è acceso e non è in fase di trasmissione, si trova stabilmente in modalità RICEZIONE. Quando si riceve un segnale nel canale corrente, viene visualizzata l'icona RX.

> ***Affinché i destinatari possano ricevere la trasmissione, è necessario che si trovino sullo stesso canale e che abbiamo impostato lo stesso***

14.4 TRASMISSIONE DI UN SEGNALE

- Tenere premuto per TRASMETTERE.
- Tenere l'apparecchio in posizione verticale con il MICROFONO a una distanza di 10 cm dalla bocca, quindi parlare nel microfono.
- Al termine della trasmissione, rilasciare .

14.5 MODIFICA DEI CANALI

Il ricetrasmettitore PMR dispone di 8 canali.

Per cambiare canale:

- Premere una volta (MENU), il numero del canale corrente lampeggia sul display LCD.
- Premere o per cambiare canale.
- Premere per confermare la selezione del canale e tornare alla modalità NORMALE.
- Per confermare e passare alla opzione successiva, premere (MENU).

NOTA: Ogni ricetrasmettitore PMR impostato sullo stesso canale può ricevere e ascoltare la conversazione, anche quando l'interlocutore usa un codice CTCSS.

14.6 CTCSS (CONTINUOUS TONE CODED SQUELCH SYSTEM - SISTEMA SQUELCH CODIFICATO A TONO CONTINUO)

Il codice CTCSS a 2 cifre corrisponde ad una frequenza di tono specifica emessa dall'apparecchio. Due utenti che abbiamo impostato lo stesso canale e lo stesso codice CTCSS possono avere una conversazione ma non possono ascoltare nessun altro interlocutore sul canale, a meno che non abbia impostato lo stesso codice CTCSS.

Il ricetrasmettitore PMR dispone di 38 codici CTCSS.

- Premere due volte (MENU), il codice CTCSS lampeggia
- Premere o per passare ad un altro codice.
- Premere per confermare la selezione del canale e tornare alla modalità NORMALE.
- Per confermare e passare alla opzione successiva, premere (MENU).

NOTA: Ogni ricetrasmettitore PMR impostato sullo stesso canale può ricevere e ascoltare la conversazione, anche quando l'interlocutore usa un codice CTCSS.

14.7 MONITORAGGIO

E' possibile utilizzare la funzione MONITORAGGIO per la ricerca dei segnali più deboli nel canale corrente.

- Premere (MENU) e contemporaneamente per attivare il monitoraggio del canale.
- Premere per interrompere il monitoraggio.

14.8 SELEZIONE VOX

Il ricetrasmettitore PMR è dotato della funzione di trasmissione ad attivazione vocale (VOX). In modalità VOX, l'apparecchio trasmette un segnale quando viene attivato dalla voce dell'utente o da un rumore qualsiasi nell'ambiente. La funzione VOX non è consigliata se si ha intenzione di usare il ricetrasmettitore in un ambiente rumoroso o esposto al vento.

- Premere 3 volte (MENU).
- Premere per attivare la funzione VOX e premere nuovamente per selezionare il livello di sensibilità VOX, che è indicato nell'angolo destro del display. Premere fino a quando sul display compare OF, per spegnere VOX.
- In modalità VOX, viene visualizzata l'icona VOX.
- Per confermare la selezione e ritornare alla modalità NORMALE, premere .

14.9 SCANSIONE CANALI

La funzione SCANSIONE CANALI effettua ricerche di segnali attivi in una sequenza continua dal canale 1 al canale 8.

- Tenere premuto . Premere leggermente (MENU) per avviare la scansione.
- Rilasciare i tasti.
- Quando viene individuato un segnale attivo (uno degli 8 canali), la funzione SCANSIONE CANALI si interrompe, a questo punto viene emesso il suono del segnale attivo.
- Premere per comunicare tramite il canale del segnale attivo. Premere (MENU) per disattivare la scansione dei canali.

Quando viene individuato un segnale attivo (uno degli 8 canali), premere o per bypassare il canale rilevato e continuare la ricerca di un canale attivo diverso

14.10 TONI DI CHIAMATA

Un tono di chiamata avvisa gli altri interlocutori che si desidera parlare.

a. Impostazione del tono di chiamata

Possono essere selezionati 5 diversi toni di chiamata.
- Premere 4 volte (MENU). Può essere visualizzato CA.
- Premere o per selezionare un altro tono di chiamata o selezionare OF per abilitare i toni di chiamata.
- Premere per confermare la selezione e ritornare alla modalità standby.

b. Invio di un tono di chiamata

Premere brevemente (CALL) . Il tono di chiamata sarà trasmesso per 3 secondi sul canale impostato.

14.11 ATTIVAZIONE/DISATTIVAZIONE ROGER BEEP

Ogni volta che si rilascia il tasto -, l'apparecchio trasmette un tono/cicalino audio per confermare che si è terminato di parlare.

Per impostare il Roger Beep.
- Premere 5 volte (MENU). Sarà visualizzato 'ro'.
- Premere per attivare (ON) o per disattivare il Roger-Beep (OF).
- Premere per confermare la selezione e ritornare alla modalità standby.

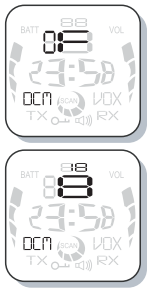
14.12 ATTIVAZIONE/DISATTIVAZIONE TONO TASTI

Quando viene premuto un tasto, l'apparecchio emette un breve segnale acustico.

Per impostare il tono dei tasti.
- Premere 6 volte (MENU). Sarà visualizzato 'to'.
- Premere per attivare (ON) o disattivare il Roger-beep (OF).
- Premere per confermare la selezione e ritornare alla modalità standby.

14.13 FUNZIONE DUAL CHANNEL MONITOR

In modalità stand-by, il ricetrasmettitore PMR è sintonizzato su un canale impostato con il codice CTCSS. Il PMR riceverà soltanto i segnali trasmessi su quel canale e il codice CTCSS.
La funzione Dual Channel Monitor consente di monitorare un secondo canale con il codice CTCSS.



- Premere 7 volte (MENU), sul display compare DCM.
- Premere ▲ o ▼ per cambiare canale.
- Premere (MENU) per confermare la selezione del canale e passare a SELEZIONE SUBCANALE CTCSS
- Premere ▲ o ▼ per cambiare CTCSS.
- Premere (MENU) per confermare.

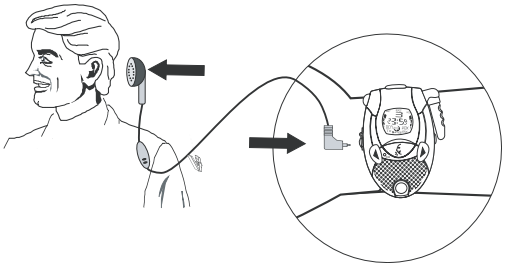
Per disattivare la funzione selezionare il canale 'O'

Quando è attivata la funzione Dual Channel Monitor, il PMR passerà in sequenza dal canale di standby + CTCSS e il Dual Channel + CTCSS.

14.14 BLOCCO PULSANTI

- Tenere premuto il pulsante (MENU) per 3 secondi per attivare o disattivare la modalità BLOCCO PULSANTI. L'icona BLOCCO PULSANTI viene visualizzata sul display LCD.
- Premere e tenere premuto nuovamente (MENU) per disattivare il BLOCCO PULSANTI

14.15 COLLEGAMENTO CUFFIA AURICOLARE



Multitalker può essere utilizzato con microfono e altoparlante esterni (inclusi).
Il connettore si trova sotto la custodia in gomma protettiva nella parte destra dell'apparecchio. Per collegare la cuffia auricolare microfono/altoparlante esterna, sollevare la pattina di gomma sulla parte superiore dell'apparecchio per scoprire il connettore.
Inserire l'apposita spina nel connettore.

ITALIANO

15 TECHNICAL SPECIFICATIONS

Canali	8
CTCSS	38
Frequenza	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Copertura	Fino a 3 Km (in campo aperto)
Batterie	1 x Li-ion - 3,7V - 500mAh
Potenza di trasmissione	=< 500mW ERP
Tipo di modulazione	FM - F3E
Spaziatura canali	12,5 Khz

Channel Frequency Chart:		**CTCSS Code Chart**							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

16 GARANZIA

16.1 PERIODO DI GARANZIA

Gli apparecchi Topcom sono coperti da una garanzia di 24 mesi. Il periodo di garanzia è valido a partire dalla data di acquisto dell'apparecchio. Si intendono esclusi dalla garanzia i materiali di consumo o i guasti che influiscono in modo irrilevante sul funzionamento o sul valore dell'apparecchio.
La garanzia è valida unicamente presentando il documento originale che certifichi la data di acquisto e il modello dell'apparecchio.

16.2 APPLICAZIONE DELLA GARANZIA

L'apparecchio difettoso dovrà essere restituito a un centro di assistenza Topcom insieme a un valido documento di acquisto.
Qualora si verificassero problemi all'apparecchio durante il periodo di garanzia, Topcom o il centro di assistenza ufficialmente autorizzato provvederanno gratuitamente alle riparazioni di qualsiasi guasto causato da difetti di fabbricazione o di materiale.
In conformità agli obblighi di garanzia qui disposti, Topcom avrà la facoltà, a propria discrezione, di riparare o sostituire parti dell'apparecchio difettoso o l'apparecchio stesso.In caso di sostituzione, è possibile che il colore e il modello siano diversi rispetto all'apparecchio originariamente acquistato.
La validità del periodo di garanzia decorre dalla data del primo acquisto. Ogni sostituzione o riparazione dell'apparecchio da parte di Topcom o dei centri di assistenza autorizzati non comporta estensione del periodo di garanzia.

16.3 ESCLUSIONI DI GARANZIA

Si intendono esclusi dalla garanzia tutti i danni o i guasti dovuti a una cattiva manutenzione o a un errato utilizzo dell'apparecchio, nonché i danni dovuti all'uso di ricambi non originali o di accessori non raccomandati da Topcom.
La garanzia non copre i danni causati da fattori esterni (fulmini, acqua, incendio, ecc.) o dovuti al trasporto.
La garanzia non potrà essere applicata qualora i numeri di fabbricazione apposti sull'apparecchio siano stati modificati, rimossi o resi illeggibili.
Qualsiasi reclamo in garanzia verrà invalidato in caso di riparazioni, manomissioni o modifiche da parte dell'acquirente o da centri di assistenza Topcom non qualificati e non ufficialmente autorizzati.

La conformità dell'apparecchio alla Direttiva R&TTE è confermata dalla presenza del marchio CE.

1 APRESENTAÇÃO

Agradecemos o facto de ter adquirido o Topcom MultiTalker 1000. Este é um dispositivo rádio comunicação de baixa carga e de curta distância, que não possui custos de funcionamento, à parte do custo mínimo de recarga de pilhas. O MultiTalker 1000 funciona em frequências de Rádio Móvel Privadas e pode ser utilizado em qualquer país aonde se encontre autorizado o seu funcionamento conforme indicado na embalagem e neste manual.

2 FINALIDADE ESPECIFICA:

Este pode ser utilizado para finalidades profissionais diversas assim como actividades recreativas. Por exemplo: para manter contacto durante viagens entre 2 ou mais automóveis, ciclismo, actividades de ski. Este pode ser utilizado para manter contacto com as crianças quando estão fora de casa a brincar, etc...

Restrições:
Consulte as leis locais antes de utilizar este dispositivo fora do país aonde este foi adquirido. A norma pode estar proibida nesse pa.

3 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

3.1 GERAL

Leia por favor atentamente e cuidadosamente a informação referente a segurança e uso adequado do mesmo Familiarize-se com todas as funções deste dispositivo. Mantenha este manual em um local seguro e acessível para futuro uso.

3.2 QUEIMADURAS

- Se a tampa da antena estiver danificada, não toque porque quando em contacto com a pele, poderá provocar ligeiras queimaduras ao efectuar transmissões.
- As pilhas podem ocasionar danos materiais tais como queimaduras quando material condutivo tais como jóias, chaves ou fios de pérolas toca nos terminais à vista. Este material pode completar um circuito eléctrico (curto-circuito) e ficar extremamente quente Tome os devidos cuidados ao manusear qualquer bateria carregada, especialmente ao colocá-la no interior de bolsos, carteira ou outros recipientes com objectos metálicos.

3.3 SEGURANÇA PESSOAL

- Não substitua pilhas em ambientes com potencial a explosões. A formação de faíscas por contacto pode ocorrer ao instalar ou remover pilhas provocando explosão.
- Desligue o seu comunicador quando se encontre em qualquer área com ambientes com potencial a explosões. Faíscas ocasionadas em ditas áreas poderão provocar explosões ou fogo ocasionando lesões corporais ou inclusive morte.
- Nunca deite as pilhas no fogo estas podem explodir.
- Uso em automóveis: não coloque este dispositivo sobre áreas aonde se encontram as almofadas de ar (airbags) ou áreas previstas para desdobramento das mesmas. As almofadas de ar são insufladas com um forte impacto. Se o comunicador for posicionado na área de desdobramento e a almofada é insuflada, o comunicador poderá ser projectado com extrema força e ocasionar lesões aos ocupantes do veículo.
- Mantenha o rádio a uma distância de pelo menos 15 centímetros afastado de estimuladores cardíacos.
- DESLIGUE o seu rádio assim que detecte que existem interferências com equipamento médico.

Áreas com ambientes propícios a explosão encontram-se, na maior parte dos casos, mas nem sempre, claramente indicadas. Estas incluem áreas de alimentação de combustível, tais como coberta de barcos, ou áreas de transporte ou armazenamento de químicos ou combustível; áreas aonde o ar contém substâncias ou partículas químicas, tais como sementes, pó ou metais em pó; assim como qualquer outra área onde normalmente seria aconselhado desligar o motor do seu veículo.

3.4 PERIGO DE ENVENENAMENTO

- Mantenha pilhas fora do alcance das crianças

3.5 LEGAL

- Em alguns países está proibido usar o seu PMR ao conduzir um veículo. Neste caso saia fora da estrada para poder utilizar este dispositivo.
- DESLIGUE esta unidade no interior de aviões quando avisado para desligar o mesmo. Qualquer uso desta unidade deverá ser em conformidade com as normas comuns de aviação ou instruções da tripulação de voo.
- DESLIGUE a sua unidade em quaisquer dependências aonde se encontram expostos avisos para tal. Hospitais ou centros de saúde poderão usar equipamentos que são sensíveis a energias externas de RF.
- A substituição ou modificação da antena pode afectar as especificações de rádio PMR. O uso de antenas não autorizadas poderá igualmente danificar o rádio.

3.6 NOTAS

- Não toque na antena durante transmissões, isto poderá afectar o alcance da mesma.
- Retire as pilhas se o dispositivo não for utilizado durante um longo período de tempo.

4 LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Para limpar a unidade utilize um pano macio humedecido em água. Não utilize produtos de limpeza ou solventes na unidade; estes podem danificar a carcaça da mesma provocando infiltrações causando danos permanentes.
- Os contactos da bateria podem ser limpos com um pano seco sem filaça.
- No caso de se molhar a unidade, desligue-a e retire imediatamente as pilhas. Seque o compartimento das pilhas com um pano macio para reduzir o potencial de dano provocado por água. Deixe o compartimento das pilhas ficar destapado durante a noite ou até que o mesmo esteja completamente seco. Não utilize a unidade até que a mesma esteja completamente seca.

5 DESFAZER-SE DA UNIDADE

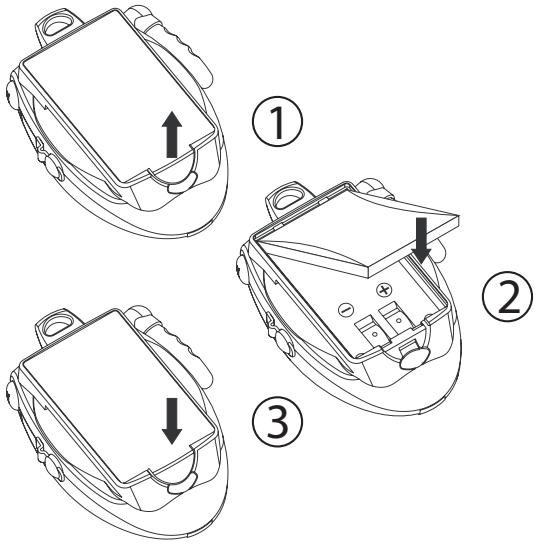
Deite fora a unidade e pilhas usadas de forma ecologicamente segura.
Não deite fora as pilhas depositando as mesmas em contentores de lixo caseiro.

6 USAR UMA UNIDADE PMR DEVICE

Para efectuar a comunicação entre dispositivos PMR estes necessitam de ser regulados para o mesmo canal e estar dentro do alcance de recepção (max. até 3 km em campo aberto). Visto que estes dispositivos usam bandas de frequência livre (canais), todos os dispositivos em funcionamento compartem canais (total 8 canais). Por isso a privacidade não está garantida. Qualquer pessoa com um PMR regulado para a sua frequência poderá escutar a sua conversação.
Se desejar comunicar (transmitir uma mensagem de voz) deverá pressionar o - botão (Pressionar para Falar). Ao pressionar este botão, o dispositivo entra em modo de transmissão e poderá por isso falar através do microfone. Todos os dispositivos PMR que se encontrem na mesma cobertura, no mesmo canal e em modo espera (não transmissão) poderão escutar a sua mensagem. Deverá esperar até que a outra parte termine de transmitir antes de poder responder à mensagem. No final de cada transmissão a unidade emitirá um bípe. Para responder pressione o - botão e fale através do microfone.

No caso de 2 ou mais utilizadores pressionarem o - botão ao mesmo tempo, o receptor receberá apenas a sinal mais forte e o(s) outro(s) sinais serão suprimidos. Por isso deverá apenas transmitir o sinal (pressione - botão) quando o canal se encontre disponível.

7 INSTALAÇÃO DA BATERIA

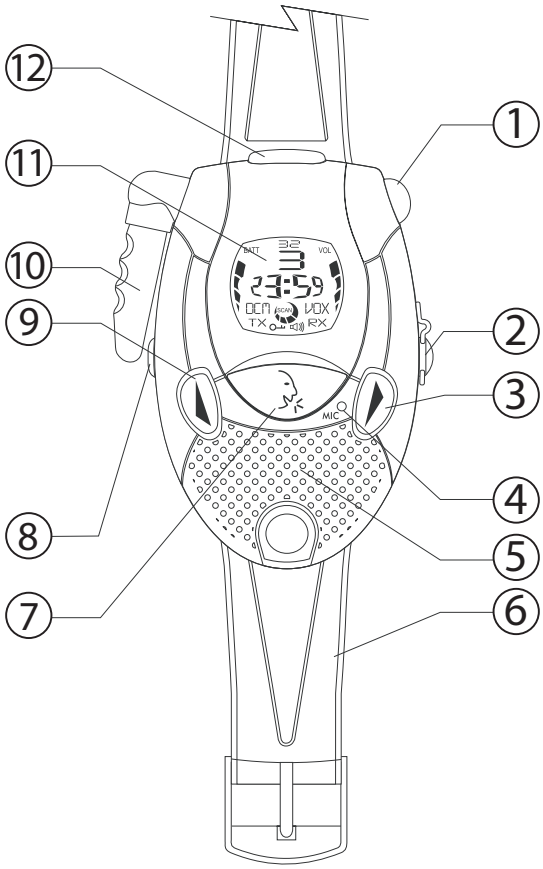


1.Insira uma pequena moeda por trás da ãrea de de abertura da bateria e retire a tampa da bateria.

2.Insira o onjunto de bateria de Li-ion conforme indicado. Assegure-se que os contactos metalicos estão virados para baixo.

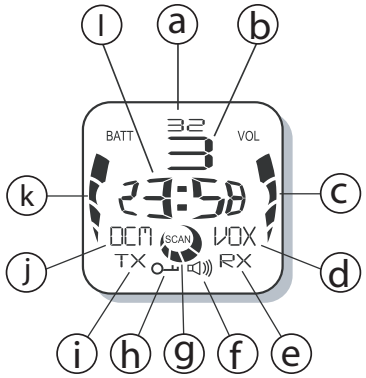
3.Volte a colocar a Tampa da Bateria.

8 BOTÕES



1.Botão de CHAMADA (CALL)
- Transmitir uma tonalidade de chamada
2.Conector ALTIFALANTE/MIC/CARREGADOR
3.Botão p/cima
- Aumentar volume altifalante
- Seleccione o seguinte item do menu
4.MICROFONE
5.ALTIFALANTE
6.CORREIA DE PUNHO
7.PRESSIONAR botão PARA FALAR
- Pressionar Falar ou soltar para escutar
- Confirme a configuração no menu
8.botão ON/OFF (Ligar/Desligar)
9.Botão p/BAIXO
- Diminuir volume altifalante
- Seleccione item anterior do menu.
10.Antena
11.Visor
12.botão MENU (MENU)
- Aceder menu.

9 INFORMAÇÃO NO VISOR LCD



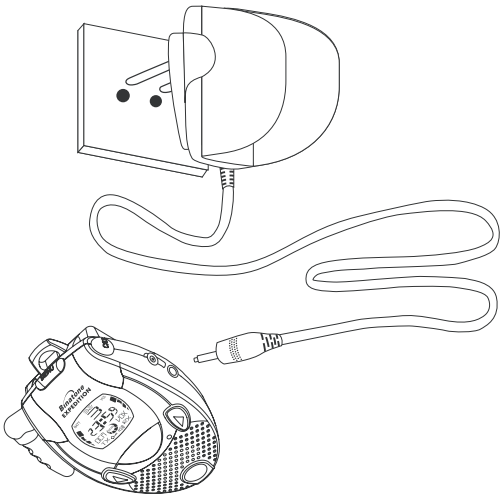
a. Código CTCSS
b. Número canal
c. Indicador volume Altifalante
d. Ícone VOX - Visualizado e modo controlado por Voz (Vox)
e. Ícone RX - *Visualiza-se quando se recebe um sinal*
f. Ícone Chamada - *Visualiza-se quando se envia tom de chamadae*
g. Ícone Scan (Varrimento) - *Visualiza-se quando o modo varrimento estivedr activado*
h. Ícone Bloqueio - *Visualiza-se quando o teclado está bloqueado*
i. Ícone TX icon - *Visualiza-se quando o se transmite um sinal*
j. Ícone Scan (Varrimento) Dual - *Visualiza-se quando o modo varrimento está activado*
k. Indicador de carga de bateria
l. Indicação Hora

10 INDICADOR DO NÍVEL/BAIXO DE CARGA DA BATERIA.

O NÍVEL DE CARGA DA BATERIA é indicado pelo número de quadradinhos no interior do ícone de BATERIA que aparece no ecrã LCD.
Quando o NÍVEL DE CARGA DA BATERIA é baixo, o ícone da BATERIA passa a cintilar para indicar que as baterias necessitam de ser substituídas ou carregadas.

Deite fora as baterias num contentor especial para recolha de pilhas e não no contentor do lixo caseiro. Não provoque curto-circuitos & ou deite no fogo. Retire as baterias quando este dispositivo não for utilizado durante um extenso período de tempo.

11 RECARGA DAS BATERIAS



A unidade Multitalker 1000 utiliza 1 x bateria de Li-ion.

Utilize apenas o ADAPTADOR AC/DC para carregar a bateria.

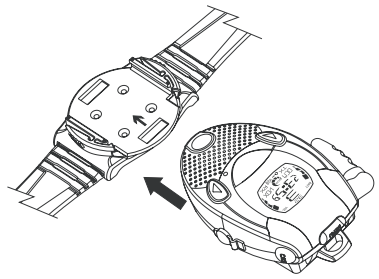
- Insira a bateria de Li-ion.
- Insira a pequena tomada do adaptador no encaixe SPK/MIC/CHG (2) e a outra extremidade na tomada eléctrica.
- Assegure-se que a unidade está desligada para poder carregar as baterias de forma adequada. Não aparecerá nenhum indicador de carga durante o processo de carga em modo OFF (Desligado).

NOTA: Tardará aproximadamente entre 7 a 10 horas para carregar por completo as baterias.

12 ACESSÓRIOS

Juntamente com a unidade multitalker os seguintes acessórios estao igualmente incluidos:

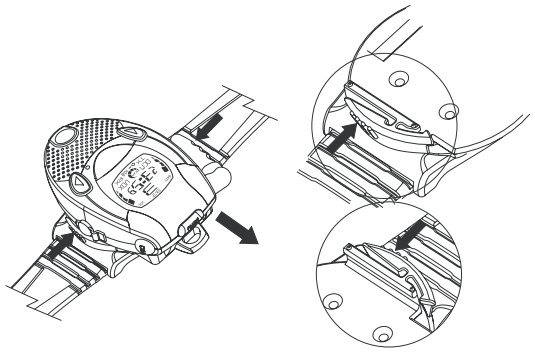
- Clipe de cinto
- Correia do braço
- Correia de punho (relógio)
- Fita pescoço



12.1 CLIPE DE CINTO, CORREIA DO BRAÇO, CORREIA DE PUNHO

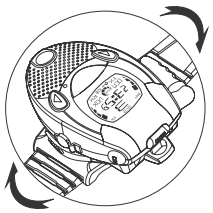
Para apertar:

- Deslize a unidade no encaixe até que esta se bloqueia na sua posição. A seta do encaixe indica a direcção de encaixe.



Para retirar:

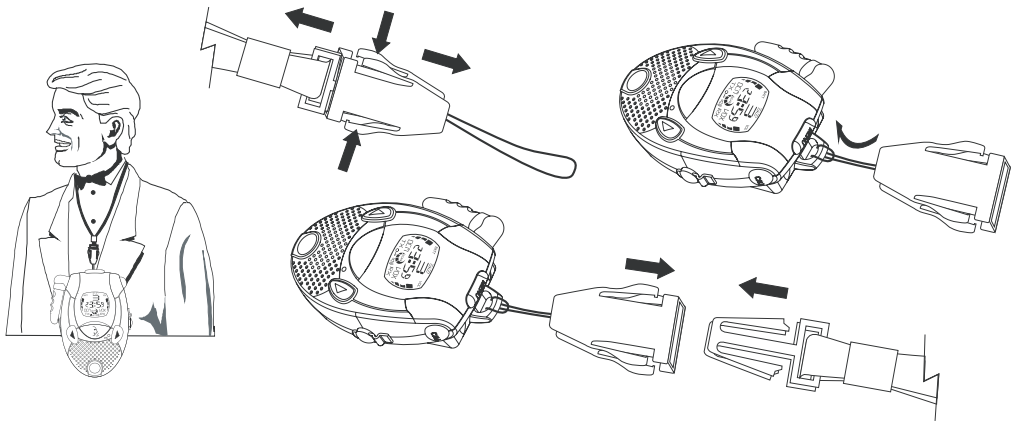
- Pressione ambas patilhas para desbloquear a unidade do seu encaixe.
- Deslize a unidade multitalker para fora do seu encaixe.



Para rodar:

- A unidade Multitalker 1000 pode ser rodada/girada para a direcção adequada.

12.2 FITA DE PESCOÇO



- Pressione a patilha para retirar o fio da fita de pescoço
- Insira o fio no orificio da fita de pescoço que se encontra na parte superior da unidade e aperte.
- Fixar a parte do fio na fita principal.

13 FUNÇÕES DE RELÓGIO

Quando a bateria está instalada e a unidade está OFF (desligada), aparecer a hora.

13.1 CONFIGURAÇÃO DA HORA

Em modo OFF (DESLIGADO):

- Pressione e retenha pressionado (MENU) durante 3 segundos, a hora passa a cintilar.
- Pressione ⟋ ou ⟍ para mudar a hora.
- Pressione (MENU) para confirmar, e os minutos passam a cintilar.
- Pressione ⟋ ou ⟍ para mudar os minutos.
- Pressione e retenha pressionado (MENU) durante 3 segundos para confirmar configuração

A hora é configurada para 12:00 quando a bateria é retirada.

13.2 CRONÓMETRO

- Pressione e retenha pressionado (CALL) durante 3 segundos para aceder a modo cronómetro
- Press ⟋ to start counting
- Press ⟋ to stop counting
- Press ⟍ to reset the timer
- Press and hold (CALL) for 3 seconds to exit stopwatch mode

14 USO DO MULTITALKER 1000

14.1 LIGAR/DESLIGAR A UNIDADE

- Para activar; pressione e retenha pressionado (⏻). A unidade emitirá um "bipe" e o Ecrã LCD amostrará o actual canal.
- Para desligar; pressione e retenha pressionado (⏻) novamente. A unidade emitirá um "bípe" e o ecrã LCD apaga-se

14.2 AJUSTAR O VOLUME DO ALTIFALANTE

O Volume do Altifalante pode ser ajustado utilizando ⟋ e ⟍ . O nível do Volume do Altifalante aparecerá no LCD.

14.3 RECEBER UM SINAL

A unidade estará continuamente em modo RECEBER quando a unidade está LIGADA e não estiver a transmitir. Ao receber um sinal no actual canal, aparecerá o ícone RX.

Para que outros possam receber a sua transmissão, estes devem sintonizar para o mesmo canal e estar a usar o mesmo código CTCSS.

14.4 TRANSMITIR UM SINAL

- Pressione e mantenha pressionado para TRANSMITIR.
- Mantenha a unidade na posição vertical com o MICROFONE a uma distância de 10 cm da boca e fala através do microfone.
- Solte ao terminar de transmitir.

14.5 MUDAR DE CANAIS

O RMP tem 8 canais disponíveis.

Para mudar os canais:

- Pressione MENU uma vez, o actual canal passa a cintilar no Ecrã LCD.
- Pressione ou para mudar de canal.
- Pressione para confirmar a sua selecção de canal e volte a modo NORMAL.
- Para confirmar e mudar para a seguinte opção, pressione MENU.

NOTA: Qualquer unidade RMP sintonizada no mesmo canal poderá receber e escutar a conversa, assim como outros estiverem a usar o código CTCSS.

14.6 CTCSS (SISTEMA REPRESSÃO DE CÓDIGO DE TONALIDADE CONTINUA)

O código CTCSS de 2 dígitos corresponde a um tom de frequência específico que emite o rádio. Dois utilitários como o mesmo canal e configuração CTCSS poder se escutar mutuamente. Não podendo mais ninguém nesse canal a não ser que os outros rádios possuam o mesmo exacto código CTCSS habilitado.

A unidade RMP possui 38 codigos CTCSS disponíveis.

- Pressione MENU duas vezes, o código CTCSS passará a cintilar
- Pressione ou para seleccionar outro código.
- Pressione para confirmar a sua selecção de canal e volte a modo NORMAL.
- Para confirmar e mudar para a seguinte opção, pressione MENU.

NOTA: Qualquer unidade RMP sintonizada no mesmo canal poderá receber e escutar a conversa, assim como quando outros estiverem a usar o código CTCSS.

14.7 MONITOR

Poderá utilizar a função MONITOR para procurar sinais mais fracos no actual canal.

- Pressione MENU e ▼ de modo simultâneo para activar o monitor de canal.
- Pressione para parar monitorização.

14.8 SELECÇÃO VOX

A unidade RMP encontra-se habilitada para efectuar transmissões activadas por voz (VOX). Em modo VOX, o rádio transmitirá o sinal quando este for activado pela sua voz ou qualquer som à sua volta. O funcionamento em modo VOX não é recomendável quando em ambientes com muito ruído ou com muito vento.

- Pressione MENU 3 vezes.
- Pressione para activar a função VOX e pressione novamente para seleccionar o nível de sensitividade VOX que será indicado na esquina direita do visor. Pressione até que apareça OF no visor, para DESLIGAR modo VOX.
- Em modo VOX, visualizar-se-á o ícone VOX.
- Para confirmar a sua selecção e voltar a modo NORMAL, pressione MENU.

14.9 VARRIMENTO DE CANAIS

O modo VARRIMENTO DE CANAIS procura sinais activos num ciclo infinito do canal 1 ao canal 8.

- Pressione e mantenha pressionado ◗. Pressione ligeiramente MENU para iniciar varrimento.
- Solte os botões.
- Quando um sinal activo (um dos 8 canais) for detectado, VARRIMENTO DE CANAIS pausa e poderá escutar o sinal activo.
- Pressione ☎ para comunicar através do canal de sinal activo. Pressione MENU para desactivar varrimento de canais.

Quando um sinal activo (um de entre os 8 canais) for detectado, pressione ◗ ou ◖ para saltar o actual canal e continuar a pesquisa de outro canal activo.

14.10 TONALIDADES DE CHAMADAS

A tonalidade de chamada alerta outros de que deseja falar.

a. Configuração da Tonalidade de Chamada

existe a possibilidade de seleccionar entre 5 Tonalidades de Chamada diferentes.
- Pressione MENU 4 vezes. CA aparecerá no visor.
- Pressione ◗ ou ◖ para seleccionar outra tonalidade de chamada ou seleccione OF para activar tonalidades de chamada.
- Pressione ☎ para confirmar a sua selecção e regressar a modo "standby".

b. Enviar Tonalidade de Chamada

Pressione CALL levemente. A tonalidade de chamada será transmitida durante 3 segundos no canal sintonizado.

14.11 BÍPE ROGER LIGADO/DESLIGADO

Após ter deixado de pressionar o ☎ - botão, a unidade enviará um bípe Roger para confirmar que parou de falar.

Configuração do Bípe Roger.
- Pressione MENU 5 vezes. 'ro' aparecerá no visor.
- Pressione ◗ (ON) para activar ou ◖ para desactivar o Bípe-Roger (OF).
- Pressione ☎ para confirmar a sua selecção e regressar a modo "standby".

14.12 TONALIDADE - TECLA LIGADO/DESLIGADO

Quando um botão for pressionado, a unidade emitirá um curto bípe.

Para configurar tonalidade - teclas.
- Pressione MENU 6 vezes. 'to' aparecerá no visor.
- Pressione ◗ (ON) para activar ou ◖ para desactivar o Bípe-Roger (OF).
- Pressione ☎ para confirmar a sua selecção e regressar a modo "standby".

14.13 FUNÇÃO MONITOR DE CANAL DUPLO

Em modo "stanby", a unidade RMP é configurada para um canal com código CTCSS. A unidade RMP receberá apenas sinais transmitidos nesse canal e em código CTCSS.
Monitor Canal Duplo permite monitorizar um segundo canal com código CTCSS

- Pressione MENU ou 7 vezes, DCM aparecerá no visor.
- Pressione ▲ ou ▼ para mudar de canal.
- Pressione MENU para confirmar a selecção de canal e regressar a SELECÇÃO SUB-CANAL.
- Pressione ▲ ou ▼ para mudar o CTCSS.
- Pressione MENU para confirmar.

Para desactivar a função seleccione o canal 'O'

Quando a função Monitor Canal Duplo é activada, a unidade RMP alterna de forma sequencial entre canal "standby" + CTCSS e a função Canal Duplo + CTCSS.

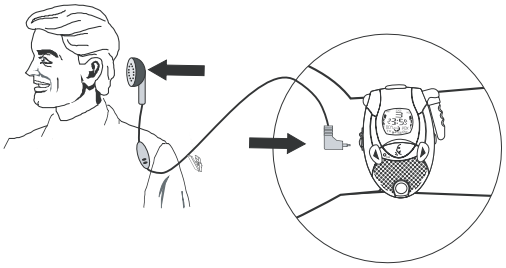
14.14 BLOQUEIO DE BOTÕES

• Pressione e mantenha pressionado MENU durante 3 segundos para activar ou desactivar o modo BLOQUEIO DE BOTÕES. O ícone BLOQUEIO CANAIS aparecerá no Ecrã LCD.

• Pressione e mantenha pressionado MENU para desactivar o modo BLOQUEIO DE BOTÕES.

•

14.15 CONEXÃO/ENCAIXE MICROTELEFONE



A unidade Multitalker pode ser utilizada com um Microtelefone e altifalante externos (incluído)
O conector encontra-se localizado por debaixo ta tampa de protecção de borracha. Para conectar o altifalante externo/microfone microtelefones ou auricular, levante a aba que se encontra na parte superior da unidade para que se visualize o conector/encaixe.
Insert the appropriate plug into the connector.

15 SPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Canais	8
CTCSS	38
Frequência	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Alcance	Up to 3 Km (Campo aberto)
Pilhas	1 x Li-ion - 3,7V - 500mAh
Potência de transmissão	=< 500mW ERP
Tipo Modulação	FM - F3E
Distanciamento Canal	12,5 Khz

Channel Frequency Chart:		**CTCSS Code Chart**							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

16 GARANTIA TOPCOM

16.1 PERÍODO DE GARANTIA

As unidades Topcom têm um período de garantia de 24-meses. O período de garantia tem efeito a partir da date de compra da unidade. Consumíveis e defeitos causados por negligência que possam afectar o funcionamento ou o valor do equipamento não se encontram cobertos por esta garantia.
Prova de garantia terá de ser apresentado com a apresentação do respectivo confirmação de compra, no qual aparecem indicados a data de compra da unidade assim como o modelo.

16.2 MODO DE FUNCIONAMENTO DA GARANTIA

Uma unidade defeituosa necessita de ser devolvida aos serviços centrais da Topcom juntamente com uma nota de compra válida.
Sendo detectados defeitos na unidade durante o seu período de garantia, a Topcom ou o seu representante oficial compromete-se a reparar qualquer defeito derivado de material ou falhas de fabricação, sem qualquer custo adicional.
A Topcom de acordo com o seu próprio critério cumprirá com as obrigações de garantia reparando ou trocando as unidades defeituosas as peças das respectivas unidades. No caso de substituição, a cor e modelo poderão diferentes da cor da unidade inicialmente adquirida.
A data inicial de compra determinará o início do período de garantia O período de garantia não será estendido no caso da unidade ser trocada ou reparada por Topcom ou qualquer dos seus centros de reparação.

16.3 EXCLUÍDO DA GARANTIA

Danos ou defeitos ocasionados por uma manipulação ou funcionamento incorrecto com a unidade derivado da utilização de peças não-originais não recomendadas pela Topcom não se encontram cobertos por esta garantia.
A garantia não cobre danos ocasionados por factores exteriores, tais como relâmpagos, água e fogo, ou qualquer dano causado durante o seu transporte.
Não se poderá reclamar os direitos de garantia se o número de série que se encontra na unidade tiver sido alterado, retirado ou ilegível.
Qualquer reclamação de garantia não será válida se a unidade tiver sido reparada, alterada ou modificada pelo comprador ou por terceiros não autorizados pelos serviços centrais da
Topcom

A conformidade do equipamento com os requisitos básicos das directivas sobre terminais de comunicação é confirmada pela marca CE.

1 Εισαγωγη

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε το TOPCOM MultiTalker 1000. Πρόκειται για μία μικρής εμβέλειας και χαμηλής ισχύος συσκευή ασύρματης επικοινωνίας, η οποία δεν έχει άλλο κόστος λειτουργίας πέρα από το ελάχιστο κόστος της επαναφόρτισης των μπαταριών.
Το Multitalker 1000 λειτουργεί στις συχνότητες των Προσωπικών Κινητών Ραδιοσυσκευών (Private Mobile Radio – PMR) και μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε οποιαδήποτε χώρα στην οποία είναι εγκεκριμένη η λειτουργία του, όπως υποδεικνύεται στη συσκευασία και στο παρόν εγχειρίδιο.

2 Προοριζομενος σκοπος χρησης

Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για διάφορους επαγγελματικούς καθώς και για ψυχαγωγικούς σκοπούς. Για παράδειγμα: για την επικοινωνία σας ενώ ταξιδεύετε με 2 ή περισσότερα αυτοκίνητα ή ενώ κάνετε ποδήλατο ή σκι. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την επικοινωνία σας με τα παιδιά σας όταν παίζουν έξω από το σπίτι, κλπ…

Απαγόρευση χρήσης:
Ελέγξτε τους τοπικούς κανονισμούς πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή εκτός της χώρας αγοράς της. Το καθιερωμένο μπορεί να απαγορεύεται σ' αυτή τη χώρα.

3 Οδηγιεσ ασφαλειασ

3.1 Γενικα

Παρακαλούμε, διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια και την ενδεδειγμένη χρήση. Εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής. Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση.

3.2 Τραυματισμοι απο εγκαυματα

- Εάν το κάλυμμα της κεραίας υποστεί ζημιά, μην την αγγίζετε καθώς όταν μια κεραία έλθει σε επαφή με το δέρμα, είναι πιθανό να προκαλέσει μικρού βαθμού εγκαύματα κατά την εκπομπή.
- Οι μπαταρίες μπορούν να προκαλέσουν υλικές ζημιές, όπως κάψιμο, σε περίπτωση που κάποιο αγώγιμο υλικό, όπως κοσμήματα, κλειδιά ή κολιέ, έλθει σε επαφή με εκτεθειμένους ακροδέκτες μπαταριών. Το υλικό μπορεί να δημιουργήσει κλειστό ηλεκτρικό κύκλωμα (βραχυκύκλωμα) και να γίνει αρκετά ζεστό. Δείξτε προσοχή κατά τη μεταχείριση φορτισμένων μπαταριών, ιδιαίτερα όταν τις τοποθετείτε μέσα σε μια τσέπη, ένα τσαντάκι ή άλλο σκεύος φύλαξης που περιέχει μεταλλικά αντικείμενα.

3.3 Προσωπικη ασφαλεια

- Μην τοποθετείτε τη συσκευή σας γύρω από έναν αερόσακο ή στην περιοχή ανοίγματος του αερόσακου. Οι αερόσακοι ανοίγουν με μεγάλη δύναμη. Εάν μια συσκευή επικοινωνίας τοποθετηθεί στην περιοχή ανοίγματος του αερόσακου και ο αερόσακος ανοίξει, η συσκευή επικοινωνίας μπορεί να εκτιναχθεί με μεγάλη δύναμη και να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό στους επιβάτες του οχήματος.
- Διατηρήστε τη συσκευή σε απόσταση τουλάχιστον 15 εκατοστών από βηματοδότες.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή σας αμέσως μόλις σημειωθεί παρεμβολή σε ιατρικό εξοπλισμό.
- Μην πραγματοποιείτε αντικατάσταση μπαταριών σε πιθανά εκρηκτικό περιβάλλον. Κατά την τοποθέτηση ή την αφαίρεση μπαταριών, υπάρχει πιθανότητα να δημιουργηθούν σπινθήρες στις επαφές τους και να προκληθεί έκρηξη.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή επικοινωνιών σας εάν βρεθείτε σε χώρο με πιθανά εκρηκτικό περιβάλλον. Οι σπινθήρες σε τέτοιους χώρους μπορεί να προκαλέσουν έκρηξη ή πυρκαγιά, με αποτέλεσμα σωματικό τραυματισμό ή ακόμη και θάνατο.
- Μην πετάτε τις μπαταρίες στη φωτιά, καθώς υπάρχει πιθανότητα να εκραγούν.

Οι χώροι με πιθανά εκρηκτικό περιβάλλον συνήθως, αν και όχι πάντοτε, φέρουν σαφή σήμανση. Στους χώρους αυτούς περιλαμβάνονται χώροι ανεφοδιασμού καυσίμων, όπως χώροι κάτω από το κατάστρωμα σκαφών, μέσα/εγκαταστάσεις μεταφοράς ή αποθήκευσης καυσίμων ή χημικών· χώροι στους οποίους ο αέρας περιέχει χημικά ή σωματίδια, όπως κόκκους, σκόνη ή μεταλλικές σκόνες· και οποιοιδήποτε άλλοι χώροι στους οποίους είναι ενδεδειγμένο να σβήνετε τον κινητήρα του οχήματός σας.

3.4 Κινδυνοσ δηλητηριασησ

- Φυλάξτε τις μπαταρίες μακριά από μικρά παιδιά

3.5 Νομικα θεματα

- Σε ορισμένες χώρες, απαγορεύεται η χρήση της προσωπικής σας κινητής ραδιοσυσκευής κατά την οδήγηση. Στην περίπτωση αυτή, σταματήστε στην άκρη του δρόμου για να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Σε περίπτωση που επιβαίνετε σε αεροπλάνο, απενεργοποιήστε τη συσκευή σας όταν σας δοθεί η σχετική οδηγία. Οποιαδήποτε χρήση της συσκευής πρέπει να συμμορφώνεται με τους κανονισμούς της αεροπορικής εταιρείας ή τις οδηγίες του πληρώματος.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή σας σε δημόσιους χώρους ή εγκαταστάσεις όπου υπάρχει σχετική σήμανση. Τα νοσοκομεία ή οι μονάδες φροντίδας υγείας μπορεί να χρησιμοποιούν εξοπλισμό, ευαίσθητο σε εξωτερική ενέργεια ραδιοσυχνοτήτων (RF).
- Η αντικατάσταση ή η τροποποίηση της κεραίας μπορεί να επηρεάσει τις τεχνικές προδιαγραφές της συσκευής και να παραβιάσει τους κανονισμούς CE. Επιπλέον, η χρήση μη εγκεκριμένων κεραιών μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή.

3.6 Σημειωσεισ

- Μην αγγίζετε την κεραία ενώ εκπέμπει, καθώς μπορεί να επηρεαστεί η εμβέλειά της.
- Σε περίπτωση που σκοπεύετε να μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε τη μπαταρία.

4 Καθαρισμοσ και συντηρηση

- Για να καθαρίσετε τη συσκευή, σκουπίστε την με ένα μαλακό πανί νοτισμένο με νερό. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά στη συσκευή. Μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο περίβλημα και να διαρρεύσουν στο εσωτερικό της συσκευής, προκαλώντας μόνιμη βλάβη.
- Οι επαφές των μπαταριών μπορούν να σκουπιστούν με ένα στεγνό πανί που δεν αφήνει χνούδι.
- Εάν η συσκευή βραχεί, απενεργοποιήστε την και αφαιρέστε τις μπαταρίες αμέσως. Σκουπίστε τη θήκη μπαταριών με ένα μαλακό πανί για να ελαχιστοποιηθεί ο κίνδυνος ενδεχόμενης ζημιάς από το νερό. Αφήστε το κάλυμμα εκτός της θήκης μπαταριών για μια νύχτα ή μέχρι να στεγνώσει τελείως. Μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή εάν δε στεγνώσει τελείως.

5 Απορριψη τησ συσκευησ

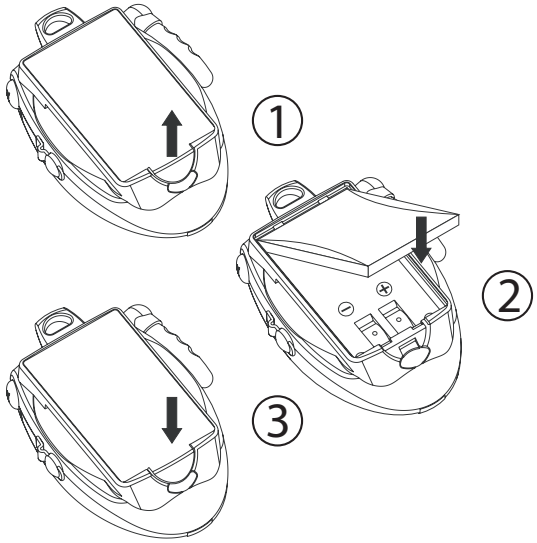
Απορρίψτε τη συσκευή και τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Μην απορρίπτετε τις μπαταρίες σε κοινά οικιακά απορρίμματα.

6 Χρηση προσωπικων κινητων ραδιοσυσκευων (pmr)

Για την επικοινωνία μεταξύ προσωπικών κινητών ραδιοσυσκευών, πρέπει όλες οι συσκευές να είναι συντονισμένες στο ίδιο κανάλι και καθεμία από αυτές να βρίσκεται εντός της εμβέλειας λήψης των άλλων (μέχρι και μέγ. 3 km σε ανοικτό πεδίο). Καθώς αυτές οι συσκευές χρησιμοποιούν ελεύθερες περιοχές συχνοτήτων (κανάλια), όλες οι συσκευές σε λειτουργία μοιράζονται αυτά τα κανάλια (8 κανάλια συνολικά). Επομένως, το απόρρητο της επικοινωνίας δεν είναι εξασφαλισμένο. Οποιοσδήποτε που διαθέτει μια προσωπική κινητή ραδιοσυσκευή συντονισμένη στο κανάλι σας, μπορεί να ακούσει τη συνομιλία σας. Εάν θέλετε να επικοινωνήσετε (εκπομπή σήματος φωνής), πρέπει να πιέσετε το κουμπί .
Όταν πιεστεί αυτό το κουμπί, η συσκευή περνά σε λειτουργία εκπομπής και μπορείτε να μιλήσετε στο μικρόφωνο. Όλες οι άλλες προσωπικές κινητές ραδιοσυσκευές που βρίσκονται εντός εμβέλειας, είναι συντονισμένες στο ίδιο κανάλι και βρίσκονται σε κατάσταση αναμονής (δεν εκπέμπουν), θα ακούσουν το μήνυμά σας. Για να απαντήσετε στο μήνυμα του συνομιλητή σας, θα πρέπει να περιμένετε μέχρι αυτός να σταματήσει να εκπέμπει. Στο τέλος κάθε εκπομπής, η συσκευή εκπέμπει ένα "μπιπ". Για να απαντήσετε, απλά πιέστε το κουμπί και μιλήστε στο μικρόφωνο.

Εάν 2 ή περισσότεροι χρήστες πιέσουν το κουμπί ταυτόχρονα, τότε ο δέκτης θα λάβει μόνο το ισχυρότερο σήμα ενώ τα υπόλοιπα σήματα δε θα ακουστούν. Επομένως, θα πρέπει να εκπέμπετε σήμα (πιέζοντας το κουμπί) μόνο όταν το κανάλι είναι ελεύθερο.

7 Τοποθετηση μπαταριων

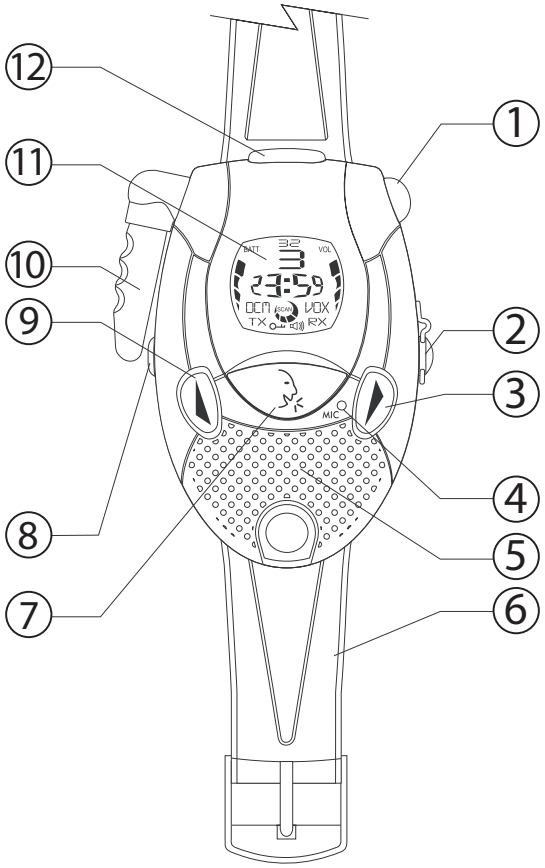


1.Εισάγετε ένα μικρό νόμισμα πίσω από την ανοικτή περιοχή στο καπάκι της υποδοχής των μπαταριών και αφαιρέστε το καπάκι.

2.Τοποθετήστε το πακέτο μπαταριών Li-ion που περιλαμβάνεται όπως υποδεικνύεται. Βεβαιωθείτε ότι οι μεταλλικές επαφές είναι στραμμένες προς τα κάτω.

3.Τοποθετήστε ξανά το Κάλυμμα Μπαταριών.

8 Πληκτρα



1.Πλήκτρο CALL (CALL)
- *Μεταφορά τόνου κλήσης*

2.Σύνδεσμος ΗΧΕΙΟΥ/ΜΙΚΡΟΦΩΝΟΥ/ΦΟΡΤΙΣΤΗ

3.Πλήκτρο UP
- *Αυξήστε την ένταση του ηχείου*
- *Επιλέξτε το επόμενο στοιχείο του μενού*

4.ΜΙΚΡΟΦΩΝΟ

5.ΗΧΕΙΟ

6.ΖΩΝΗ ΚΑΡΠΟΥ

7.Πλήκτρο PUSH TO TALK
- *Πιέστε για να μιλήσετε ή αφήστε το για να ακούσετε*
- *Επιβεβαιώστε μία ρύθμιση στο μενού*

8.Πλήκτρο ON/OFF (⏻)

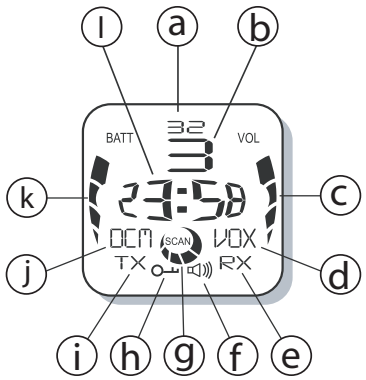
9.Πλήκτρο DOWN
- *Μειώστε την ένταση του ηχείου*
- *Επιλέξτε το προηγούμενο στοιχείο του μενού.*

10.Κεραία

11.Οθόνη

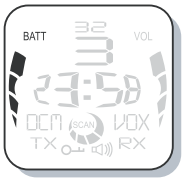
12.Πλήκτρο MENU (MENU)
- *Εισαγωγή μενού.*

9 Πληροφοριεσ οθονησ υγρων κρυσταλλων



a. Κωδικός CTCSS
b. Αριθμός καναλιού
c. Ένδειξη έντασης ηχείου
d. Εικονίδιο VOX - Εμφανίζεται στη λειτουργία φωνητικού ελέγχου (Vox)
e. Εικονίδιο RX - *Εμφανίζεται κατά τη λήψη σήματος*
f. Εικονίδιο κλήσης - *Εμφανίζεται κατά την αποστολή ενός τόνου κλήσης*
g. Εικονίδιο σάρωσης- *Εμφανίζεται όταν η λειτουργία σάρωσης είναι ενεργοποιημένη*
h. Εικονίδιο κλειδώματος - *Εμφανίζεται όταν τα πλήκτρα είναι κλειδωμένα*
i. Εικονίδιο TX - *Εμφανίζεται κατά την εκπομπή σήματος*
j. Εικονίδιο Διπλής Σάρωσης - *Εμφανίζεται όταν η λειτουργία διπλής σάρωσης είναι ενεργοποιημένη*
k. Ένδειξη στάθμης φόρτισης μπαταριών
l. Ένδειξη ώρας

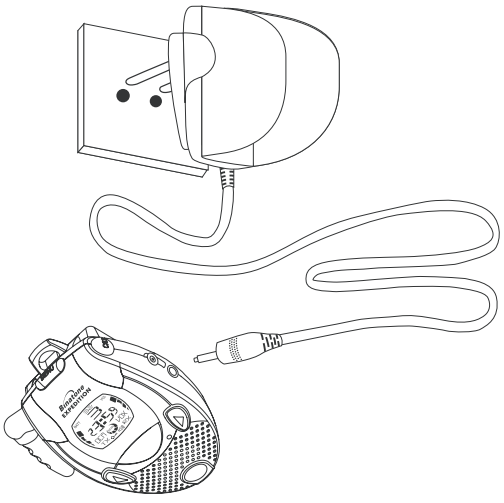
10 Σταθμη φορτισης μπαταριων/ενδειξη χαμηλης φορτισης



Η ΣΤΑΘΜΗ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ υποδηλώνεται από τον αριθμό των τετραγωνιδίων που εμφανίζονται στο εικονίδιο ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ στην Οθόνη υγρών κρυστάλλων.
Όταν η ΣΤΑΘΜΗ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ είναι χαμηλή, η εικόνα ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ θα αναβοσβήνει υποδηλώνοντας ότι οι μπαταρίες πρέπει να αντικατασταθούν ή να φορτιστούν.

Απορρίψτε τις μπαταρίες στις ειδικές εγκαταστάσεις απόρριψης μπαταριών και όχι σε οικιακά απορρίμματα. Μη βραχυκυκλώνετε και μην απορρίπτετε τις μπαταρίες στη φωτιά. Σε περίπτωση που σκοπεύετε να μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε τις μπαταρίες.

11 Επαναφορτιζομενεσ μπαταριες



Το Multitalker 1000 χρησιμοποιεί 1 μπαταρία Li-ion.

Για τη φόρτιση της μπαταρίας χρησιμοποιείτε μόνο τον ΜΕΤΑΣΧΗΜΑΤΙΣΤΗ AC/DC που περιλαμβάνεται.

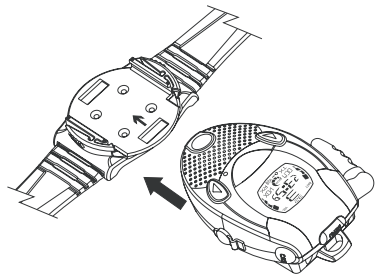
- Τοποθετήστε τη μπαταρία Li-ion.
- Εισάγετε το μικρό βύσμα του μετασχηματιστή στον ακροδέκτη SPK/MIC/CHG (2) και το άλλο άκρο του στην πρίζα.
- Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα είναι απενεργοποιημένη προκειμένου να φορτιστούν σωστά οι μπαταρίες. Δεν υπάρχει ενδεικτική λυχνία φόρτισης όταν η φόρτιση γίνεται με τη συσκευή απενεργοποιημένη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Χρειάζονται περίπου 7 με 10 ώρες για την πλήρη φόρτιση των μπαταριών.

12 Αξεσουαρ

Μαζί με το multitalker συμπεριλαμβάνονται τα ακόλουθα αξεσουάρ:

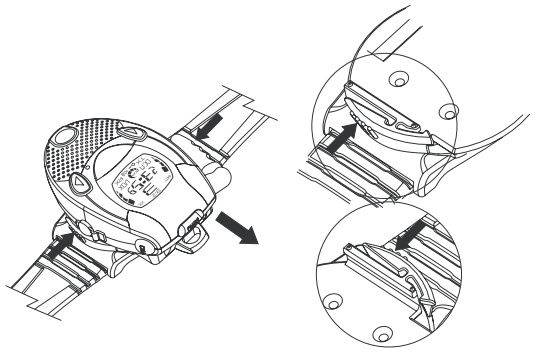
- Κλιπ ζώνης
- Περιβραχιόνιο
- Λουράκι καρπού (ρολογιού)
- Κορδόνι λαιμού



12.1 Κλιπ ζωνης, περιβραχιονιο, λουρακι καρπου

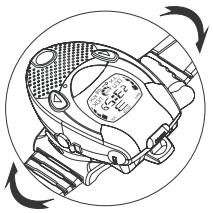
Για τοποθέτηση:

- Σπρώξτε τη μονάδα μέσα στο πλαίσιο υποδοχής μέχρι να κουμπώσει στη θέση της. Το βέλος μέσα στην υποδοχή δείχνει την κατεύθυνση.



Για αφαίρεση:

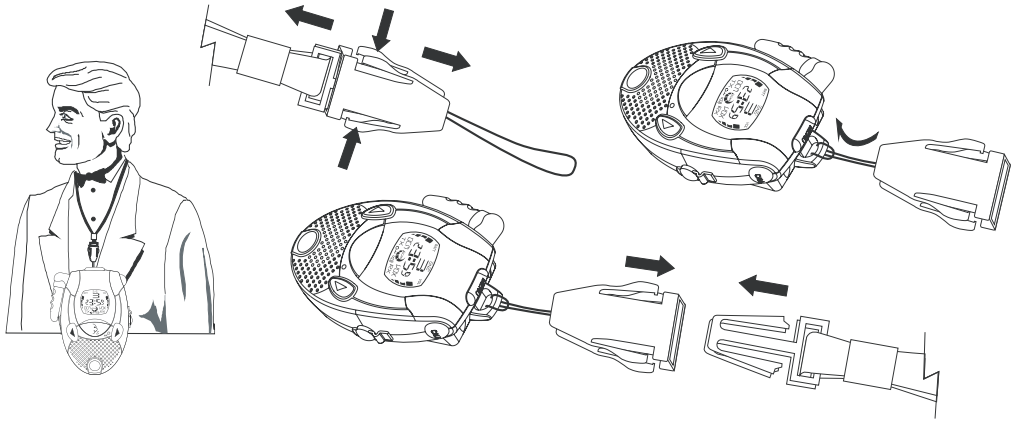
- Πιέστε και τις δυο προεξοχές για να απασφαλίσετε τη μονάδα από την υποδοχή.
- Τραβήξτε το multitalker έξω από την υποδοχή.



Για περιστροφή:

- Το Multitalker 1000 μπορεί να περιστραφεί στην κατάλληλη κατεύθυνση.

12.2 Κορδονι λαιμου



- Πιέστε την προεξοχή και αφαιρέστε το κορδόνι λαιμού
- Εισάγετε το κορδόνι στην οπή του κορδονιού του λαιμού στη μονάδα και σφίξτε το.
- Συνδέστε το κομμάτι του κορδονιού με το κυρίως κορδόνι.

13 Λειτουργιες ρολογιου

Όταν τοποθετηθεί η μπαταρία και η μονάδα είναι απενεργοποιημένη (OFF), εμφανίζεται η ώρα.

13.1 Ρυθμιση της ωρας

Όταν η μονάδα είναι απενεργοποιημένη:

- Πιέστε και κρατήστε πιεσμένο το (MENU) για 3 δευτερόλεπτα, η ένδειξη της ώρας αναβοσβήνει.
- Πιέστε ⟩ ή ⟨ για να αλλάξετε την ώρα.
- Πιέστε (MENU) για επιβεβαίωση, η ένδειξη των λεπτών αναβοσβήνει.
- Πιέστε ⟩ ή ⟨ για να αλλάξετε τα λεπτά.
- Πιέστε και κρατήστε πιεσμένο το (MENU) για 3 δευτερόλεπτα για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση.

Η ώρα επανέρχεται στις 12:00 όταν αφαιρείται η μπαταρία.

13.2 Χρονομετρο

- Πιέστε και κρατήστε πιεσμένο το (CALL) για 3 δευτερόλεπτα για να μπείτε στη λειτουργία χρονομέτρου
- Πιέστε ⟩ για να αρχίσει η μέτρηση
- Πιέστε ⟩ για να σταματήσει η μέτρηση
- Πιέστε ⟨ για να μηδενίσετε το χρονόμετρο
- Πιέστε και κρατήστε πιεσμένο το (CALL) για 3 δευτερόλεπτα για να βγείτε από τη λειτουργία χρονομέτρου

14 Χρηση του multitalker 1000

14.1 Ενεργοποιηση/απενεργοποιηση τησ συσκευησ

- Για ενεργοποίηση πιέστε και κρατήστε πιεσμένο το ⏻. Η συσκευή παράγει ένα "μπιπ" και η οθόνη υγρών κρυστάλλων εμφανίζει το τρέχον κανάλι.
- Για απενεργοποίηση πιέστε ξανά και κρατήστε πιεσμένο το ⏻. Η συσκευή παράγει ένα "μπιπ" και η οθόνη υγρών κρυστάλλων μένει κενή.

14.2 Ρυθμιση της εντασης του ηχειου

Η Ένταση του Ηχείου μπορεί να ρυθμιστεί χρησιμοποιώντας ⟩ και ⟨. Η Ένταση του Ηχείου εμφανίζεται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων.

14.3 Ληψη σηματος

Η μονάδα βρίσκεται συνεχώς σε λειτουργία RECEIVE όταν είναι ενεργοποιημένη και δεν εκτελεί εκπομπή. Όταν λαμβάνετε σήμα στο τρέχον κανάλι, εμφανίζεται η εικόνα RX.

Για να λάβει κάποιος την εκπομπή σας, θα πρέπει και αυτός να είναι συντονισμένος στο ίδιο κανάλι με τον ίδιο κωδικό CTCSS.

14.4 Εκπομπη σηματος

- Πιέστε και κρατήστε πιεσμένο το για εκπομπή.
- Κρατήστε τη μονάδα σε κατακόρυφη θέση με το ΜΙΚΡΟΦΩΝΟ 10cm μακριά από το στόμα και μιλήστε στο μικρόφωνο.
- Απελευθερώστε το όταν έχει τελειώσει η εκπομπή.

14.5 Αλλαγη καναλιων

Το PMR έχει 8 διαθέσιμα κανάλια.

Για αλλαγή καναλιών.

- Πιέστε MENU μία φορά, ο αριθμός του τρέχοντος καναλιού αναβοσβήνει στην οθόνη υγρών κρυστάλλων.
- Πιέστε ή για να αλλάξετε το κανάλι.
- Πιέστε για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας και να επιστρέψετε στη λειτουργία NORMAL.
- Για επιβεβαίωση και μετάβαση στην επόμενη επιλογή, πιέστε MENU.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Κάθε PMR που έχει ρυθμιστεί στο ίδιο κανάλι, μπορεί να λαμβάνει και να ακούει τη συζήτηση, και όταν η άλλη συσκευή χρησιμοποιεί κωδικό CTCSS.

14.6 CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)

Ο διψήφιος κωδικός CTCSS αντιστοιχεί σε μια συγκεκριμένη συχνότητα που εκπέμπει η συσκευή. Δύο χρήστες με το ίδιο κανάλι και κωδικό CTCSS έχουν δυνατότητα επικοινωνίας. Δεν έχουν τη δυνατότητα επικοινωνίας με άλλους στο κανάλι, εκτός εάν οι άλλες ασύρματες συσκευές έχουν επιλέξει ακριβώς τον ίδιο κωδικό CTCSS.

Η συσκευή PMR διαθέτει 38 κωδικούς CTCSS.

- Πιέστε δύο φορές MENU, για να αρχίσει να αναβοσβήνει ο κωδικός CTCSS
- Πιέστε ή για να επιλέξετε άλλο κωδικό.
- Πιέστε για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας και να επιστρέψετε στη λειτουργία NORMAL.
- Για επιβεβαίωση και μετάβαση στην επόμενη επιλογή, πιέστε MENU.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Κάθε PMR που έχει ρυθμιστεί στο ίδιο κανάλι, μπορεί να λαμβάνει και να ακούει τη συζήτηση, και όταν η άλλη συσκευή χρησιμοποιεί κωδικό CTCSS.

14.7 Παρακολουθηση

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία MONITOR για να εντοπίσετε πιο αδύνατα σήματα στο τρέχον κανάλι.

- Πιέστε ταυτόχρονα MENU και για να ενεργοποιήσετε την παρακολούθηση του καναλιού.
- Πιέστε για να σταματήσετε την παρακολούθηση.

14.8 Επιλογη vox

Το PMR έχει δυνατότητα εκπομπής με φωνητική ενεργοποίηση (VOX). Στη λειτουργία VOX, η ασύρματη συσκευή εκπέμπει ένα σήμα όταν ενεργοποιείται από τη φωνή σας ή άλλους ήχους του περιβάλλοντός σας. Η λειτουργία VOX δε συνιστάται εάν σκοπεύετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή σας σε θορυβώδες ή ανεμώδες περιβάλλον.

- Πιέστε MENU 3 φορές.
- Πιέστε για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία VOX και πιέστε ξανά για να επιλέξετε το επίπεδο ευαισθησίας VOX, το οποίο εμφανίζεται στη δεξιά γωνία της οθόνης. Πιέστε μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη OF, για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία VOX.
- Στη λειτουργία VOX εμφανίζεται το εικονίδιο VOX.
- Για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας και να επιστρέψετε στη λειτουργία NORMAL, πιέστε .

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

14.9 Σαρωση καναλιων

Η ΣΑΡΩΣΗ ΚΑΝΑΛΙΩΝ πραγματοποιεί αναζήτηση για ενεργά κανάλια με σειρά ατέρμονα βρόχου, μεταξύ των καναλιών 1 έως 8.

- Πιέστε και κρατήστε πιεσμένο το ⟋ . Πιέστε σύντομα MENU για να αρχίσει η σάρωση.
- Απελευθερώστε τα κουμπιά.
- Όταν εντοπιστεί ένα ενεργό σήμα (ένα από τα 8 κανάλια), η λειτουργία CHANNEL SCAN διακόπτεται και θα ακούσετε το ενεργό σήμα.
- Πιέστε ⟋ για επικοινωνία μέσω του καναλιού ενεργού σήματος. Πιέστε MENU για να απενεργοποιήσετε τη σάρωση καναλιών.

Όταν εντοπιστεί ένα ενεργό σήμα (ένα από τα 8 κανάλια), πιέστε ⟋ ή ⟍ για να παρακάμψετε το τρέχον κανάλι και να συνεχιστεί η αναζήτηση για ένα άλλο ενεργό κανάλι

14.10 Τονοι κλησης

Ο τόνος κλήσης ειδοποιεί τους άλλους ότι θέλετε να μιλήσετε.

a. Επιλογή Τόνου Κλήσης

Μπορείτε να επιλέξετε ανάμεσα σε 5 διαφορετικούς Τόνους Κλήσης.
- Πιέστε MENU 4 φορές. Η ένδειξη CA θα εμφανιστεί.
- Πιέστε ⟋ ή ⟍ για να επιλέξετε άλλον τόνο κλήσης ή επιλέξτε OF για να ενεργοποιήσετε τους τόνους κλήσης.
- Πιέστε ⟋ για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας και να επιστρέψετε σε κατάσταση αναμονής.

b. Αποστολή τόνου κλήσης

Πιέστε σύντομα CALL . Ο τόνος κλήσης θα εκπεμφθεί για 3 δευτερόλεπτα στο καθορισμένο κανάλι.

14.11 Ενεργοποιηση/απενεργοποιηση τονου "σημα εληφθη"

Αφού απελευθερωθεί το κουμπί ⟋, η μονάδα στα στείλει ένα τόνο "Σήμα Ελήφθη" προκειμένου να επιβεβαιώσει ότι έχετε σταματήσει να μιλάτε.

Για ρύθμιση του τόνου "Σήμα Ελήφθη".
- Πιέστε MENU 5 φορές. θα εμφανιστεί η ένδειξη "to".
- Πιέστε ⟋ για να ενεργοποιήσετε (ON) ή ⟍ για να απενεργοποιήσετε τον τόνο "Σήμα Ελήφθη" (OF).
- Πιέστε ⟋ για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας και να επιστρέψετε σε κατάσταση αναμονής.

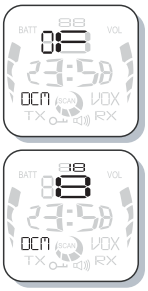
14.12 Ενεργοποιηση/απενεργοποιηση τονου πληκτρων

Όταν πιεστεί ένα κουμπί, η μονάδα θα παράγει ένα σύντομο ήχο.

Για είσοδο του τόνου πλήκτρων.
- Πιέστε MENU 6 φορές. θα εμφανιστεί η ένδειξη "to".
- Πιέστε ⟋ για να ενεργοποιήσετε (ON) ή ⟍ για να απενεργοποιήσετε τον τόνο "Σήμα Ελήφθη" (OF).
- Πιέστε ⟋ για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας και να επιστρέψετε σε κατάσταση αναμονής.

14.13 Λειτουργια παρακολουθησης δυο καναλιων

Στην κατάσταση αναμονής, το PMR είναι ρυθμισμένο σε ένα καθορισμένο κανάλι με κωδικό CTCSS.
0Το PMR θα λαμβάνει μόνο τα σήματα που μεταδίδονται σ' αυτό το κανάλι με το συγκεκριμένο κωδικό CTCSS.
Η λειτουργία Παρακολούθησης Δύο Καναλιών σας επιτρέπει να παρακολουθείτε και ένα δεύτερο κανάλι με κωδικό CTCSS.



- Πιέστε (MENU) 7 φορές, στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη DCM.
- Πιέστε ή για να αλλάξετε το κανάλι.
- Πιέστε (MENU) για επιβεβαίωση της επιλογής καναλιού και για μετάβαση στην ΕΠΙΛΟΓΗ ΔΕΥΤΕΡΕΥΟΝΤΟΣ ΚΑΝΑΛΙΟΥ CTCSS.
- Πιέστε ή για να αλλάξετε το CTCSS.
- Πιέστε (MENU) για επαλήθευση.

Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία, επιλέξτε το κανάλι ‘O’

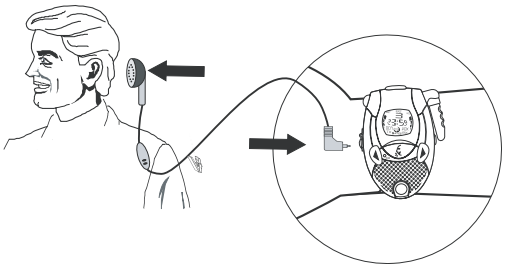
Όταν η λειτουργία Παρακολούθησης Δύο Καναλιών είναι ενεργοποιημένη, το PMR εναλλάσσεται διαδοχικά μεταξύ του καναλιού αναμονής + CTCSS και του Δεύτερου Καναλιού + CTCSS.

14.14 Κλειδωμα πληκτρων

• Πιέστε και κρατήστε πατημένο (MENU) για 3 δευτερόλεπτα προκειμένου να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία BUTTON LOCK. Η εικόνα BUTTON LOCK εμφανίζεται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων.

• Πιέστε πάλι και κρατήστε πατημένο (MENU) ώστε να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία BUTTON LOCK

14.15 Συνδεση εξωτερικου σετ ακουστικων-μικροφωνου



Το Multitalker μπορεί να χρησιμοποιηθεί με εξωτερικό μικρόφωνο και ηχείο (περιλαμβάνονται).
Η σύνδεση βρίσκεται κάτω από το προστατευτικό πλαστικό κάλυμμα στη δεξιά πλευρά της μονάδας. Για να συνδέσετε το εξωτερικό σετ μικρόφωνου/ηχείου ή το ακουστικό, ανασηκώστε το πλαστικό πτερύγιο στο επάνω μέρος της μονάδας ώστε να εμφανιστεί το σημείο σύνδεσης. Εισάγετε το κατάλληλο βύσμα στην υποδοχή.

15 Τεχνικα χαρακτηριστικα

Κανάλια	8
CTCSS	38
Συχνότητα	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Εμβέλεια	Μέχρι και 3 Km (Ανοικτό πεδίο)
Μπαταρίες PMR	1 x Li-ion - 3,7V - 500mAh
Ισχύς Εκπομπής	=< 500mW ERP
Τύπος Διαμόρφωσης	FM - F3E
Διάστημα μεταξύ καναλιών	12,5 Khz

Channel Frequency Chart:		**CTCSS Code Chart**							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

16 Εγγυηση

16.1 Περιοδος εγγυησης

Οι μονάδες Topcom έχουν 24μηνη διάρκεια εγγύησης. Η περίοδος της εγγύησης αρχίζει την ημέρα αγοράς της μονάδας. Αναλώσιμα ή ελαττώματα που προκαλούν αμελητέες επιπτώσεις στη λειτουργία ή την αξία της συσκευής, δεν καλύπτονται.
Η εγγύηση πρέπει να αποδεικνύεται παρουσιάζοντας αντίγραφο της αυθεντικής απόδειξης αγοράς, στην οποία να φαίνονται η ημέρα αγοράς και το μοντέλο της μονάδας.

16.2 Χειρισμος εγγυησης

Η ελαττωματική μονάδα πρέπει να επιστρέφεται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις μαζί με την έγκυρη απόδειξη αγοράς. Εάν στη μονάδα εμφανιστεί κάποιο σφάλμα κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, το κέντρο σέρβις θα επισκευάσει δωρεάν όλες τις βλάβες που οφείλονται σε ελαττωματικά υλικά ή κατασκευαστικά σφάλματα.
Είναι στην ευχέρεια του κέντρου σέρβις είτε να επισκευάσει είτε να αντικαταστήσει τις ελαττωματικές μονάδες ή κάποια από τα εξαρτήματα τους. Σε περίπτωση αντικατάστασης, το χρώμα και το μοντέλο μπορεί να είναι διαφορετικά από τη μονάδα που αγοράστηκε αρχικά.
Η ημερομηνία της αρχικής αγοράς θα καθορίσει την έναρξη της περιόδου εγγύησης. Η περίοδος εγγύησης δεν παρατείνεται εάν η μονάδα αντικατασταθεί ή επισκευαστεί από τα καθορισμένα κέντρα σέρβις.

16.3 Εξαιρεσεις εγγυησης

Βλάβες ή ελαττώματα που προέρχονται από λανθασμένους χειρισμούς καθώς και ζημιές που οφείλονται σε μη γνήσια εξαρτήματα ή αξεσουάρ, δεν καλύπτονται από την εγγύηση.
Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που οφείλονται σε εξωτερικούς παράγοντες, όπως κεραυνοί, νερό και φωτιά ούτε ζημιές που προήλθαν από τη μεταφορά.
Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση που ο αριθμός σειράς στη μονάδα έχει αλλαχθεί, αφαιρεθεί ή καταστεί άκυρος.

Το σύμβολο CE δείχνει ότι η μονάδα συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις της οδηγίας R&TTE.

1 INLEDNING

Tack för att du har köpt Topcom MultiTalker 1000. Det är en kommunikationsradio med kort räckvidd och låg effekt som inte har några andra löpande kostnader utöver den minimala kostnaden för att ladda batterierna.
MultiTalker 1000 använder frekvenserna för privat radiotrafik och kan användas i alla länder där tjänsten är godkänd enligt texten på förpackningen och i den här manualen.

2 AVSETT ÄNDAMÅL:

Den kan användas för så väl olika professionella ändamål som till fritidsbruk. Till exempel: för att hålla kontakt under resa med 2 eller flera bilar, cykling eller skidåkning. Den kan användas för att kunna nå dina barn medan de leker utomhus, mm ...

> ***Förbehåll:***
> ***Kontrollera de lokala föreskrifterna innan du använder den utanför det land där den är inköpt. Standarden kanske är förbjuden i detta land.***

3 SÄKERHETSINSTRUKTIONER

3.1 ALLMÄNT

Läs noggrant genom följande information angående säkerhet och korrekt användning. Bekanta dig med alla apparatens funktioner. Förvara den här manualen på en säker plats för framtida användning.

3.2 BRÄNNSKADOR

- Om skyddet på antennen skadas, rör inte, eftersom då en antenn kommer i kontakt med huden kan en mindre brännskada uppstå vid överföring.
- Batterierna kan orsaka materiella skador så som bränder om ledande material som till exempel smycken, nycklar eller pärlkedjor rör vid de blottade polerna. Materialet kan fullborda en elektrisk krets (kortslutning) och bli ordentligt varma. Var försiktig vid hantering och laddning av batterierna, speciellt då de placeras i en ficka, plånbok eller annan behållare som innehåller metallföremål.

3.3 PERSONLIG SÄKERHET

- Använda i bilar: placera inte din enhet i området ovanför airbagen eller i airbagens utvecklingsområde. Krockkuddar fylls med stor kraft. Om en radio placeras i området där krockkudden utvecklas och krockkudden fylls med luft kan radion drivas fram med stor kraft och orsaka allvarliga skador på passagerarna i fordonet.
- Håll radion på minst 15 cm avstånd från pacemaker.
- Stäng AV din radio direkt om den stör medicinsk utrustning.
- Byt inte batterierna i potentiell explosiva omgivningar. Kontaktgnistor kan förekomma när batterierna tas ur och orsaka explosion.
- Stäng av din radio när du befinner dig i ett potentiellt explosiva omgivningar. Gnistor i sådana områden kan orsaka explosion eller brand som orsakar kroppsskada eller till och med död.
- Kasta aldrig batterierna i elden då det kan explodera.

> ***Områden med risk för explosion är ofta, men inte alltid, tydligt utmärkta. Detta inkluderar tankområden, så som under däck på båtar, förvaring eller transport av bränsle eller kemiska ämnen; områden där luften innehåller kemikalier eller partiklar, så som fibrer, damm eller metallpulver; och alla andra platser du normalt anvisas att stänga av ditt motorfordon.***

3.4 RISK FÖR FÖRGIFTNING

- Håll batterierna utom räckhåll för små barn

3.5 REGLER

- I vissa länder är det förbjudet att använda en kommunikationsradio vid bilkörning. I sådant fall, kör in till sidan innan du använder enheten.
- Stäng AV enheten när du går ombord på ett flygplan när du instrueras att göra så. Varje användning av enheten måste ske i enlighet med flygtrafikbestämmelser eller besättningens instruktioner.
- Stäng AV din enhet på alla platser där skyltar instruerar dig att göra det. Sjukhus eller vårdinrättningar kan använda utrustning som är känslig för extern RF-energi.
- Utbyte eller modifiering av din antenn kan påverka kommunikationsradion och överträda CE-föreskrifterna. Ej godkända antenner kan även skada radion.

3.6 ANMÄRKNINGAR

- Rör inte vid antennen vid överföring, det kan påverka räckvidden.
- Tag bort batterierna om enheten inte ska användas under en längre period.

4 RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

- För att rengöra enheten, torka den med en mjuk trasa fuktad med vatten. Använd inte rengörings- eller lösningsmedel på enheten; de kan skada fodralet och läcka in i enheten och orsaka permanent skada.
- Batterikontakterna kan torkas av med en torr luddfri trasa.
- Om enheten blir våt, stäng av den och tag ur batterierna omedelbart. Torka av batterifacket med en mjuk trasa för att minska risken för vattenskada. Låt locket till batterifacket vara öppet över natten eller tills det är helt torrt. Använd inte enheten förrän den är helt torr.

5 AVFALLSHANTERING AV ENHETEN

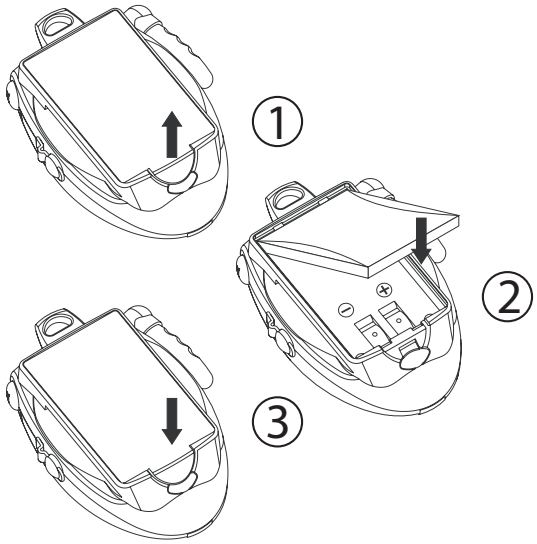
Kasta enheten och de använda batterierna på miljövänligt sätt.
Kasta inte batterierna tillsammans med det normala hushållsavfallet

6 ANVÄNDA EN KOMMUNIKATIONSRADIO

För att kommunicera mellan två kommunikationsradioapparater måste de vara inställda på samma kanal och inom räckvidd för varandra (upp till max 3 km vid öppet fält). Efter som dessa enheter använder fria frekvensband (kanaler) delar alla enheter som är igång dessa kanaler (totalt 8 kanaler). Därmed kan inte privata samtal garanteras. Alla med en kommunikationsradio som är inställd på samma kanal som din kan avlyssna samtalet.
Om du vill kommunicera (skicka en röstsignal) måste du trycka på - knappen (Tryck för att prata). Så snart denna knapp är intryckt övergår enheten i sändarläge och du kan tala i mikrofonen. Alla andra kommunikationsradioenheter inom räckvidd, på samma kanal som är i standbyläge (inte sänder) kommer att höra ditt meddelande. Du måste vänta tills den andra parten slutar sända innan du kan svara på meddelandet. Vid slutet av varje sändning kommer enheten att sända ett pip. För att svara trycker du bara på - knappen och talar i mikrofonen.

Om 2 eller fler användare trycker på - knappen samtidigt kommer mottagaren bara att ta emot den starkaste signalen och den/de andra signalen/-erna kommer att undertryckas. Därför bör du endast sända (trycka på - knappen) när kanalen är ledig.

7 BATTERINSTALLATION

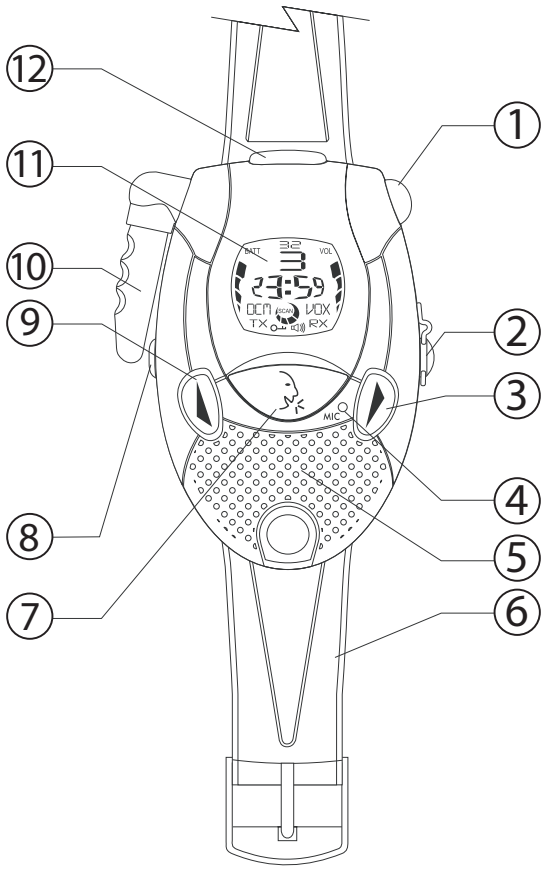


1.Stick in ett litet mynt innanför batteriets lock och ta bort det.

2.Sätt in det medföljande batteripaketet Li-ion enligt bilden. Se till att metallpolerna är nedåt.

3.Sätt tillbaka batterilocket.

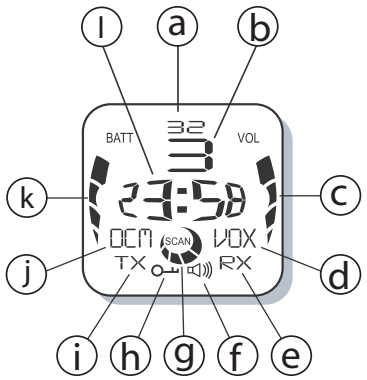
8 BUTTONS



1.RING-knappen (CALL)
- Sända en rington
2.HÖGTALAR/MIKROFON/LADDAR-koppling
3.UPP-knapp
- Öka högtalarvolymen
- Välj nästa sak i menyn
4.MIKROFON
5.HÖGTALARE
6.VRISTBÄLTE
7.Knappen TRYCK FÖR ATT PRATA
- Tryck för att prata eller släpp för att lyssna
- Bekräfta en inställning i menyn
8.AV/PÅ-knapp
9.NER-knappen
- Minska högtalarvolymen
- Välj föregående sak i menyn.
10.Antenn
11.Skärm
12.MENY-knappen (MENU)
- Gå in i menyn.

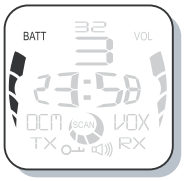
SVENSKA

9 INFORMATION OM LCD-SKÄRMEN



a. CTCSS-kod
b. Kanalnummer
c. Mätare för högtalarvolym
d. VOX-ikon – Visas i läget Röstkontrollerad (Vox)
e. RX-ikon - *Visas när man erhåller signal*
f. Samtalsikon - *Visas när man skickar en rington*
g. Scanningsikon - *Visas när scanningsläget är aktiverat*
h. Låsikon - *Visas när knappsatsen är låst*
i. TX icon - *Visas när man skickar en signal*
j. Dubbelscanningsikon - *Visas när dubbelscanningsläget är aktiverat*
k. Mätare för batterinivå
l. Tidsvisare

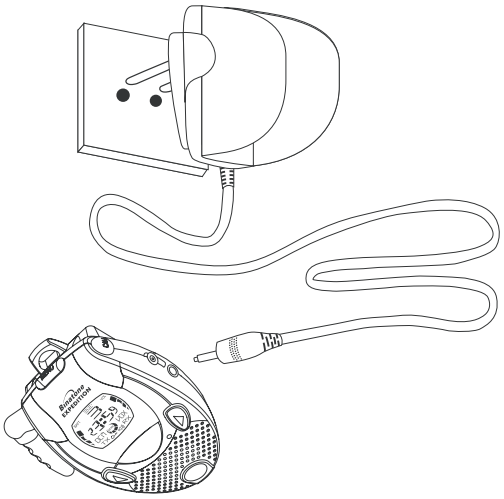
10 BATTERILADDNINGSNIVÅ/LÅGT BATTERI INDIKERING



BATTERIETS LADDNINGSNIVÅ indikeras av antalet kvadrater som finns innanför BATTERI-ikonen på LCD-skärmen.
När BATTERIETS LADDNINGSNIVÅ är låg, blinkar BATTERI-ikonen för att indikera att batterierna måste bytas eller laddas.

Kasta batterierna i avsedd behållare för batterier och inte tillsammans med hushållsavfallet. Kortslut inte batterierna eller kasta dem i elden. Tag ur batterierna om radion inte kommer att användas under en längre period.

11 LADDA UPP BATTERIER



Multitalker 1000 använder 1 x Li-ion-batteri.

Använd bara den medföljande AC/DC-ADAPTERN för att ladda upp batteriet.

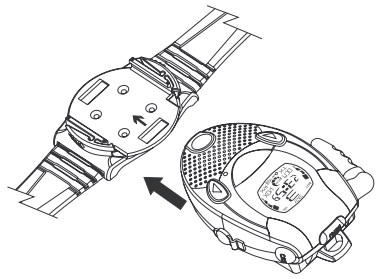
- Sätt in Li-ion-batteriet.
- Stick in adapeterns lilla kontakt in i HÖG/MICK/ (2) och den andrea i den elektriska kontakten.
- Se till att enheten är avaktiverad för att ladda upp batterierna korrekt. Det visas ingen batterimätare vid uppladdning i AV-läge.

OBS: Det tar ungefär 7 till 10 timmar att helt ladda upp batterierna.

12 TILLBEHÖR

Följande tillbehör medföljer till multitalker:

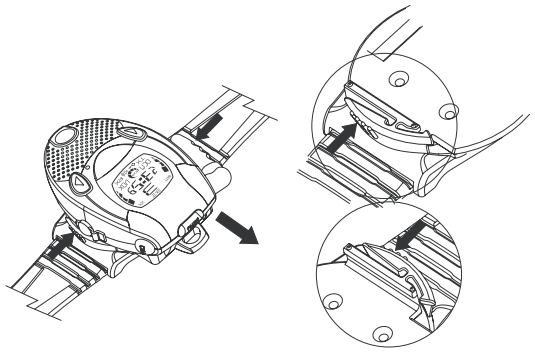
- Bälteshållare
- Armbälte
- Vristbälte (klocka)
- Halsbälte



12.1 BÄLTESHÅLLARE, ARMBÄLTE, VRISTBÄLTE

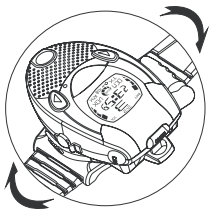
Så här fäster man:

- Stick in enheten i hållaren tills den låses i rätt läge. Pilen i hållaren visar vilken riktning.



Så här låser man upp:

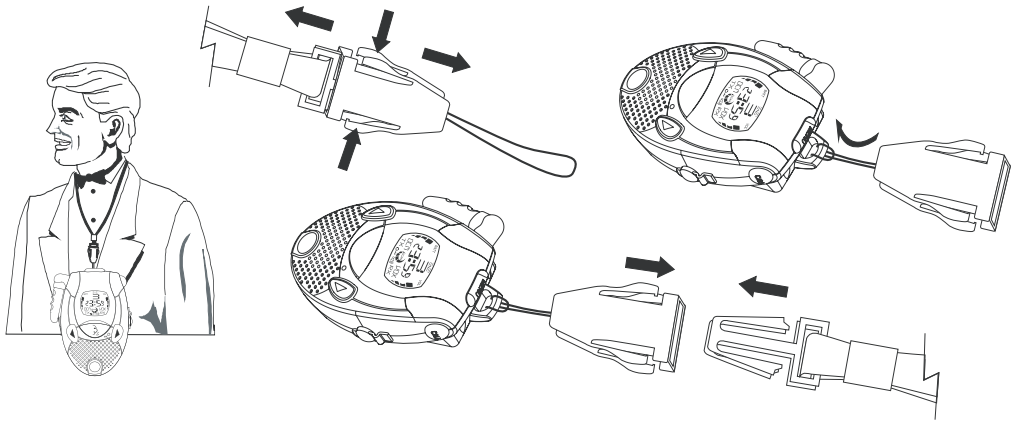
- Tryck in båda hakar för att lossa enheten från hållaren.
- Dra ut multitalker från hållaren.



Så här roterar man:

- Multitalker 1000 kan roteras i önskad riktning.

12.2 HALSBÄLTE



- Tryck på haken och ta av bandet från halsbältet.
- Stick in bandet i halsbältets hål längst uppe på enheten och spänn.
- Koppla samma bandet med huvudremmen.

SVENSKA

13 KLOCKFUNKTIONER

När batteriet är installerat och enheten är AV, visas klockan.

13.1 STÄLLA IN TIDEN

I läget AV:

- Tryck och håll MENU 3 sekunder så blinkar timmarna.
- Tryck ▲ eller ▼ för att ändra timinställningen.
- Tryck MENU för att bekräfta, så börjar minuterna att blinka.
- Tryck ▲ eller ▼ för att ändra minuterna.
- Tryck och håll MENU 3 sekunder för att bekräfta inställningen.

Tidsinställningen kommer att återställas till 12:00 när batteriet tas ut.

13.2 TIDTAGARE

- Tryck och håll CALL 3 sekunder för att starta tidtagaren
- Tryck ▲ för att starta
- Tryck ▲ för att avsluta
- Tryck ▼ för att återställa tidtagaren
- Tryck och håll CALL 3 sekunder för att avsluta tidtagarläget

14 ANVÄNDA MULTITALKER 1000

14.1 SÄTTA PÅ/STÄNGA AV RADION

- Starta; tryck på ⏻ och håll den intryckt. Enheten "piper" och LCD-skärmen visar aktuell kanal.
- Stänga av; tryck på ⏻ och håll den intryckt igen. Enheten "piper" och LCD-skärmen släcks.

14.2 STÄLLA IN HÖGTALARVOLYMEN

Högtalarvolymen ställs in med ▼ och ▲. Högtalarvolymen visas på LCD-skärmen.

14.3 TA EMOT EN SIGNAL

Radion står alltid i läge MOTTAGNING när den är PÅ och inte sänder. När du tar emot en signal på aktuell kanal visas RX-ikonen.

För att andra ska kunna ta emot din sändning måste de ha samma kanal och CTSS-kod inställd.

14.4 SÄNDA EN SIGNAL

- Tryck och håll intryckt för att SÄNDA.
- Håll enheten vertikalt med MIKROFONEN 10 cm från munnen och tala in i mikrofonen.
- Släpp när du är klar med din sändning.

14.5 BYTA KANAL

Kommunikationsradion har 8 tillgängliga kanaler.

Byta kanaler:

- Tryck en gång på MENU, aktuellt kanalnummer blinkar på LCD-skärmen.
- Tryck på ◀ eller ▶ för att byta kanal.
- Tryck på ✆ för att bekräfta ditt val och återgå till NORMAL-läge.
- För att bekräfta och byta till nästa alternativ, tryck på MENU.

OBS! Varje kommunikationsradio som är inställd på samma kanal kan ta emot och lyssna på konversationen, även när den andre använder en CTCSS-kod.

14.6 CTCSS (CONTINUOUS TONE CODED SQUELCH SYSTEM)

Den 2-siffriga CTCSS-koden motsvarar en specifik onfrekvens som radion tar sänder. Två användare med samma kanal och CTCSS inställda kan höra varandra. De kommer inte att kunna höra någon annan på kanalen om inte den andra radion har exakt samma CTCSS-kod aktiverad.

Kommunikationsradion har 38 CTCSS-koder tillgängliga.

- Tryck två gånger på MENU, CTCSS-koden kommer att blinka
- Tryck på ◀ eller ▶ för att välja en annan kod.
- Tryck på ✆ för att bekräfta ditt val och återgå till NORMAL-läge.
- För att bekräfta och byta till nästa alternativ, tryck på MENU.

OBS! Varje kommunikationsradio som är inställd på samma kanal kan ta emot och lyssna på konversationen, även när den andre använder en CTCSS-kod.

14.7 MONITOR

Du kan använda MONITOR-funktionen för att kontrollera om det finns svagare signaler på aktuell kanal.

- Tryck på MENU eller ◀ för att aktivera kanalövervakningen.
- Tryck på ✆ för att avsluta övervakningen.

14.8 VOX-VAL

Kommunikationsradion klarar av röstaktiverad (VOX) överföring. I VOX-läge kommer radion att sända en signal när den aktiveras av din röst eller andra ljud runt dig. VOX-funktionen rekommmenderas inte om du planerar att använda din radio i en bullrig eller blåsig omgivning.

- Tryck 3 gånger på MENU.
- Tryck på ▶ för att sätta PÅ VOX-funktionen och tryck på ▶ en gång till för att välja VOX-känslighetsnivån som indikeras i höger hörn på skärmen. Tryck på ◀ tills att OF visas i skärmen, för att stänga AV VOX.
- I VOX-läge visas VOX-ikonen.
- För att bekräfta ditt val och återgå till NORMAL-läge, tryck på ✆ .

14.9 KANALSÖKNING

KANALSÖKNING söker efter aktiva signaler i en ändlös loop från kanal 1 till 8.

- Tryck och håll ▶ intryckt. Tryck kort på MENU för att starta kanalsökningen.
- Släpp upp knappen.
- När en aktiv signal (en av 8 kanaler) hittas, gör KANALSÖKNINGEN en paus och du hör den aktiva signalen.
- Tryck på ✆ för att kommunicera via den aktiva signalkanalen. Tryck på MENU för att inaktivera kanalsökning.

När en aktiv signal (en av 8 kanaler) hittas, tryck på ▶ eller ◀ för att koppla förbi aktuell kanal och fortsätta att söka efter en annan aktiv kanal

SVENSKA

14.10 ANROPSSIGNALER

En anropssignal meddelar andra att du vill prata.

a. Ställa in anropssignal

5 olika anropssignaler kan väljas.
- Tryck på (MENU) 4 gånger. CA visas.
- Tryck på ( ) eller ( ) för att välja en annan anropssignal eller välj FRÅN för att aktivera anropssignaler.
- Tryck på ( ) för att bekräfta ditt val och återgå till standbyläge.

b. Skicka en anropssignal

Tryck snabbt på (CALL). Anropssignalen sänds under 3 sekunder på inställd kanal.

14.11 KLARSIGNAL PÅ/AV

Efter att ( ) - knappen har släppts, sänder radion en klarsignal för att bekräfta att du har slutat prata.

Ställa in klarsignal.
- Tryck på (MENU) 5 gånger. 'ro' visas.
- Tryck på ( ) för att sätta på eller ( ) för att stänga av klarsignalen.
- Tryck på ( ) för att bekräfta ditt val och återgå till standbyläge.

14.12 KNAPPLJUD PÅ/AV

När en knapp är intryckt, piper enheten kort.

Ställa in knappljud.
- Tryck på (MENU) 6 gånger. 'to' visas.
- Tryck på ( ) för att sätta på eller ( ) för att stänga av klarsignalen.
- Tryck på ( ) för att bekräfta ditt val och återgå till standbyläge.

14.13 DUBBELKANALÖVERVAKNINGSFUNKTION

I standby-läge är kommunikationsradion inställd på inställd kanal med CTCSS-kod. Kommunikationsradion kommer endast att ta emot signaler som överförs på den kanalen och CTCSS-koden.
Dubbel kanalövervakning låter dig övervaka en andra kanal med CTCSS-kod.

- Tryck på (MENU) 7 gånger, DCM visas på skärmen.
- Tryck på ( ) eller ( ) för att byta kanal.
- Tryck på (MENU) för att bekräfta kanalvalet och återgå till CTCSS UNDERKANALSVAL.
- Tryck på ( ) eller ( ) för att byta CTCSS.
- Tryck på (MENU) för att bekräfta.

För att inaktivera funktionen väljer du kanal 'O'

När dubbelkanalsövervakningen är aktiverad kommer kommunikationsradion att växla mellan standby-kanalen + CTCSS och dubbelkanalen + CTCSS.

14.14 KNAPPLÅS

- Tryck och håll (MENU) intryckt under 3 sekunder för att aktivera eller inaktivera KNAPPLÅSET. KNAPPLÅS-ikonen visas på LCD-skärmen.
- Tryck och håll (MENU) intryckt för att inaktivera KNAPPLÅSET.

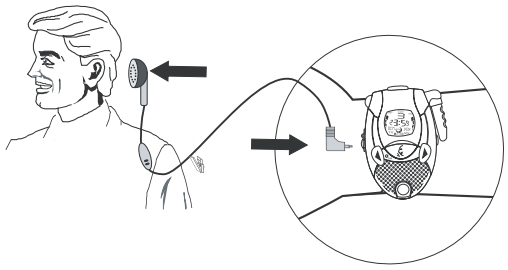
14.15 KEY-TONE ON/OFF

When a button is pressed, the unit will beep briefly.

To set the key-tone.

- Press MENU 6 times. 'to' will be displayed.
- Press ▲ to enable (ON) or ▼ disable the Roger-beep (OF).
- Press ✆ to confirm your selection and return to the stand-by mode.

14.16 HEADSETKOPPLING



Multitalker kan användas med en extern mikrofon och högtalare (medföljer)
Kopplingen finns under gummiskydden på enhetens högra sida. För att fästa den externa högtalar/mikrofon-headsetet eller –öronsnäcka, lyfter man gummifliken på enhetens översida så ser man kontakten.
Stick in rätt kontakt i kontakten.

SVENSKA

15 TECHNICAL SPECIFICATIONS

Kanaler	8
CTCSS	38
Frekvens	446,00625 MHz - 446,09375 MHz
Räckvidd	Upp till 3 km (öppet fält)
Batterier	1 x Li-ion - 3,7V - 500mAh
Sändningseffekt	=< 500 mW ERP
Moduleringstyp	FM - F3E
Kanalavstånd	12,5 kHz

Channel Frequency Chart:		**CTCSS Code Chart**							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

16 GARANTI

16.1 GARANTI

Topcoms produkter har en garantilängd på 24 månader. Förbrukningsvaror och defekter som orsakar en obetydlig påverkan på utrustningens funktion eller värde täcks inte av garantin. Rätten till garanti måste bevisas med uppvisande av inköpskvittot i original, där inköpsdatum och produktmodell framgår.

16.2 GARANTIÅTAGANDE

En apparat med fel måste återlämnas till ett servicecenter för Topcom, inklusive ett giltigt inköpskvitto. Om ett fel uppstår på apparaten under garantiperioden, reparerar Topcom eller dess officiellt förordnade servicecenter alla defekter orsakade av material- eller tillverkningsfel utan kostnad. Topcom bestämmer själv om företagets garantiförpliktelser ska uppfyllas genom reparation eller utbyte av den felaktiga apparaten eller delar av den felaktiga apparaten. Vid utbyte kan de hända att färg och modell skiljer sig från den ursprungligen köpta apparaten.
Det ursprungliga inköpsdatumet ska fastställa starten på garantiperioden. Garantiperioden förlängs inte om apparaten byts ut eller repareras av Topcom eller dess förordnade servicecenter.

16.3 GARANTI UNDANTAG

Skador eller defekter som är orsakade av felaktig skötsel eller hantering och skador som resulterar från användning av delar som inte är original eller tillbehör som inte Topcom har rekommenderat täcks inte av garantin.
Garantin täcker inte skador orsakade av yttre faktorer som åska, vätskor och värme, inte heller skador orsakade under transport.
Garantin gäller inte om serienumret på enheten har ändrats, tagits bort eller gjorts oläsligt.
Alla garantianspråk blir ogiltiga om apparaten har reparerats, ändrats eller modifierats av köparen eller av obehöriga servicecenter som ej är officiellt förordnade av Topcom.

CE-märket bekräftar att apparaten uppfyller de grundläggande kraven i R&TTE direktivet.

1 INTRODUKTION

Vi takker for dit køb af TOPCOM Multitalker 1000. Det er en lavstrøms radiokommunikativt apparat med kort rækkevidde, der ikke har nogen løbende udgifter andre end den minimale udgift ved genopladning af batterierne. Multitalker 1000 arbejder med private mobile radiofekvenser, og kan bruges i alle lande, hvor tjenesten er tilladt som angivet på æsken og i denne håndbog.

2 PÅTÆNKT FORMÅL:

Det kan bruges til forskellige professionelle samt private formål. For eksempel: til at bevare kontakten under rejser med 2 eller flere biler, cykelture, skiture. Det kan bruges til at bevare kontakten med børnene, når de leger uden for, etc...

Begrænsning:
Kontroller de lokale lovgivninger, før apparatet tages i brug i andre lande, end der hvor det er købt. Standarden kan være forbudt i det pågældende land.

3 SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

3.1 ALMENT

Læs følgende informationer angående sikkerhed og korrekt betjening nøje igennem. Gør dig fortrolig med alle apparatets funktioner. Opbevar denne håndbog på et sikkert sted til senere brug.

3.2 FORBRÆNDINGER

- Hvis antennens indpakning er ødelagt, må den ikke komme i berøring med huden, da det kan resultere i mindre forbrændinger under transmission.
- Batterier kan forsage ejendomsskader, såsom forbrændinger, hvis strømledende materialer, såsom smykker, nøgler eller kæder kommer i berøring med blottede terminaler. Materialet kan forårsage et elektrisk kredsløb (kortslutning) og blive meget varm. Vær forsigtig ved håndtering af opladede batterier, især når de lægges i en lomme, pung eller andre opbevaringssteder med metalting.

3.3 PERSONLIG SIKKERHED

- Anbring ikke batterierne et sted, hvor der er eksplosionsfare. Der kan opstå kontaktgnister, når batterierne indsættes, hvilket kan forårsage en eksplosion.
- Sluk for kommunikatoren på steder med eksplosionsfarer. Gnister i et sådant område kan forårsage en eksplosion eller brand, der kan resultere i kropsskader eller endda dødsfald.
- Smid aldrig batterier i ild, da de kan eksplodere.
- Brug i biler: anbring ikke apparatet i området over en airbag eller i airbaggens udløsningsfelt. Airbags pustes op med stor kraft. Hvis en kommunikator er anbragt i airbaggens udløsningsfelt og airbaggen pustes op, kan kommunikatoren blive revet afsted med stor kraft og forårsage alvorlige skader på bilens passagerer.
- Hold radioen mindst 15 centimeter fra en pacemaker.
- Sluk radoen så snart der opstår interferens med medicinsk udstyr.

Områder med eksplosionsfare er ofte, men ikke altid, udtrykkeligt markeret. Hermed menes bl.a. brændstofområder, såsom under dæk på både, brændstof- eller kemikaliepumper eller opbevaringsfaciliteter; områder, hvor luften indeholder kemikalier eller partikler, såsom korn, støv eller metalstøv. og alle andre områder, hvor man normalt vil rådes til at slukke for motoren på sit køretøj.

3.4 FORGIFTNINGSFARE

- Opbevar batterier utilgængeligt for små børn

3.5 LOV

- I visse lande er det forbudt at bruge PMR, mens man kører. I dette tilfælde skal man forlade vejen, før man tager apparatet i brug.
- Sluk for Deres enhed ombord på et fly, når De anmodes om det. Al brug af enheden skal foregå i overensstemmelse med luftfartsregulativer eller besætningsinstruktioner.
- Sluk for Deres enhed i alle faciliteter, hvor skilte beder Dem om det. Hospitaler eller sundhedsfaciliteter kan anvende udstyr, der er følsomt over for ekstern RF-energi.
- Udskiftning eller ændring af antennen kan påvirke PMR's radiospecifikationer og være i strid med EF-regulativer. Uautoriserede antenner kan også beskadige radioen.

3.6 BEMÆRKNINGER

- Rør ikke antennen under transmission, da det kan påvirke rækkevidden.
- Fjern batterier, hvis enheden ikke skal bruges i længere tid.

4 RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- Rengør enheden ved at tørre med en blød klud, der er fugtet med vand. Brug ikke rengøringsmiddel eller opløsningsmidler på enheden; de kan skade huset og lække ind, hvilket kan give permanent skade.
- Batterikontakter kan tørres med en tør fnugfri klud.
- Hvis enheden bliver våd, skal den slukkes og batterierne fjernes øjeblikkeligt. Tør batterirummet med en blød klud for at minimere potentiel vandskade. Lad låget til BATTERIRUMMET blive af natten over eller indtil det er helt tørt. Brug ikke enheden, før den er helt tør.

5 BORTSKAFFELSE AF ENHEDEN

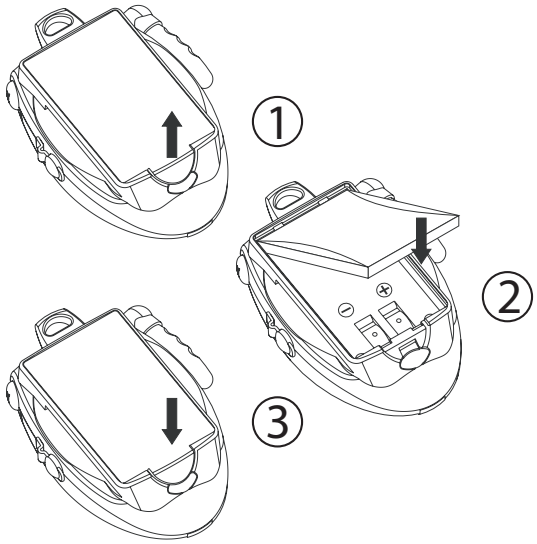
Bortskaf enheden og anvend batterierne på en miljøvenlig måde.
Bortskaf ikke batterierne sammen med almindeligt husholdningsaffald.

6 BRUG AF EN PMR-ENHED

Til kommunikation mellem PMR-enheder skal alle enheder indstilles til samme kanal og inden for modtagelsesområdet (op til max. 3 km på et åbent sted. Da disse apparater bruger frie frekvensbånd (kanaler), deler alle enheder i brug disse kanaler (i alt 8 kanaler). Privatlivet kan derfor ikke garanteres. Alle med en PMR indstillet til din kanal kan overhøre samtalen.
Hvis man vil kommunikere (udsende et talesignal), skal man trykke påe - knappen (tryk for at tale). Når der er trykket på knappen, vil enheden gå i udsendelsesmodus, og man kan tale ind i mikrofonen. Alle andre PMR-enheder i rækkevidden, på samme kanal og i standbymodus (ingen transmission) vil høre din meddelelse. Man skal vente, indtil de andre holder op med at udsende, før man kan svare på meddelelsen. Efter hver transmission vil enheden udsende et bip. For at svare skal man trykke på - knappen og tale ind i mikrofonen.

Hvis 2 eller flere brugere trykker på - knappen på samme tid, vil modtageren kun modtage det stærkeste signal, og alle andre signaler vil blive undertrykt. Man bør derfor kun udsende et signal (tryk på - knappen), når kanalen er fri.

7 BATTERIINSTALLATION

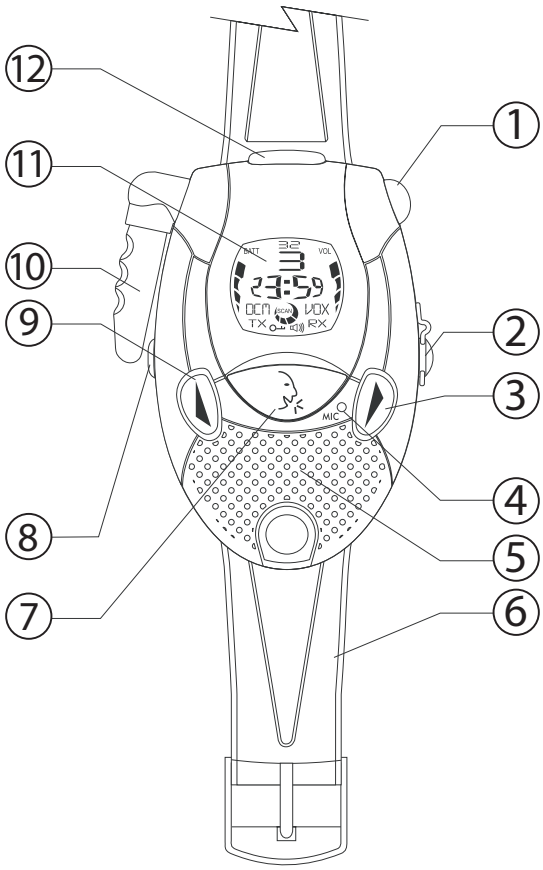


1.Indsæt en lille mønt i battridørens åbning og fjern batterilåget.

2.Indsæt den vedlagte Li-ion batteripakke siom vist. Sørg for at metalkontakterne vender nedad.

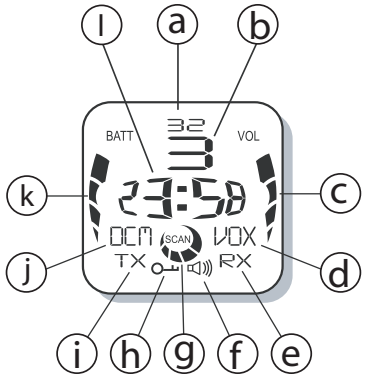
3.Sæt batterilåget på igen.

8 BUTTONS



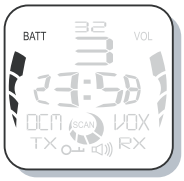
1.Opkaldknap (CALL)
- Udsendelse af opkaldstone
2.HØJTTALER/MIK/OPLADER stik
3.OP knap
- Forøg højttalervolumen
- Vælg næste enhed i menuen.
4.MIKROFON
5.HØJTTALER
6.HÅNLEDSREM
7.TRYK FOR TALE knap
- Tryk for at tale eller lytte
- Bekræft en indstilling i menuen
8.Til/fra-knap
9.NED knap
- Sænk højttalervolumen
- Vælg foregående enhed i menuen.
10.Antenne
11.Display
12.Menuknap (MENU)
- Adgang til menu.

9 LCD-DISPLAYINFORMATION



a. CTCSS kode.
b. Kanalnummer
c. Indikator til højttalervolumen
d. VOX-ikon - Vises i stemmekontrolleret (Vox) modus
e. RX-ikon - *Vises, når der modtages et signal*
f. Opkaldsikon - *Vises når der sendes en opkaldstone*
g. Søgeikon - *Vises når søgefunktionen er aktiv*
h. Låseikon - *Vises når tastaturet er låst*
i. TX-ikon - *Vises, når der sendes signal*
j. Dobbelt søgeikon - *Vises når den dobbelte søgefunktion er aktiv*
k. Batteriniveauindikator
l. Tidsangivelse

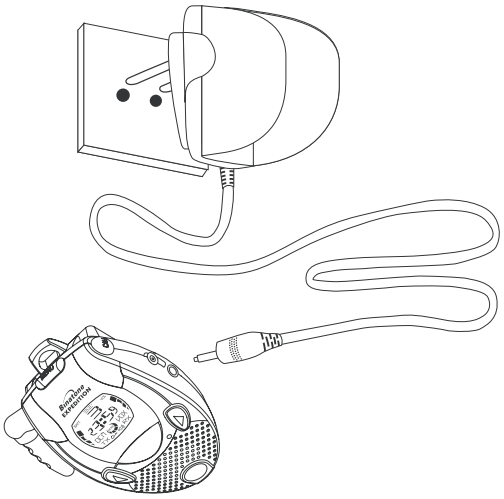
10 BATTERIOPLADNINGSNIVEAU/LAV BATTERIANGIVELSE



Batteriopladningsniveauet er angivet af et antal firkanter inde i batteriikonet på LCD-skærmen.
Når batteriopladningsniveauet er lavt, vil batteriikonet blinke for at angive, at batterierne skal udskiftes eller genoplades.

Bortskaf batterierne på et tiltænkt batteribortskaffelsessted og ikke sammen med husholdningsaffaldet. Batterier må ikke kortsleuttes eller kastes i ild. Fjern batterierne, hvis denne enhed ikke skal bruges i længere tid.

11 OPLADNING AF BATTERIER



Multitalker 1000 bruger 1 x Li-ion batteri.

Brug kun den medfølgende AC/DC-adapter til at oplade batteriet.

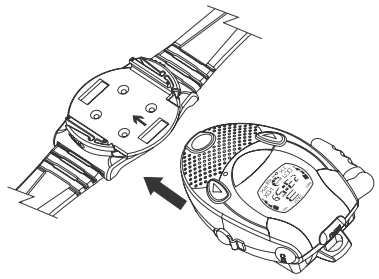
- Indsæt Li-ion batteriet.
- Sæt det lille stik på adapteren i HØJT/MIK/OPL-stikket (2) og den anden ende i strømstikket.
- Sørg for at enheden er slukket, så batterierne kan oplades ordentligt. Der findes ingen opladerindikator under opladning i OFF-mode.

BEMÆRK: Det tager omkring 7 til 10 timer for at lade batterierne helt op.

12 TILBEHØR

Sammen med multitalkeren findes også følgende tilbehør:

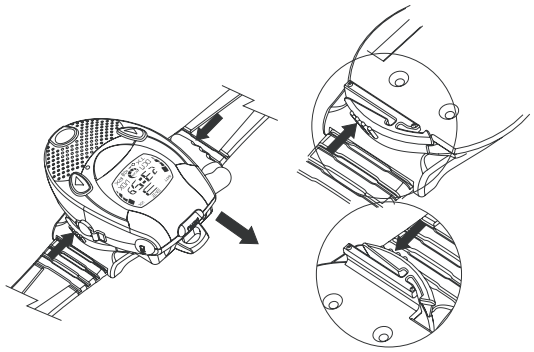
- Bælteklips
- Armstrop
- Håndledsrem (ur)
- Halsrem



12.1 BÆLTEKLIPS, ARMSTROP, HÅNDLEDSREM

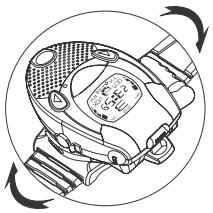
Fastgøres således:

- Før enheden ind i holderen, indtil den låses på plads. Pilen i holderen angiver retningen.



Fjernes således:

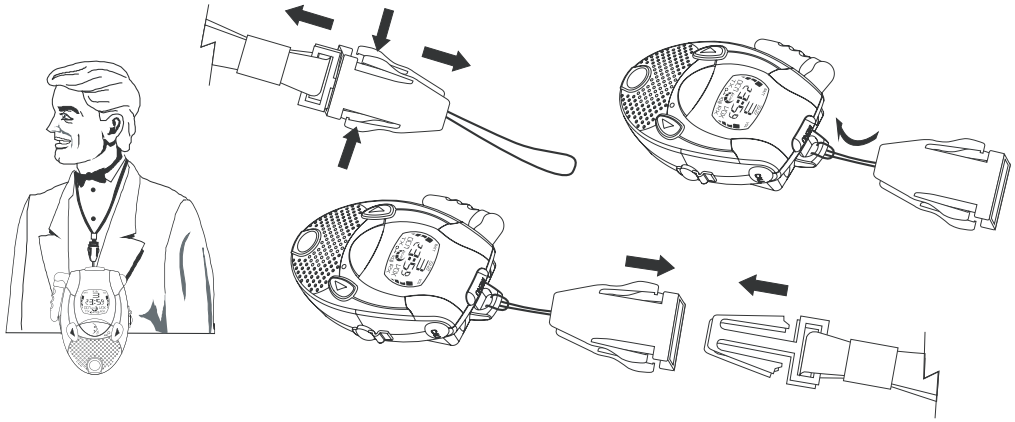
- Tryk på begge tapper for at frigøre enheden fra holderen.
- Før multitalkeren ud af holderen.



Roteres således:

- Multitalker 1000 kan roteres i den passende retning.

12.2 HALSREM



- Tryk på tappen og fjern strengen fra halsremmen
- Indsæt strengen i halsremhullet øverst på enheden, og stram den.
- Forbind strengdelen i hoveddelen.

DANSK

13 URFUNKTIONER

Når batteriet er isat og enheden er slukket, vises tiden.

13.1 INDSTILLING AF TID

I slukket tilstand:

- Tryk og hold MENU i 3 sekunder, hvorefter timen blinker.
- Tryk på / eller \ for at ændre timen.
- Tryk på MENU fo at bekræfte, hvorefter minutterne blinker.
- Tryk på / eller \ for at ændre minutterne.
- Tryk og hold MENU i 3 sekunder for at bekræfte indstillingen

Tiden vil blive nulstillet til 12:00, når batteriet fjernes.

13.2 STOPUR

- Tryk og hold CALL i 3 sekunder for at starte stopurfunktionen
- Tryk på / for at starte tællingen
- Tryk på / for at stoppe tællingen
- Tryk på \ for at nulstille timeren
- Tryk og hold CALL i 3 sekunder for at forlade stopurfunktionen

14 BRUG AF MULTITALKER

14.1 SLÅ ENHEDEN TIL/FRA

- For at aktivere; tryk og hold ⏻. Enheden vil "bippe" og LCD-skærmen vil vise den aktuelle kanal.
- For at slukke; tryk og hold ⏻ igen. Enheden vil "bippe" og LCD-skærmen vil være tom.

14.2 JUSTERING AF HØJTTALERVOLUMEN

Højttalervolumenet kan justeres vha. / og \. Højttalervolumenets niveau vises på LCD'en.

14.3 MODTAGE ET SIGNAL

Enheden er løbende i MODTAGE-mode, når enheden er tændt og ikke udsender. Når der modtages et signal på den aktuelle kanal, vises RX-ikonet.

For at andre folk kan modtage din udsendelse, skal de være på samme kanal og CTCSS

14.4 UDSENDE ET SIGNAL

- Tryk og hold for at TRANSMITTERE.
- Hold enheden lodret med mikrofonen 10 cm fra munden og tal ind i mikrofonen.
- Slip , når du er færdig med at transmittere.

14.5 SKIFT KANALER

PMR har 8 kanaler.

For at skifte kanaler:

- Tryk på MENU en gang, og det aktuelle kanalnummer vil blinke på LCD-skærmen.
- Tryk på eller for at skifte kanal.
- Tryk på for at bekræfte valget, og vend tilbage til NORMAL mode.
- For at bekræfte og gå videre til næste mulighed, tryk på MENU.

BEMÆRK: Enhver PMR, der er indstillet til samme kanal, kan modtage og lytte til samtalen, selv når den anden bruger en CTCSS-kode.

14.6 CTCSS (CONTINUOUS TONE CODED SQUELCH SYSTEM)

Den 2-cifrede CTCSS-kode passer til en specifik tonefrekvens, som radioen udsender. To brugere, med samme kanal og CTCSS indstillet, kan høre hinanden. De vil ikke være i stand til at høre andre på kanalen, medmindre de andre radioer har aktiveret nøjagtigt samme CTCSS-kode.

PMR har 38 CTCSS-koder til rådighed.

- Tryk på MENU to gange, og CTCSS-koden vil blinke
- Tryk på eller for at vælge en anden kode.
- Tryk på for at bekræfte valget, og vend tilbage til NORMAL mode.
- For at bekræfte og gå videre til næste mulighed, tryk på MENU.

BEMÆRK: Enhver PMR, der er indstillet til samme kanal, kan modtage og lytte til samtalen, selv når den anden bruger en CTCSS-kode.

14.7 MONITOR

De kan bruge monitorfunktionen til at finde svagere signaler i den aktuelle kanal.

- Tryk på MENU og samtidigt for at aktivere kanalovervågning.
- Tryk på for at stoppe overvågning.

14.8 VOX-VALG

PMR kan sende med stemmeaktivering (VOX). I VOX-mode vil radioen udsende et signal, når den er aktiveret med Deres stemme eller en anden lyd omkring Dem. VOX-betjeningen kan ikke anbefales, hvis man vil bruge radioen i støjende eller blæsende omgivelser.

- Tryk på MENU 3 gange.
- Tryk på for at at aktivere VOX-funktionen og tryk på for at vælge niveauet for VOX-sensitivitet, hvilket angives i højre hjørne af displayet. Tryk , indtil OFF vises på displayet, for at deaktivere VOX.
- I VOX-mode vil VOX-ikonet vises.
- For at bekræfte valget og vende tilbage til NORMAL mode, skal der trykkes på .

DANSK

14.9 KANALSØGNING

KANALSØGNING udfører søgning efter aktive signaler i en endeløs sløjfe fra kanal 1 til 8.

- Tryk og hold . Tryk kort på MENU for at starte søgning.
- Slip knapperne.
- Når et aktivt signal (en af de 8 kanaler) spores, pauseres KANALSØGNING, og De vil høre det aktive signal.
- Tryk på for at kommunikere gennem den aktive signalkanal. Tryk på MENU for at deaktivere kanalsøgning.

Når et aktivt signal (en af de 8 kanaler) spores, skal der trykkes på eller for at gå forbi den aktuelle kanal og fortsætte søgningen efter en anden aktiv kanal.

14.10 OPKALDSTONER

En opkaldstone advarer andre om, at du ønsker at starte en samtale.

a. Indstilling af opkaldstone

Der kan vælges 5 forskellige opkaldstoner.
- Tryk på MENU 4 gange. CA vil vises.
- Tryk på eller for at vælge en anden opkadstone eller vælg OFF for at deaktivere opkaldstoner.
- Tryk på for at bekræfte valget, og vend tilbage til standbymode.

b. Udsendelse af opkaldstone

Press CALL briefly. Opkaldstonen vil blive udsendt i 3 sekunder på den indstillede kanal.

14.11 ROGER BIP TIL/FRA

Efter slippes - knappen, hvorefter enheden vil udsende et bekræftelsesbip til bekræftelse af, at man er holdt op med at snakke.

Sådan sindstillet Roger-bippet.
- Tryk på MENU 5 gange. 'ro' vil blive vist.
- Tryk på for at aktivere (ON) eller for at deaktivere (OFF) Roger-bip.
- Tryk på for at bekræfte valget, og vend tilbage til standbymode.

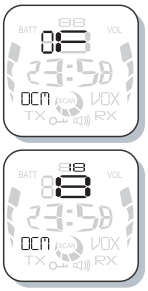
14.12 TASTETONE TIL/FRA

Når der trykkes på en knap, vil enheden bippe kort.

Sådan sindstillet tastetone.
- Tryk på MENU 6 gange. 'to' vil blive vist.
- Tryk på for at aktivere (ON) eller for at deaktivere (OFF) Roger-bip.
- Tryk på for at bekræfte valget, og vend tilbage til standbymode.

14.13 DOBBELTKANAL MONITORFUNKTION

I standby indstilles PMR til en indstillet kanal med CTCSS kode. PMR vil kun modtage signaler, der er transmitteret på den kanal og CTCSS kode.
Dobbeltkanal monitor gør det muligt at overvåge et andet signal med CTCSS kode.



- Tryk på MENU 7 gange, DCM vises på displayet.
- Tryk på ▲ eller ▼ for at skifte kanal.
- Tryk på MENU for at bekræfte kanalvalget og gå til CTCSS SUB-CHANNEL SELECTION
- Tryk på ▲ eller ▼ for at skifte CTCSS.
- Tryk på MENU for at bekræfte.

Vælg kanal 'O' for at deaktivere funktionen

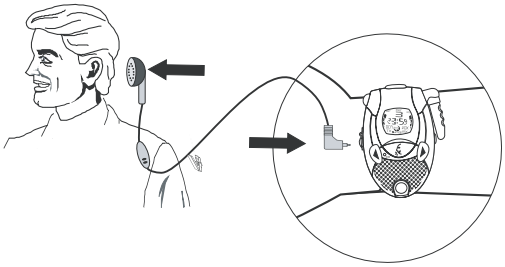
Når dobbeltkanal monitorfunktionen er aktiveret, vil PMR skifte sekventielt mellem standbykanal + CTCSS og dobbeltkanal + CTCSS.

14.14 KNAPLÅS

• Tryk og hold MENU i 3 sekunder for at aktivere eller deaktivere KNAPLÅS-tilstand. Ikonet KNAPLÅS vises på LCD-skærmen.

Tryk og hold MENU igen for at deaktivere KNAPLÅS

14.15 HEADSET TILSLUTNING



Multitalker kan anvendes med den medfølgende eksterne mikrofon og højttaler (medfølger).
Stikket sidder under det beskyttende gummilåg på højre side af enheden.
For at fastgøre de eksterne højttaler/mikrofon-headsets eller øretelefoner, skal gummiflappen øverst på enheden løftes, så stikket blottes.
Indsæt det passende stik i kontakten.

DANSK

15 TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Kanaler	8
CTCSS	38
Frekvens	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Rækkevidde	Op til 3 km (åbent område)
Batterier	1 x Li-ion - 3,7V - 500mAh
Transmissionsstrøm	=< 500mW ERP
Modulationstype	FM - F3E
Kanalafstand	12,5 Khz

Channel Frequency Chart:		**CTCSS Code Chart**							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

16 REKLAMATIONSRET

16.1 REKLAMATIONSRET

Enheder fra Topcom er omfattet af en 24-måneders reklamationsfrist jvf. gældende lovgivning.
Reklamationsfristen gælder fra den dag, forbrugeren køber den nye enhed.
Reklamationsretten skal dokumenteres ved at den originale regning eller kvittering vedlægges, hvorpå købsdato samt enhedens type er anført.

16.2 HÅNDTERING AF FEJLBEHÆFTEDE ENHEDER

Ved reklamation kontaktes det sted, hvor telefonen er købt.
Den defekte enhed sendes retur til et Topcom servicecenter (i de fleste tilfælde via forhandleren) vedhæftet gyldig købskvittering eller kopi heraf.
Hvis enheden har en defekt inden for reklamationsfristen, vil Topcom eller dennes officielt udnævnte servicecenter, uden vederlag reparere enhver defekt, som måtte skyldes fejl i materialer eller fremstilling.
Topcom vil efter eget skøn indfri reklamationsrettens forpligtelser ved enten at reparere eller udskifte fejlbehæftede enheder eller reservedele på disse.
Ved udskiftning/ombytning kan farve og model variere fra den købte enhed..

16.3 REKLAMATIONSRETUNDTAGELSER

Ved skader eller defekter, som skyldes forkert behandling eller betjening, samt skader, der skyldes brug af uoriginale reservedele eller tilbehør, som ikke er anbefalet af Topcom, bortfalder reklamationsretten.
Desuden omfatter reklamationsretten ikke skader, der skyldes ydre faktorer, såsom lynnedslag, vand- og brandskader, samt skader der skyldes transport.
Reklamationsretten bortfalder hvis enhedens serienumre er blevet ændret, fjernet eller på nogen måde ikke stemmer overens eller er gjort ulæselige.
Batterier er ikke omfattet af reklamationsretten, da dette er en forbrugsvare.
Reklamationsretten bortfalder desuden, hvis enheden er blevet repareret, ændret eller modificeret af køber eller af et ukvalificeret og ikke officielt udnævnt Topcom servicecenter.
Af sikkerhedsmæssige grunde tilrådes det, at apparatet frakobles telenettet ved tordenvejr.

CE-mærkningen bekræfter, at produktet er i overensstemmelse med kravene i Rådets teleterminaldirektiv.

1 JOHDANTO

Kiitos Topcom MultiTalker 1000-radiopuhelimen hankkimisesta. Twintalker on lyhyen kantaman vähävirtainen radiopuhelin, jonka ainoana käyttökustannuksena on akkujen lataamisesta aiheutuva minimaalinen kustannus. MultiTalker 1000-radiopuhelimessa käytetään Private Mobile Radio -taajuuksia, ja puhelimen käyttö on sallittua kaikissa niissä maissa, jotka on mainittu tuotepakkauksessa ja tässä ohjekirjassa.

2 KÄYTTÖTARKOITUS:

Laite soveltuu hyvin niin työ- kuin harrastuskäyttöönkin. Esimerkiksi: Laite mahdollistaa yhteydenpidon esimerkiksi kahden tai useamman auton, polkupyörän tai hiihtäjän välillä. Sen avulla voidaan olla yhteydessä lapsiin, kun he ovat ulkona leikkimässä jne.

Rajoitukset:
Tarkista paikalliset määräykset, ennen kuin käytät laitetta muualla kuin ostomaassa. Laitestandardi ei ole välttämättä hyväksytty kyseisessä maassa.

3 TURVAOHJEET

3.1 YLEISTÄ

Tutustu tarkkaan seuraaviin turvallisuus- ja käyttöohjeisiin. Tutustu laitteen kaikkiin eri ominaisuuksiin. Säilytä käyttöohje hyvässä tallessa, jotta voisit käyttää sitä tarpeen vaatiessa.

3.2 PALOVAMMAT

- Jos antennisuojus vaurioituu, älä koske antenniin, sillä jos vioittunut antenni koskettaa ihoa lähetyksen aikana, seurauksena voi olla lievä palovamma.
- Jos sähköä johtavat materiaalit kuten korut, avaimet tai ketjut koskettavat paristojen suojaamattomia napoja, seurauksena voi olla omaisuusvahinko. Materiaali voi muodostaa virtapiirin (oikosulku) ja kuumentua. Ole varovainen, kun käsittelet ladattuja akkuja, etenkin jos panet ne taskuun, laukkuun tai muuhun metalliesineitä sisältävään säiliöön.

3.3 HENKILÖKOHTAINEN TURVALLISUUS

- Käyttö autossa: Älä aseta laitetta turvatyynyn yläpuolelle tai sen toiminta-alueelle. Turvatyyny täyttyy kovalla paineella. Jos laite on asetettu turvatyynyn toiminta-alueelle ja tyyny täyttyy äkillisesti, laite voi singota suurella voimalla ja aiheuttaa vakavia vammoja ajoneuvossa oleville henkilöille.
- Radiopuhelimen on oltava vähintään 15 cm etäisyydellä sydämentahdistimesta.
- Sammuta laite välittömästi, jos se aiheuttaa häiriöitä lääketieteelliselle laitteelle.
- Älä vaihda akkuja paikassa, jossa on räjähdysvaara. Akkujen asettamisen tai poistamisen yhteydessä syntyvät kipinät saattavat aiheuttaa räjähdyksen.
- Kytke radiopuhelimen virta pois päältä alueella, jos on räjähdysvaara. Tällaisella alueella tapahtuva kipinöinti saattaa aiheuttaa räjähdyksen tai tulipalon, jonka seurauksena on henkilövamma tai jopa kuolema.
- Älä koskaan heitä akkuja tuleen, sillä ne saattavat räjähtää.

Alueet, joissa on mahdollisesti räjähdysvaara, on usein, muttei aina, merkitty selkeästi. Tällaisia paikkoja ovat muun muassa tankkausalueet, kuten laivojen kannen alla oleva alue, polttoaineen ja kemikaalien siirto- tai varastointitilat; alueet, joiden ilmassa on kemikaaleja tai hiukkasia, kuten hiekkaa, pölyä tai metallihiukkasia; ja kaikki sellaiset alueet, joissa sinua yleensä kehotetaan sammuttamaan ajoneuvon moottori.

3.4 MYRKYTYSVAARA

- Pidä akut pois lasten ulottuvilta.

3.5 LAKIMÄÄRÄYKSET

- PMR-laitteen käyttäminen on kiellettyä joissakin maissa ajoneuvoa kuljetettaessa. Tässä tapauksessa poistu ajoväylältä ennen kuin käytät laitetta.
- Kytke laite pois päältä lentokoneessa niin pyydettäessä. Laitetta on käytettävä ilmailusäädösten ja miehistön ohjeiden mukaisesti.
- Kytke laite pois päältä kaikissa sellaisissa tiloissa, joissa sen käyttö on kielletty. Sairaaloissa ja terveyskeskuksissa saatetaan käyttää laitteita, jotka ovat herkkiä radiotaajuudella toimiville laitteille.
- Antennin vaihtaminen tai muuntaminen saattaa vaikuttaa PMR-radion ominaisuuksiin ja rikkoa CE-säädöksiä. Luvattomat antennit saattavat myös vahingoittaa radiolaitetta.

3.6 HUOMAA

- Älä koske antenniin, kun laite on käytössä, sillä se saattaa vaikuttaa kuuluvuuteen.
- Poista akku, jos laite on käyttämättä pidemmän aikaa.

4 PUHDISTUS JA HUOLTO

- Puhdista laite vedellä kostutetulla pehmeällä liinalla. Älä käytä puhdistusaineita tai liuottimia; ne voivat vahingoittaa koteloa ja vuotaa laitteen sisälle aiheuttaen pysyviä vaurioita.
- Akkunavat voidaan puhdistaa kuivalla nukattomalla liinalla.
- Jos laite kastuu, kytke se pois päältä ja poista akut välittömästi. Kuivaa akkukotelo pehmeällä liinalla, jotta vauriot jäisivät mahdollisimman pieniksi. Jätä akkukotelon kansi auki yön yli tai kunnes kotelo on täysin kuiva. Älä käytä laitetta ennen kuin se on täysin kuiva.

5 LAITTEEN HÄVITTÄMINEN

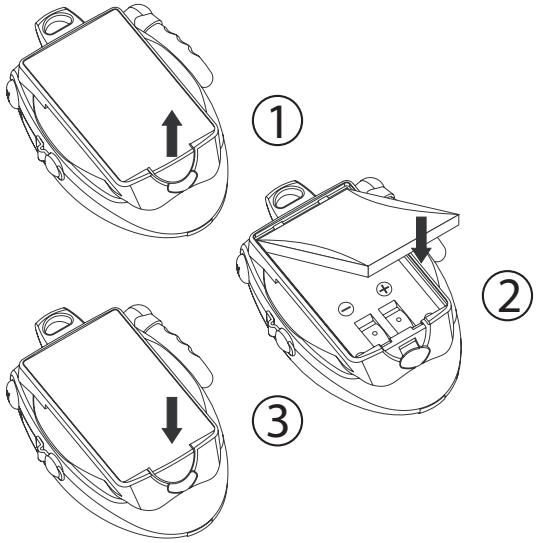
Hävitä laite ja käytetyt akut ympäristöystävällisesti.
Älä heitä akkuja tavallisen kotitalousjätteen sekaan.

6 PMR-LAITTEEN KÄYTTÖ

Jotta PMR-laitteiden välinen viestintä onnistuisi, niiden on oltava samalla kanavalla sekä laitteen kantaman sisäpuolella (enintään 3 kilometriä avoimessa tilassa). Koska laitteet käyttävät vapaata taajuusaluetta (kanavia), kaikki käytössä olevat laitteet käyttävät samoja kanavia (yhteensä 8 kanavaa). Yksityisyyttä ei sen vuoksi voi taata. Jokainen PMR-laitteen käyttäjä, joka on samalla kanavalla kanssasi, voi kuulla keskustelusi.
Jos haluat yhteyden toiseen henkilöön (äänisignaalin lähettäminen), paina - näppäintä (paina, kun haluat puhua). Kun painat näppäintä, laiteen lähetystoiminto käynnistyy ja voit puhua mikrofoniin. Kaikki kantavuusalueella ja samalla kanavalla sekä valmiustilassa (ei lähettämässä signaalia) olevat PMR-laitteet voivat vastaanottaa viestisi. Sinun on odotettava toisen osapuolen viesti loppuun asti, ennen kuin voit vastata viestiin. Jokaisen viestinlähetyksen loputtua laite antaa merkkiäänen. Kun haluat vastata, paina vain - näppäintäja puhu mikrofoniin.

Jos useampi käyttäjä painaa -näppäintä yhtäaikaa, vain voimakkain signaali pääsee läpi. Lähetä signaali (paina - näppäintä) sen vuoksi vain silloin, kun kanava on vapaa .

7 PARISTOJEN ASENNUS

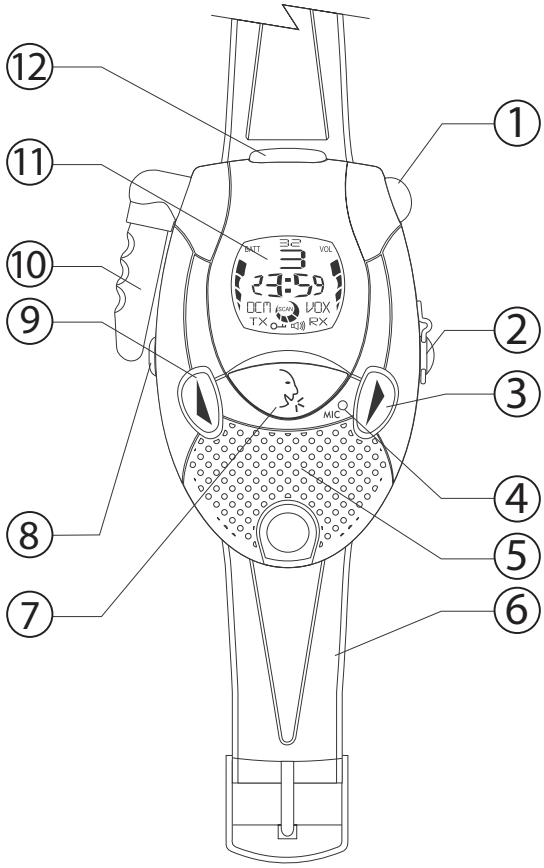


1.Poista akkukotelon kansi pienen kolikon avulla.

2.Aseta oheinen litium-ioni-akkupakkaus paikalleen kuvan mukaisesti. Varmista, että metalliset kosketuspinnat ovat alaspäin.

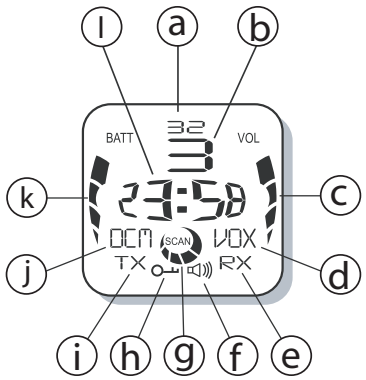
3.Aseta akkukotelon kansi takaisin paikoilleen.

8 BUTTONS



1.KUTSU-painike (CALL)
- Lähettää soittoäänen
2.KAIUTIN/MIKROFONI/LATURI-liitin
3.YLÖS-painike
- Lisää kaiuttimen äänenvoimakkuutta
- Valitse valikon seuraava kohta
4.MIKROFONI
5.KAIUTIN
6.RANNEKE
7.VASTAUS-painike
- Paina, kun haluat puhua ja vapauta, kun haluat kuunnella
- Vahvista valikosta tekemäsi valinta
8.PÄÄLLÄ/POIS PÄÄLTÄ -painike
9.ALAS-painike
- Hiljentää kaiuttimen äänenvoimakkuutta
- Valitse valikon edellinen kohta.
10.Antenni
11.Näyttö
12.VALIKKO-painike (MENU)
- Avaa valikko.

9 NESTEKIDENÄYTÖN TIEDOT



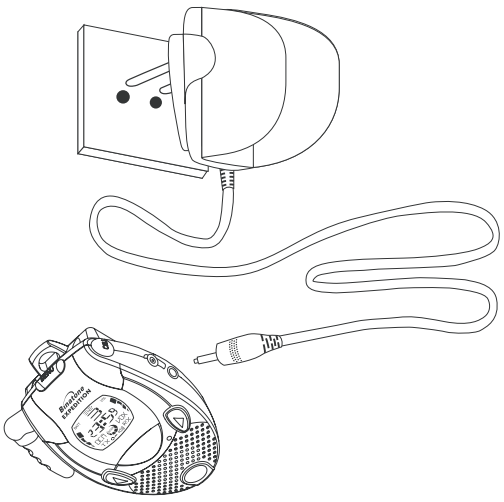
a. CTCSS-koodi
b. Kanavan numero
c. Kaiuttimen äänenvoimakkuuden osoitin
d. VOX-kuvake - Näkyy puheohjatussa lähetystilassa (Vox)
e. RX-kuvake - *Näkyy, kun signaalia vastaanotetetaan*
f. Kutsu-kuvake - *Näkyy, kun soittoääntä lähetetään*e
g. Selaus-kuvake - *Näkyy, kun selaustila on käytössä*
h. Lukitus-kuvake - *Näkyy, kun näppäimistö on lukittu*
i. TX-kuvake - *Näkyy, kun signaalia lähetetään*
j. Kahden kanavan selaus -kuvake - *Näkyy, kun kahden kanavan selaus on käytössä*
k. Akun varaustason osoitin
l. Aika

10 PARISTON LATAUSTASO/HEIKON PARISTON OSOITIN

Pariston lataustaso osoitetaan näytön paristokuvakkeen sisällä olevan värityksen määrällä.
Silloin, kun pariston lataustaso on alhainen, paristokuvake vilkkuu sen merkiksi, että paristot tulee vaihtaa uusiin tai ladata.

Hävitä paristot niille tarkoitetulla tavalla äläkä heitä niitä kotitalousroskien mukana pois. Älä päästä oikosulkua syntymään äläkä aseta alttiiksi tulelle. Poista laitteesta paristot, jos et käytä laitetta pitkään aikaan.

11 AKKUJEN LATAAMINEN



Multitalker 1000 -radiopuhelimen virtalähteenä on yksi litium-ioni-akku.

Lataa akku vain oheisella verkkolaturilla.

- Aseta litium-ioni-akku paikalleen.
- Liitä verkkolaitteen pieni liitin KAIUTIN/MIKROFONI/LATURI-liitäntään (2) ja toinen pää pistorasiaan.
- Varmista, että laite on pois päältä, jotta akut latautuisivat oikein.

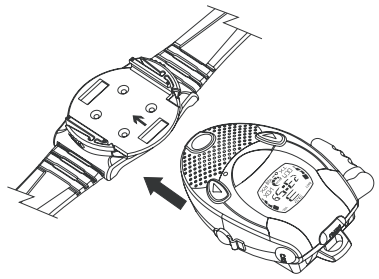
Latauksen merkkivalo ei näy, kun laitetta ladataan OFF-tilassa.

HUOM: Akkujen täyteen lataaminen kestää noin 7-10 tuntia.

12 LISÄLAITTEET

Multitalker-radiopuhelimen mukana toimitetaan seuraavat lisälaitteet:

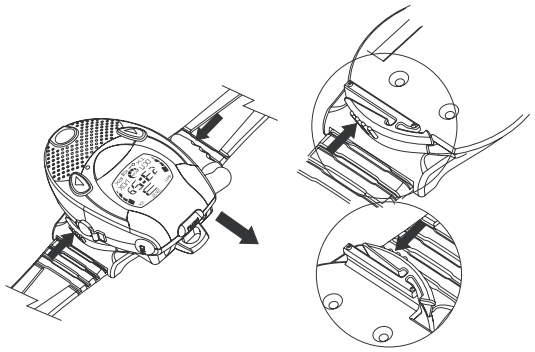
- Vyöpidike
- Käsihihna
- Ranneke (kello)
- Kaulanauha



12.1 VYÖPIDIKE, KÄSIHIHNA, RANNEKE

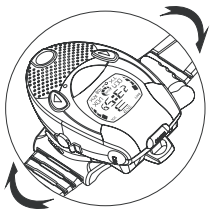
Kiinnittäminen:

- Liu'uta laite kiinnitystelineeseen, kunnes se lukkiintuu paikalleen. Kiinnitystelineessä oleva nuoli ilmoittaa liukusuunnan.



Poistaminen:

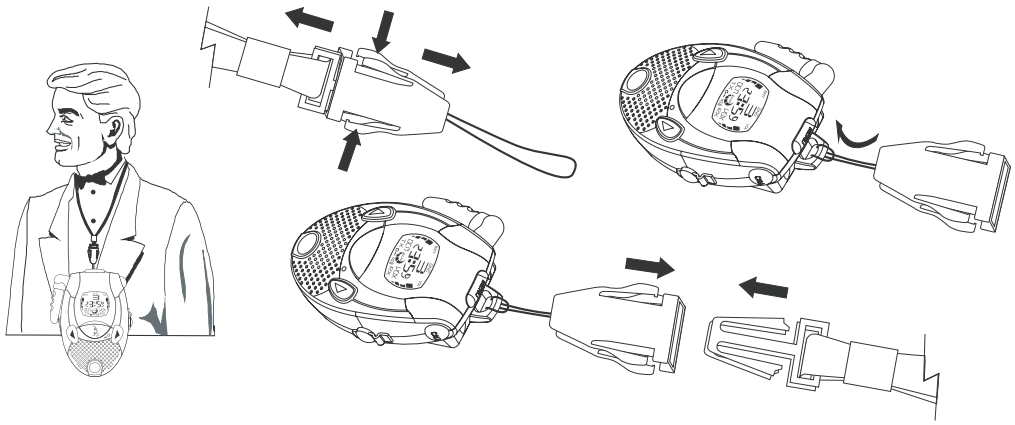
- Paina molempia lukituskielekkeitä, kun haluat irrottaa laitteen kiinnitystelineestä.
- Liu'uta Multitalker-radiopuhelin pois kiinnitystelineestä.



Kääntäminen:

- Multitalker 1000 -radiopuhelinta voidaan kääntää haluttuun suuntaan.

12.2 KAULANAUHA



- Paina lukituskielekettä, ja irrota puhelimen kiinnitysosa kaulanauhasta.
- Pujota puhelimen kiinnitysosan silmukka radiopuhelimen yläpäässä olevaan kiinnityskohtaan ja kiristä.
- Liitä puhelimen kiinnitysosa takaisin kaulanauhaan.

SUOMI

13 KELLOTOIMINNOT

Kun akku on asetettu paikalleen ja laitteesta on katkaistu virta, kellonaika ilmestyy näkyviin.

13.1 AJAN ASETUS

OFF-tilassa:

- Paina MENU 3 sekuntia, tunnit vilkkuvat.
- Paina ▲ tai ▼, kun haluat muutta tuntilukemaa.
- Paina MENU, kun haluat vahvistaa valinnan, minuutit vilkkuvat.
- Paina ▲ tai ▼, kun haluat muuttaa minuuttilukemaa.
- Paina MENU 3 sekuntia, kun haluat vahvistaa valinnan

Kellonajaksi tulee 12:00, kun akku poistetaan.

13.2 SEKUNTIKELLO

- Paina CALL 3 sekuntia, kun haluat ottaa käyttöön sekuntikellon
- Paina ▲, kun haluat käynnistää ajanoton
- Paina ▲, kun haluat pysäyttää ajanoton
- Paina ▼, kun haluat nollata ajanoton
- Paina CALL 3 sekuntia, kun haluat siirtyä pois sekuntikellotoiminnosta

14 MULTITALKER 1000-PUHELIMEN KÄYTTÖ

14.1 LAITTEEN VIRRAN KYTKEMINEN/SAMMUTTAMINEN

- Kun haluat aktivoida; pidä painettuna ⏻. Laitteesta kuuluu merkkiääni ja näyttöön ilmestyy tämänhetkinen kanava.
- Kun haluat sammuttaa; pidä painettuna ⏻ uudelleen. Laitteesta kuuluu merkkiääni ja näyttö pimenee.

14.2 KAIUTTIMEN ÄÄNENVOIMAKKUUDEN SÄÄTÖ

Kaiuttimen äänenvoimakkuutta voidaan säädellä käyttämällä painikkeita ▲ ja ▼. Kaiuttimen äänenvoimakkuuden taso näkyy näytössä.

14.3 SIGNAALIEN VASTAANOTTAMINEN

Laite on jatkuvasti vastaanottavassa tilassa aina, kun siihen on kytketty virta päälle ja kun se ei ole juuri lähettämässä signaaleja. Kun laite vastaanottaa signaaleja tämänhetkisellä kanavalla, RX-kuvake näkyy näytössä.

Jotta muut voisivat vastaanottaa lähettämiäsi signaaleja, heidän täytyy olla samalla kanavalla ja puhelimen täytyy käyttää CTCSS-koodia.

14.4 SIGNAALIEN LÄHETTÄMINEN

- Pidä painettuna näppäin , kun haluat lähettää.
- Pidä laitetta pystysuorassa asennossa ja pidä mikrofonia n. 10 cm:n etäisyydellä suusta ja puhu mikrofoniin.
- Vapauta painike , kun olet lopettanut lähettämisen.

14.5 KANAVAN VAIHTO

Puhelimessa on 8 kanavaa valittavana.

Kun haluat vaihtaa kanavaa:

- Paina MENU kerran, tämänhetkinen kanava vilkkuu näytössä.
- Paina tai , kun haluat vaihtaa kanavaa.
- Paina vahvistaaksesi valintasi ja palaa normaalitilaan (NORMAL).
- Kun haluat vahvistaa valintasi ja vaihtaa seuraavaan vaihtoehtoo, paina MENU.

Huomautus: Kaikki samalle kanavalle säädetyt radiopuhelimet voivat kuunnella keskusteluasi, myös sellaiset, jotka käyttävät muuta kuin CTCSS-koodia.

14.6 CTCSS (CONTINUOUS TONE CODED SQUELCH SYSTEM)

Kahden merkin CTCSS-koodi merkitsee erityistä radiopuhelimen lähettämää äänitaajuutta. Kaksi puhelimen käyttäjää, joiden puhelimissa on sama kanava ja samat CTCSS-asetukset, voivat kuulla toisiaan. He eivät voi kuulla muita samalla kanavalla olevia, ellei muissakin puhelimissa ole avattu täysin sama CTCSS-koodi.

Puhelimessa on 38 CTCSS-koodia valittavana.

- Paina MENU kaksi kertaa, niin CTCSS-koodi alkaa vilkkua.
- Paina tai , kun haluat vaihtaa koodia.
- Paina vahvistaaksesi valintasi ja palaa normaalitilaan (NORMAL).
- Kun haluat vahvistaa valintasi ja vaihtaa seuraavaan vaihtoehtoo, paina MENU.

Huomautus: Kaikki samalle kanavalle säädetyt radiopuhelimet voivat kuunnella keskusteluasi, myös sellaiset, jotka käyttävät muuta kuin CTCSS-koodia.

14.7 HAKU-TOIMINTO (MONITOR)

Voit käyttää hakutoimintoa etsiäksesi heikompia, samalla kanavalla olevia signaaleja.

- Paina MENU tai , kun haluat aktivoida hakutoiminnon.
- Paina , kun haluat lopettaa hakutoiminnon.

14.8 ÄÄNIAKTIVOINNIN VALINTA (VOX)

Puhelin kykenee aktivoitumaan äänen (VOX) avulla ja lähettämään näin signaaleja. Ääniaktivoidussa tilassa radiopuhelin lähettää signaaleja silloin, kun se aktivoituu äänesi tai muun ympärilläsi olevan äänilähteen avulla. Ääniaktivointia ei suositella käytettäväksi silloin, kun puhelinta käytetään meluisassa tai tuulisessa ympäristössä.

- Paina MENU 3 kertaa.
- Paina , kun haluat käynnistää Vox-toiminnon ja paina , niin voit valita ääniaktiivisuuden herkkyystason, joka osoitetaan näytön oikeassa kulmassa. Paina , kunnes näyttöön ilmestyy OF, kun haluat lopettaa ääniaktivointi-toiminnon.
- Ääniaktivoidussa tilassa näytössä näkyy VOX-kuvake.
- Kun haluat vahvistaa valintasi ja palata normaalitilaan, paina .

14.9 KANAVIEN SELAUS

Kanavien selaus -toiminnon (channel scan) avulla voit etsiä aktiivisia signaaleja loputtomassa kehässä kanavalta 1 kanavaan 8 asti.

- Pidä painettuna . Paina lyhyesti MENU, kun haluat aloittaa kanavaselauksen.
- Vapauta painikkeet.
- Kun puhelin huomaa aktiivisen signaalin (yksi 8 kanavasta), kanavaselaus pysähtyy ja kuulet aktiivisen signaalin.
- Paina , kun haluat kommunikoida tämän kanavan kautta. Painamalla MENU voit lopettaa kanavien selauksen.

Kun puhelin huomaa aktiivisen kanavan (yksi 8 kanavasta), voit hypätä sen yli painamalla tai ja jatkaa seuraavan aktiivisen kanavan etsintää.

14.10 SOITTOÄÄNET

Soittoäänen avulla muut huomaavat, että haluat puhua.

a. Soittoäänen asetukset

Valittavana on 5 erilaista soittoääntä.
- Paina MENU 4 kertaa. Näyttöön ilmestyy CA.
- Paina tai , kun haluat valita toisen soittoäänen tai valitse OF, kun haluat jättää kyseisen soittoäänen.
- Paina vahvistaaksesi valintasi ja palaa valmiustilaan.

b. Soittoäänen lähettäminen

Paina CALL lyhyesti. Soittoääntä lähetetään 3 sekunnin ajan asetetulla kanavalla.

14.11 VAHVISTUSÄÄNIMERKKI (ROGER BEEP) POIS/PÄÄLLE

Sen jälkeen, kun - painike on vapautettu, laite lähettää vahvistusäänimerkin sen merkiksi, että olet lopettanut puhumisen.

Vahvistusäänimerkin asettaminen
- Paina MENU 5 kertaa. Näyttöön ilmestyy ’ro’.
- Paina , kun haluat aktivoida (ON/päällä) tai , kun haluat lopettaa äänimerkki-toiminnon(OF/pois).
- Paina vahvistaaksesi valintasi ja palaa valmiustilaan.

14.12 NÄPPÄINÄÄNI PÄÄLLÄ/POIS

Kun a-näppäin on painettuna, laitteesta kuuluu lyhyt äänimerkki.

Näppäinäänen valitseminen
- Paina MENU 6 kertaa. Näyttöön ilmestyy ’to’.
- Paina , kun haluat aktivoida (ON/päällä) tai , kun haluat lopettaa äänimerkki-toiminnon(OF/pois).
- Paina vahvistaaksesi valintasi ja palaa valmiustilaan.

14.13 KAKSOISKANAVAKUUNTELU-TOIMINTO (DUAL CHANNEL MONITOR)

Puhelin on asetettu valmiustilassa yhdelle kanavalle, jolla on CTCSS-koodi. Puhelin vastaanottaa signaaleja ainoastaan tältä kanavalta ja tällä CTCSS-koodilla.
Kaksoiskanavakuuntelu-toiminnon avulla voit kuunnella toistakin kanavaa, jolla on CTCSS-koodi.
Tämä toiminto on hyödyllinen silloin, jos olet ostanut toisenkin radiopuhelimen.

- Paina (MENU) 7 kertaa, näyttöön ilmestyy DCM.
- Paina ( ) tai ( ) , kun haluat vaihtaa kanavaa.
- Paina (MENU) kanavavalinnan vahvistukseksi ja siirry CTCSS-alakanavan valintaan (CTCSS SUB-CHANNEL SELECTION).
- Paina ( ) tai ( ) , kun haluat vaihtaa CTCSS-koodia.
- Paina (MENU) vahvistukseksi.

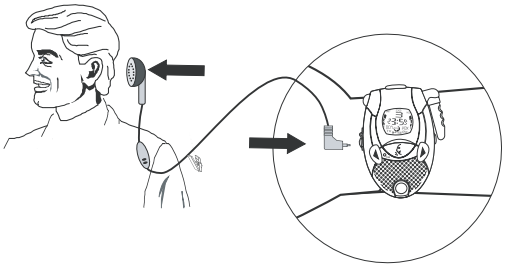
Toiminnon poistamiseksi valitse kanava 'O'.

Kun kaksoiskanava-toiminto on aktivoitu, puhelin vaihtaa jaksoittain valmiuskanavan + CTCSS ja kaksoiskanavan + CTCSS välillä.

14.14 NÄPPÄINLUKKO

- Paina (MENU) -näppäintä kaksi sekuntia, kun haluat lukita näppäimistön tai poistaa lukituksen. NÄPPÄINLUKKO-kuvake näkyy nestekidenäytössä.
- Paina hetken aikaa (MENU) -näppäintä uudestaan, kun haluat avata näppäinten lukituksen.

14.15 KUULOKELIITÄNTÄ



Multitalker-radiopuhelimeen voidaan liittää ulkoinen mikrofoni ja kuuloke (sisältyy pakkaukseen)
Liitin sijaitsee suojakumin alla laitteen oikealla puolella. Nosta laitteen päällä olevaa kumiläppää, kun haluat liittää siihen ulkoisena kaiuttimena/mikrofonina käytettävän kuulokemikrofonin tai kuulokkeen.
Liitä tarkoituksenmukainen pistoke liittimeen.

15 TEKNISET TIEDOT

Kanavat	8
CTCSS	38
Taajuus	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Kantama	Jopa 3 Km (ulkona avoimessa maastossa)
Akut	1 x Li-ion - 3,7V - 500mAh
Lähetysteho	=< 500mW ERP
Modulaatiolaji	FM - F3E
Kanavaväli	12,5 Khz

Channel Frequency Chart:		**CTCSS Code Chart**							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

16 TAKUU

16.1 TAKUUAIKA

Topcom-laitteilla on 24 kuukauden takuu. Takuuaika alkaa sinä päivänä, jolloin uusi laite ostetaan. Akkujen ja paristojen takuuaika on 6 kuukautta ostosta. Jos tarvikkeet tai viat aiheuttavat laitteelle vähäisiä toimintohäiriöitä tai laskevat hieman laitteen arvoa, takuu ei korvaa tällaisia menetyksiä.
Takuu myönnetään alkuperäistä kuittia vastaan, jos kuitissa on mainittu ostopäivämäärä ja laitteen tyyppi.

16.2 TAKUUTOIMET

Palauta viallinen laite Topcomin palvelukeskukseen ostokuitin kera.
Jos laitteeseen tulee vika takuuaikana, Topcom tai sen virallisesti nimetty palvelukeskus korjaa materiaali- tai valmistusvirheistä johtuvat viat maksutta.
Topcom voi täyttää takuuvelvollisuutensa joko korjaamalla tai vaihtamalla viallisen laitteen tai viallisen laitteen osan.
Jos laite vaihdetaan uuteen, tilalle annetun laitteen väri ja malli voivat poiketa alkuperäisen laitteen väristä ja mallista.
Alkuperäinen ostopäivämäärä määrää takuuajan alkamisajankohdan. Takuuaika ei pitene, jos Topcom tai sen nimetty palvelukeskus vaihtaa tai korjaa laitteen.

16.3 TAKUUEHDOT

Takuu ei korvaa vääränlaisesta käsittelystä tai käytöstä johtuvia vaurioita, eikä vaurioita, jotka johtuvat muiden kuin Topcomin suosittelemien, ei-alkuperäisten osien tai lisälaitteiden käytöstä.
Langattomat Topcom-puhelimet on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan uudelleenladattavien paristojen kanssa.
Takuu ei korvaa muiden kuin uudelleenladattavien paristojen käytöstä aiheutuneita vaurioita.
Takuu ei korvaa ulkopuolisten tekijöiden, kuten salama-, vesi- tai palovahinko, aiheuttamia vaurioita eikä kuljetuksen aikana aiheutuneita vaurioita.
Takuu ei ole voimassa, jos laitteen sarjanumero on muutettu, poistettu tai tehty lukemattomiksi.
Takuu ei ole voimassa, jos laitteen omistaja tai epäpätevä, muu kuin virallisesti nimetty Topcom-palvelukeskus on korjannut tai muutellut laitetta.

Laite noudattaa R&TTE-direktiivien vaatimuksia, mikä on vahvistettu CE-merkillä.

1 INNLEDNING

Takk for at har kjøpt TOPCOM MultiTalker 1000 er en kortbølgeradio med lav effekt som ikke har andre driftskostnader enn de minimale kostnadene ved opplading av batteriene.
MultiTalker 1000 opererer på private mobile radiofrekvenser, og kan benyttes i alle land hvor tjenesten er godkjent. Hvor dette er finner du på emballasjen og i denne håndboken.

2 TILTENKT BRUK:

Den kan benyttes til forskjellige profesjonelle formål og rekreasjonsformål. For eksempel: for å holde kontakten mellom 2 eller flere biler, sykler, ski under reise. Enheten kan benyttes til å holde kontakten med barna når de leker utendørs eller lignende...

Begrensninger:
Sjekk de lokale regelverkene før du benytter enheten utenfor det landet den ble kjøpt i. Standarden kan være forbudt i dette landet.

3 SIKKERHETSINSTRUKSJONER

3.1 GENERELT

Vennligst les nøye gjennom følgende informasjon om sikkerhet og riktig bruk. Gjør deg kjent med alle enhetens funksjoner. Oppbevar denne håndboken på et sikkert sted for fremtidig referanse.

3.2 BRANNSKADER

- Hvis dekselet over antennen er skadet, må du ikke berøre antennen. Dette fordi antennen kan føre til mindre brannskader hvis den kommer i direkte kontakt med huden under sending og mottak av signaler.
- Batteriene kan føre til skade på utstyr i form av brannskader, hvis batteriterminalene kommer i kontakt med ledende materialer som smykker, nøkler eller perler. Materialet kan lukke en elektrisk krets (kortslutte) og bli svært varmt. Vær forsiktig når du håndterer oppladete batterier, spesielt når du legger batteriet i lommen, håndvesken eller annen beholder sammen med metallgjenstander.

3.3 PERSONLIG SIKKERHET

- Ikke skift batterier i eksplosiv atmosfære. Det kan oppstå gnister når man setter inn eller tar ut batteriene. Dette kan føre til eksplosjon.
- Slå av kommunikatoren når du er i områder med en potensiell eksplosiv atmosfære. Gnister kan forårsake eksplosjon eller brann og føre til livsfarlige skader.
- Kast aldri batteriene på en åpen flamme da de kan eksplodere.
- Bruk i biler: Legg ikke enheten over kollisjonsputer eller i området puten kan blåse seg opp. Kollisjonsputer utløses med stor kraft. Hvis en kommunikasjonsenhet befinner seg der kollisjonsputen blåses opp, kan kommunikasjonsenheten forårsake personskade når den treffer de som sitter i kjøretøyet.
- Hold radioen minst 15 cm unna en pacemaker.
- Slå av radioenheten med en gang du oppdager at forstyrrelser på medisinsk utstyr inntreffer.

Områder med potensiell eksplosiv atmosfære er ofte, men ikke alltid, tydelig merket. Slike områder kan være steder det fylles drivstoff, som for eksempel under dekk på båter, steder der drivstoff eller kjemikalier overføres eller lagres; områder hvor luften inneholder kjemikalier eller partikler, som f.eks. korn, støv eller metallstøv; og andre områder der du normalt ville bli bedt om å slå av motoren på kjøretøyet.

3.4 FARE FOR FORGIFTNING

- Hold batteriene unna små barn

3.5 JURIDISK INFORMASJON

- I noen land er det forbudt å benytte din PMR mens du kjører. Hvis dette er tilfellet må du forlate veien før du benytter enheten.
- Slå AV enheten der du via skriftlig informasjon eller på annen måte blir bedt om å gjøre det. All bruk av enheten må foregå i samsvar med regelverk som gjelder for lufttrafikk og instruksjoner personalet ombord på fly gir deg.
- Slå AV enheten der du via skriftlig informasjon eller på annen måte blir bedt om å gjøre det. Sykehus og helseinstitusjoner kan ha utstyr som er følsomt for slike forstyrrelser.
- Bytte eller modifikasjon av antennen kan påvirke PMR-radio spesifikasjonene, og bryte CE-godkjenningene. Uautoriserte antenner kan også skade radioen.

3.6 KOMMENTARER

- Ikke berør antennen under sending, da det kan påvirke rekkevidden.
- Ta ut batteriet hvis enheten ikke skal benyttes over en lengre periode.

4 RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

- Tørk av enheten med en myk klut fuktet i vann. Bruk ikke rengjøringsmidler eller oppløsninger; de kan lekke inn i enheten og forårsake permanente skader.
- Batterikontaktene tørkes av med en lofri klut.
- Hvis enheten blir våt, slår du den av og tar ut batteriene øyeblikkelig. Tørk BATTERIROMMET med en tørr klut for å redusere faren for at vannet ødelegger enheten. La dekslet over BATTERIROMMET være åpent over natten til enheten er helt tørr. Ikke bruk enheten før den er helt tørr.

5 AVHENDING AV ENHETEN

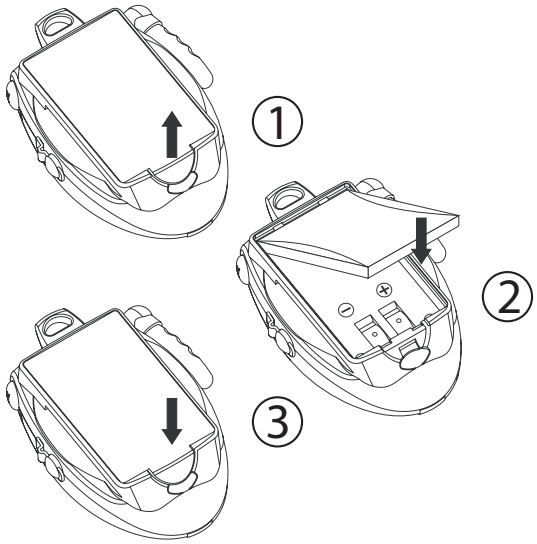
Deponer enheten og brukte batterier på en miljøvennlig måte.
Ikke kast batteriene sammen med det vanlige husholdningsavfallet.

6 BRUKE EN PMR-ENHET

For å kunne kommunisere mellom PMR-enheter må de være satt opp på samme kanal, og være innenfor mottakerradius (opptil maks. 3 km i åpent terreng). Siden disse enhetene benytter frie frekvensbånd (kanaler), deler alle enhetene som er i drift disse kanalene (totalt 8 kanaler). Derfor kan vi ikke garantere at en samtale er privat. Enhver med et PMR-enhet satt til din kanal kan overhøre samtalen.
Hvis du ønsker å kommunisere (overføre et talesignal) må du trykke - knappen (Trykk for å snakke). Når denne knappen trykkes ned vil enheten gå over i sendemodus, og du kan snakke i mikrofonen. Alle andre PMR-enheter innenfor rekkevidden, på samme frekvens og i ventestilling (sender ikke) vil høre meldingen. DU må vente til den andre enden stopper sendingen før du kan svare på meldingen. Etter hver sending vil enheten sende ut et pipe signal. For å svare trykker du bare på - knappen og snakker inn i mikrofonen.

Hvis 2 eller flere brukere trykker på - knappen samtidig vil mottakeren kun motta det sterkeste signalet, og de andre signalene vil bli undertrykt. Derfor bør du kun sende et signal (trykke - knappen når kanalen er ledig.

7 BATTERIINSTALLASJON

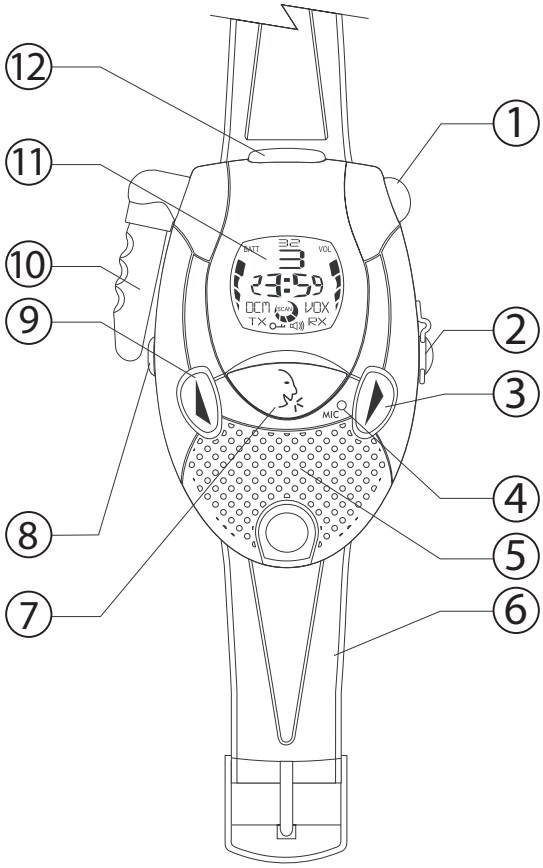


1.Sett en liten mynt i batterilukens åpning, og ta av batteridekselet.

2.Sett inn Li-Ion batteripakken i henhold til tegningen. Forsikre deg om at metallkontaktene peker nedover.

3.Sett tilbake batteridekselet.

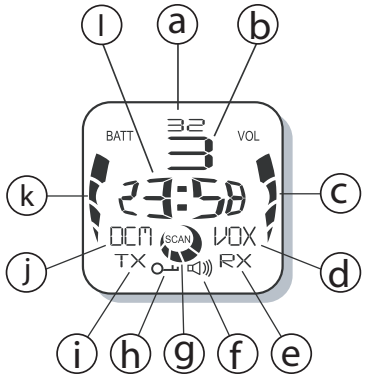
8 BUTTONS



1.CALL-tast (CALL)
- Sende en ringetone
2.HØYTTALER/MIK/LADER-kontakt
3.OPP-tast
- Øk høyttalervolumet
- Velg neste punkt i menyen
4.MIKROFON
5.HØYTTALER
6.HÅNDLEDDSREM
7.TRYKK FOR Å SNAKKE-knapp
- Trykk for å snakke eller slipp for å lytte
- Bekrefte en innstilling i menyen
8.AV/PÅ-knapp
9.NED-tast
- Reduserer høyttalervolumet
- Velg forrige punkt i menyen.
10.Antenne
11.Display
12.MENU-knapp (MENU)
- Legg inn meny.

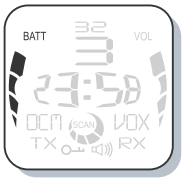
NORSK

9 LCD-INFORMASJONSSKJERM



a. CTCSS-kode
b. Kanalnummer
c. Høyttalervolumindikator
d. VOX-ikon - Vises i talestyrt modus (Vox)
e. RX-ikon - *Vises når et signal mottas*
f. Anropsikon - *Vises når du sender en anrops tone*
g. Scan-ikon - *Vises når skannemodus er aktiv*
h. Låseikon- *Vises når tastaturlåsen er slått på*
i. TX-ikon - *Vises når et signal sendes*
j. Dobbelt scan-ikon - *Vises når dobbelt skannemodus er aktiv*
k. Batterinivå-indikator
l. Tidsindikering

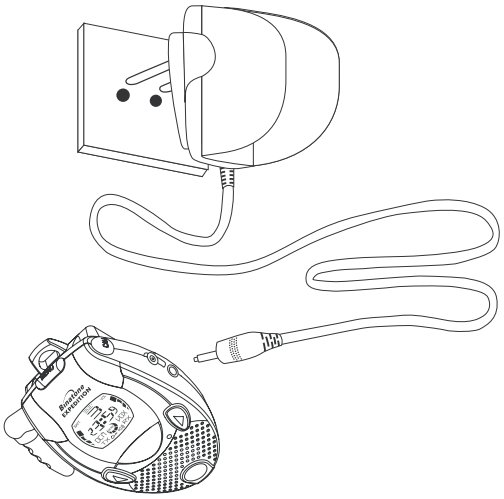
10 BATTERILADENIVÅ/DÅRLIG BATTERI-INDIKASJON



BATTERILADENIVÅET indikeres med hvor mange firkanter det vises i BATTERI-ikonet på LCD-skjermen.
Når BATTERILADENIVÅET er lavt, blinker BATTERI-ikonet for å indikere at batteriene må byttes eller lades opp.

Kast batteriene i en beholder som er beregnet for dette, og ikke sammen med husholdningsavfallet. Ikke kortslutt batteriet og kast det på en åpen flamme. Ta ut batteriene hvis enheten ikke skal benyttes over en lengre periode.

11 LADER OPP BATTERIENE



Multitalker 1000 bruker 1 x Li-ion batteri.

Bruk kun det vedlagte AC/DC ADAPTERET til oppladning av batteriet.

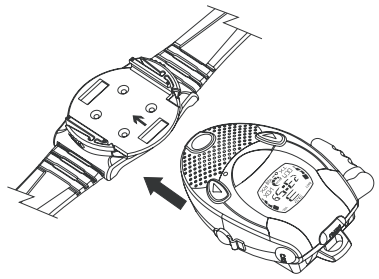
- Sett inn Li-ion batteriet.
- Plugg det lille støpslet inn i SPK/MIC/CHG-kontakten (2) og den andre enden inn i stikkontakten.
- Forsikre deg om at enheten er slått av for å lade batteriene skikkelig. Det er ingen ladeindikator under lading i AV-modus.

MERK: Det tar omtrent 7 til 10 timer å fullade batteriene.

12 TILBEHØR

Sammen med multitalker, finner du også følgende tilbehør:

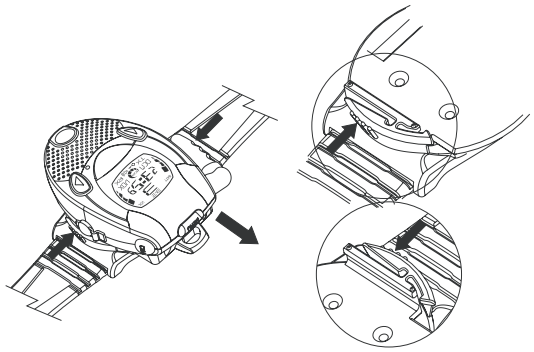
- Belteklips
- Armstropp
- Håndleddsreim (klokke)
- Halsbånd



12.1 BELTEKLIPS, ARMREIM, HÅNDLEDDSREIM

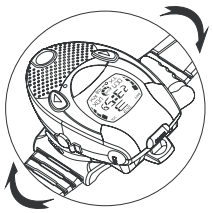
Festes på denne måten:

- Skyv enheten inn i krybben, slik at den låser seg på plass. Pilen på krybben viser retningen.



Løsnes på denne måten:

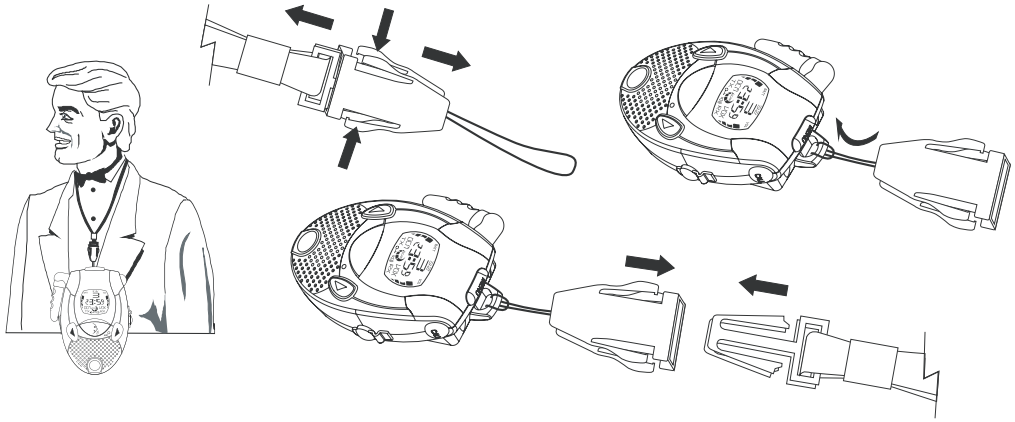
- Trykk ned begge låsene for å frigjøre enheten fra krybben.
- Trekk multitalkeren ut av krybben.



For å rotere:

- Multitalker 1000 kan roteres i den egnede retningen.

12.2 HALSBÅND



- Trykk ned låsen, og fjern strengen fra halsbåndet
- Sett strengen inn i hullet til reimfestet på toppen av enheten, og stram til.
- Fest strengen på hovedreimen.

NORSK

13 KLOKKEFUNKSJONER

Når batteriet er montert, og enheten er slått av, vises klokken.

13.1 STILLE INN TIDEN

Når strømmen er slått av:

- Trykk ned, og hold MENU i 3 sekunder, slik at timen blinker.
- Trykk ▲ eller ▼ for endre timetallet.
- Trykk MENU for å bekrefte, slik at minuttene blinker.
- Trykk ▲ eller ▼ for endre minutt tallet
- Trykk ned, og hold MENU i 3 sekunder for bekrefte innstillingen.

Klokken vil tilbakestilles til 12:00 når batteriet fjernes.

13.2 STOPPEKLOKKE

- Trykk og hold CALL nede i 3 sekunder for å legge inn stoppeklokkemodus
- Trykk ▲ for å starte målingen
- Trykk ▲ for å stoppe målingen
- Trykk ▼ for å tilbakestille tidsuret
- Trykk og hold CALL nede i 3 sekunder for å avslutte stoppeklokkemodus

14 BRUKE MULTITALKER 1000

14.1 SLÅ ENHETEN AV/PÅ

- For å aktivere; Trykk og hold ⏻. Enheten vil "pipe", og LCD-skjermen vil vise aktuell kanal.
- For å slå av; trykk og hold ⏻ igjen. Enheten vil "pipe", og LCD-skjermen slår seg av.

14.2 JUSTERE HØYTTALERVOLUMET

Høyttalervolumet kan justeres med ▲ og ▼ . Nivået på høyttalervolumet vises på LCD-skjermen.

14.3 MOTTA ET SIGNAL

Enheten står hele tiden i MOTTAK når den er PÅ og ikke sender. Når du mottar et signal på den aktuelle kanalen, vises RX-ikonet.

For at andre skal kunne motta sendingen din, må de stilles inn på den samme kanalen og CTCSS-koding.

14.4 SENDE ET SIGNAL

- Trykk og hold for å SENDE.
- Hold enheten vertikalt med MIKROFONEN 10 cm fra munnen og snakk inn i mikrofonen.
- Slipp når du er ferdig med å sende.

14.5 SKIFTE KANALER

PMR-en har 8 kanaler tilgjengelig.

Slik skifter du kanaler:

- Trykk MENU én gang, det aktuelle kanalnummeret blinker på LCD-skjermen.
- Trykk eller for å skifte kanal.
- Trykk for å bekrefte valget og gå tilbake til NORMAL.
- For å bekrefte og bytte til neste valg, trykk MENU.

MERK: En PMR innstilt på samme kanal kan motta og lytte til samtalen, også når den andre bruker en CTCSS-kode.

14.6 CTCSS (CONTINUOUS TONE CODED SQUELCH SYSTEM)

Den tosifrede CTCSS-koden tilsvarer en spesifikk tonefrekvens radioen gir. To brukere med samme kanal og CTCSS-sett kan høre hverandre. De vil ikke kunne høre andre på kanalen med mindre andre radioer har nøyaktig samme CTCSS-kode innstilt.

PMR har 38 CTCSS-koder tilgjengelig.

- Trykk MENU to ganger, og CTCSS-koden blinker
- Trykk eller for å velge en annen kode.
- Trykk for å bekrefte valget og gå tilbake til NORMAL.
- For å bekrefte og bytte til neste valg, trykk MENU.

MERK: En PMR innstilt på samme kanal kan motta og lytte til samtalen, også når den andre bruker en CTCSS-kode.

14.7 MONITOR:

Du kan bruke MONITOR-funksjonen for å sjekke om det er svake signaler på den aktuelle kanalen.

- Trykk MENU og samtidig for å aktivere kanaloverhøring.
- Trykk for å stoppe overvåking.

14.8 VOX-VALG

PMR er i stand til stemmeaktivert (VOX) overføring. I VOX-modus vil radioen overføre et signal når den aktiveres av din stemme eller andre lyder rundt deg. VOX-drift anbefales ikke hvis du planlegger å bruke radioen i støyende eller vindutsatte omgivelser.

- Trykk MENU 3 ganger.
- Trykk for å slå PÅ VOX-funksjonen, og trykk på nytt for å velge følsomhetsnivå for VOX, slik det indikeres i høyre hjørne av displayet. Trykk til OF vises i displayet, for å slå AV VOX.
- I VOX-modus vises VX-ikonet.
- For å bekrefte valget og gå tilbake til NORMAL, trykker du .

NORSK

14.9 SKANNE KANAL

KANALSKANN søker etter aktive signaler i en endeløs sløyfe fra kanal 1 til 8.

- Trykk og hold . Trykk MENU lett for å starte skanningen.
- Slipp knappene.
- Når et aktivt signal (én av 8 kanaler) er funnet, stanser KANALSKANNING, og du hører det aktive signalet.
- Trykk for å snakke via den aktive kanalen. Trykk MENU for å deaktivere kanalskanning.

Når et aktivt signal (én av 8 kanaler) detekteres, trykk eller for å gå forbi aktuell kanal og fortsette å søke etter en annen aktiv kanal.

14.10 ANROPSTONER

En anropstone varsler andre om at du ønsker å snakke.

a. Stille inn anroppstonen

Du kan velge mellom 5 ulike anropstoner.
- Trykk MENU 4 ganger. CA vises i displayet.
- Trykk eller for å velge en annen anropstone eller velg OF for å aktivere anropstoner.
- Trykk for å bekrefte valget og gå tilbake til klarstilling.

b. Sende en anropstone

Trykk kort på CALL. Anropstonen sendes i 3 sekunder på valgt kanal.

14.11 ROGER PIP AV/PÅ

Når - knappen er sluppet, sender enheten ut et roger pip for å bekrefte at du har sluttet å snakke.

Stille inn Roger pip.
- Trykk MENU 5 ganger. 'ro' vises i displayet.
- Trykk for å aktivere (ON) eller deaktiverer Roger pip (OF).
- Trykk for å bekrefte valget og gå tilbake til klarstilling.

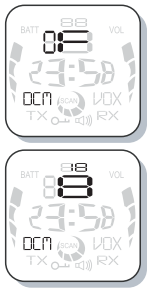
14.12 TASTETONE PÅ/AV

Når en knapp er trykket, piper enheten kort.

Stille inn tastetone.
- Trykk MENU 6 ganger. 'to' vises i displayet.
- Trykk for å aktivere (ON) eller deaktiverer Roger pip (OF).
- Trykk for å bekrefte valget og gå tilbake til klarstilling.

14.13 TO-KANALS OVERVÅKINGSFUNKSJON

I standby er PMR stilt på en kanal med CTCSS-kode. PMR vil bare motta signaler sendt på denne kanalen og CTCSS-koden.
Med to-kanals overvåking kan du overvåke en andre kanal med CTCSS-kode.
Denne funksjonen er interessant når du har kjøpt en andre PMR i tillegg til Babytalker.



- Trykk (MENU) 7 ganger, DCM vises i displayet.
- Trykk ( ) eller ( ) for å skifte kanal.
- Trykk (MENU) for å bekrefte kanalvalget og gå til VALG AV CTCSS UNDERKANAL.
- Trykk ( ) eller ( ) for å skifte CTCSS.
- Trykk (MENU) for å bekrefte.

For å deaktivere funksjonen velger du kanal 'O'

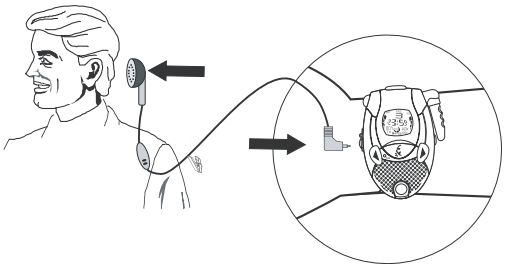
Når tokanal-overvåking er aktivert, vil PMR automatisk skifte vekselvis mellom standbykanalen + CTCSS og tokanal + CTCSS.

14.14 TASTELÅS

• Trykk og hold (MENU) inne i 3 sekunder for å aktivere eller deaktivere TASTELÅSEN. Ikonet for TASTELÅS vises på LCD-skjermen.

• Trykk og hold (MENU) inne igjen for å deaktivere TASTELÅSEN.

14.15 TILKOBLING AV HODESETT



Multitalker kan brukes med en ekstern mikrofon og høyttaler (inkludert) Kontakten befinner seg under beskyttelsesdekslet i gummi på høyre side av enheten. For å feste de eksterne høyttaler/mikrofon hodesettene eller øreprop, løfter du gummiklaffen på toppen av enheten for å få fram kontakten.
Sett riktig plugg inn i kontakten.

15 TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Kanaler	8
CTCSS	38
Frekvens	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Rekkevidde	Opp til 3 km (åpent landskap)
Batterier	1 x Li-ion 3,7V 500mAh
Sendestyrke	=< 500mW ERP
Moduleringstype	FM - F3E
Kanal avstand	12,5 Khz

Channel Frequency Chart:		**CTCSS Code Chart**							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

16 WARRANTY

1. GARANTIPERIODE

Alle Topcom produkter leveres med 24 måneders garanti. Garantiperioden starter den dag produktet blir kjøpt.
Forbruksvarer eller feil som har ubetydelig innvirkning på driften eller verdien av utstyret dekkes ikke.
Garantien forutsetter fremvisning av original kjøpskvittering hvor kjøpsdato og enhetens modell framgår.

2. GARANTIHÅNDTERING

Deffekte produkter må returneres til et Topcom servicesenter. Gyldig kjøpskvittering må være vedlagt.
Hvis produktet utvikler en feil i løpet av garantiperioden, vil Topcom eller deres offisielle servicesenter gratis reparere eventuelle feil/mangler forårsaket av material- eller produksjonsfeil.
Topcom vil etter eget valg oppfylle sine garantiforpliktelser ved å reparere eller skifte ut defekte produkter eller deler på de defekte produktene. Ved bytte kan farge og modell være forskjellig fra den opprinnelige produktet som ble kjøpt.
Den opprinnelige kjøpsdatoen vil fortsatt gjelde som start på garantiperioden. Garantiperioden utvides ikke selv om produktet er byttet eller reparert av Topcom eller deres servicesentre.

3. IKKE INKLUDERT I GARANTIEN

Feil eller mangler som skyldes feil håndtering eller bruk og feil som skyldes bruk av uoriginale deler eller tilbehør som ikke er anbefalt av Topcom - dekkes ikke av garantien.
Garantien dekker ikke skade forårsaket av eksterne faktorer, som for eksempel lyn, torden, vann og brann.
Transportskader dekkes heller ikke.
Man kan ikke kreve garanti hvis serienummeret på enheten er forandret, fjernet eller er uleselig.
Ethvert garantikrav vil være ugyldig hvis enheten er reparert, forandret eller modifisert av kjøperen eller ukvalifiserte - ikkeautoriserte Topcom servicesentre.

CE-merkingen dokumenterer at apparatet er i samsvar med de grunnleggende kravene til EU-direktivet for aktivt telekommunikasjonsutstyr.

1 TERMÉKBEMUTATÁS

Köszönjük, hogy megvásárolta a TOPCOM MultiTalker 1000-at. A termék egy rövid hatótávolságú, kis teljesítményű rádiós kommunikációs berendezés, melynek fenntartása az elemek újratöltésének minimális költségén kívül nem jár további állandó kiadásokkal.
A MultiTalker 1000 Privát Mobilrádiós frekvenciákon működik és bármely országban használható, ahol a szolgáltatás engedélyezett abban a formában, melyet a termék dobozán és a használati utasításban jelöltünk.

2 A TERMÉK RENDELTETÉSE:

A készülék használható különböző szakmai, ill. szórakozási célokra is. Például: utazás közben 2 vagy több autó utasaival, vagy kerékpározás, síelés közben történő kommunikációra. A készülék alkalmas a házon kívül játszó gyermekekkel való kapcsolattartásra is, stb...

Figyelmeztetés:
Érdeklődjön a helyi szabályzatokról, mielőtt a terméket azon az országon kívül használná, melyben azt vásárolta. Lehetséges, hogy a szabványt tiltja az adott ország.

3 BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

3.1 ÁLTALÁNOS

Kérem figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat, melyek a biztonságos és megfelelő használatra vonatkoznak. Ismerkedjen meg a készülék minden funkciójával. A használati utasítást jövőbeni használatra őrizze meg biztonságos helyen.

3.2 ÉGÉSI SÉRÜLÉSEK

- Amennyiben az antenna külső borítása megsérült, ne érintse meg, mert az a bőrrel való érintkezés során adás-vételkor kisebb égési sérülést okozhat.
- A telepek anyagi kárt okozhatnak. Ilyen lehet pl. égés, amennyiben áramvezető anyag, pl. ékszer, kulcs vagy gyöngyből készült lánc érintkezik a fedetlen csatlakozókkal. Az anyag rövidzárlatot okozhat és eléggé felforrósodhat. Bánjon óvatosan a feltöltött telepekkel, különösen akkor, ha zsebébe, táskájába, vagy más, olyan tárolóhelyre teszi azokat, melyek fémtárgyakat tartalmazhatnak.

3.3 SZEMÉLYES BIZTONSÁG

- Ne helyezze a készüléket légzsák fölötti, vagy a légzsák levegővel való megtelése közben érintett területre. A légzsákok nagy erővel fújódnak fel. Amennyiben a kommunikációs eszköz a légzsák hatókörében kerül elhelyezésre és a légzsák aktiválódik, a nagy nyomás elrepítheti azt, súlyos sérülést okozva a jármű utasainak.
- Pacemakertől tartsa a rádiót legalább 15 centiméter távolságra.
- Kapcsolja KI rádióját, amint egészségügyi berendezéssel kerül interferenciába.
- Ne cserélje az elemeket robbanásveszélyes környezetben. Elektromos szikra keletkezhet az elemek kivétele, ill. betétele során, mely robbanást okozhat.
- Robbanásveszélyes területen kapcsolja ki készülékét. Ilyen helyeken a szikrák robbanást, vagy tüzet okozhatnak, mely akár emberi sérüléssel, vagy halállal is járhat.
- Soha ne dobja tűzbe az elemeket, mert felrobbanhatnak.

A robbanásveszélyes területeket gyakran, de nem mindig és egyértelműen jelölik. Ilyen környezetnek minősülnek pl. az üzemanyagtöltő területek mint pl. hajók fedélzete alatti területek; üzemanyag vagy vegyi anyagok tárolására szolgáló helyiségek; olyan helyiségek, ahol a levegő vegyi anyagokat vagy egyéb részecskéket tartalmazhat mint pl. gabona, por vagy fémpor; és bármely más

3.4 MÉRGEZÉSI VESZÉLY

- Tartsa az elemeket kisgyermekektől elzárva

3.5 JOGI RENDELKEZÉSEK

- Némely országokban tilos a PMR (Privát Mobilrádió) használata autóvezetés közben. Ebben az esetben hagyja el az úttestet, mielőtt készülékét használná.
- Kapcsolja KI rádióját, mikor repülőgép fedélzetén erre felkérik. A készülék bárminemű használata a repülőtársaságok szabályzatainak, ill. munkatársaik utasításának megfelelően kell, hogy történjen.
- Kapcsolja KI készülékét, amennyiben egy berendezésen erre vonatkozó utasításokat talál. Kórházak és egyéb egészségügyi létesítmények használhatnak olyan műszereket, melyek érzékenyek külső rádiófrekvenciás energiára.
- Az antenna cseréje vagy annak módosítása érintheti a PMR rádió előírásait és megsértheti a közép-európai szabályzatokat. Nem engedélyezett antennák a rádiókészülékben is kárt okozhatnak.

3.6 MEGJEGYZÉZEK

- Ne érjen adás-vétel közben az antennához, mert az befolyásolhatja a hatótávolságot.
- Vegye ki a készülékből az elemeket, amennyiben azt hosszú ideig nem fogja használni.

4 TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Az adóvevő egység tisztításakor a törléshez használjon puha, vízzel benedvesített anyagot. Tisztítószert, vagy oldószert ne használjon, mert megsérthetik a burkolatot és befolyhatnak a rádió belsejébe tartós sérülést okozva.
- Az elemek csatlakozóit száraz, nem foszló anyaggal törölje le.
- Amennyiben a készülék vizes lesz, kapcsolja ki és azonnal távolítsa el belőle az elemeket. Törölje szárazra az elemeket tároló részt egy puha ruhadarab segítségével, hogy a víz okozta lehetséges kár a lehető legkisebb legyen. Az elemeket tartalmazó részt hagyja nyitva egy éjszakára, vagy addig míg az teljesen ki nem szárad. Ne használja a berendezést, míg az teljesen meg nem száradt.

5 A BERENDEZÉS ELDOBÁSA

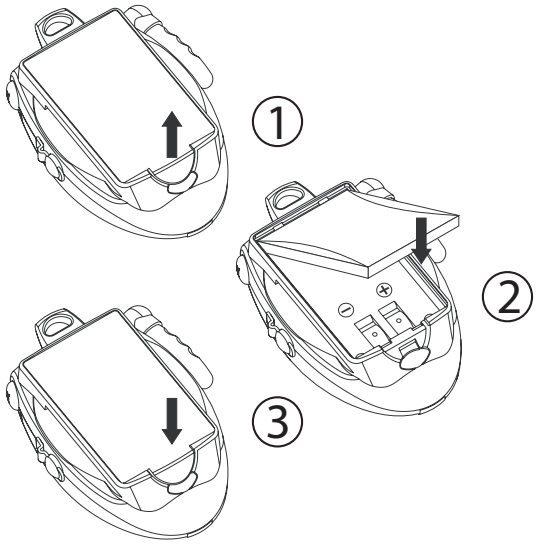
A rádiót és az elemeket környezetbarát módon dobja el.
Az elemeket ne dobja a szokásos háztartási szemét közé.

6 A PMR KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

A PMR készülékek közötti kommunikációhoz mindegyiket ugyanarra az állomásra kell állítani, valamint hatótávolságon belül kell lenniük (nyílt területen max. 3 km). Mivel ezek a készülékek szabad frekvenciás csatornákat használnak, a működő egységek mind ugyanazokon a csatornákon osztoznak (összesen 8 csatornán). Ennél fogva a beszélgetések tartalmának magánjellegére vonatkozó tiszteletbentartás nem garantált. Bárki, aki rendelkezik PMR rádióval, lehallgathatja a beszélgetéseket. Ha beszélgetni szeretne (hangjelek továbbítása), nyomja meg a PTT gombot. A gomb megnyomása után a készülék adó állapotba kerül és Ön belebeszélhet a mikrofonba. Minden hatótávolságon belüli PMR berendezés, melyet ugyanarra a csatornára állítottak és stand by állapotban van (nincs adó állapotban) hallani fogja üzenetét. Meg kell várnia, míg a másik fél befejezi az adást. Ön csak ezután válaszolhat. Minden adás végén hallani fog egy sípoló hangot. Válaszadáskor nyomja meg a PTT gombot és beszéljen a mikrofonba.

Amennyiben 2 vagy több használó nyomja meg a PTT gombot egyszerre, a vevőkészülék a legerősebb jelet fogja venni, mely a többit elnyomja. Ezért ajánlatos csak akkor jelet küldeni (a PTT gombot lenyomni), amikor a csatorna szabad.

7 AZ ELEMEK BEHELYEZÉSE

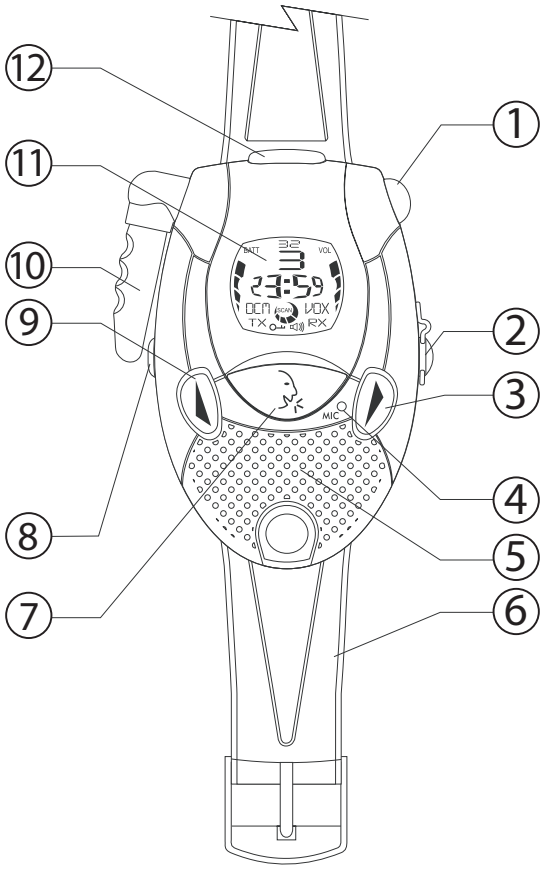


1.Egy kisebb pénzérmét az elemtartó fedele mögé csúsztatva pattintsuk fel, és távolítsuk fel azt.

2.Az ábrán feltüntetett módon helyezze be a mellékelt Li-ionos elemeket. Gyõzõdjön meg arról, hogy a fém érintkezõk lefelé néznek-e.

3.Helyezze vissza a helyére az elemtartó fedelét.

8 BUTTONS



1.HÍVÁS gomb (CALL)

- hívóhangot közvetít

2.HANGSZÓRÓ/MIKROFON/TÖLTÕ csatlakozó

3.FEL gomb

- Növeli a hangerõt

- Segítségével kiválasztható a következõ menüpont

4.MIKROFON

5.HANGSZÓRÓ

6.CSUKLÓSZÍJ

7.BESZÉLGETÉS gomb

- Beszélgetéskor lenyomva kell tartani, meghallgatáshoz fel kell engedni

- Menübeállítást erõsít meg

8.BE/KI gomb

9.LE gomb

- Csökkenti a hangerõt

- Segítségével kiválasztható az elõzõ menüpont.

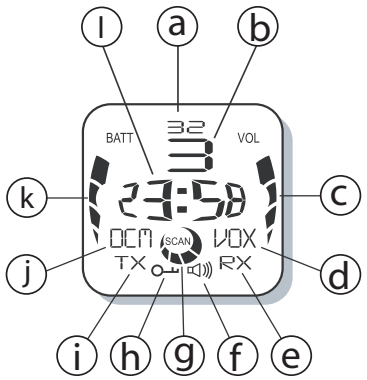
10.Antenna

11.Kijelzõ

12.MENÜ gomb (MENU)

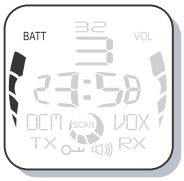
- Belépés a menübe.

9 AZ LCD KIJELZÕN LÁTHATÓ INFORMÁCIÓ



a. CTCSS kód
b. Csatorna száma
c. Hangszóró hangerõ kijelzõje
d. VOX ikon - Hang ellenõrzés (Vox) üzemmódban látható
e. RX ikon - *Jel fogadása esetén jelenik meg*
f. Hívás ikon - *Hívás kezdeményezésekor jelenik meg*
g. Keresés ikon- *A keresõ üzemmód aktiválásakor jelenik meg*
h. Lezár ikon- *A billentyûzet lezárásakor jelenik meg*
i. TX ikon - *Jel közvetítésekor jelenik meg*
j. Kettõs keresés ikon - *Kettõs keresés üzemmódban jelenik meg*
k. Elem töltöttség kijelzõ
l. Idõ kijelzõ

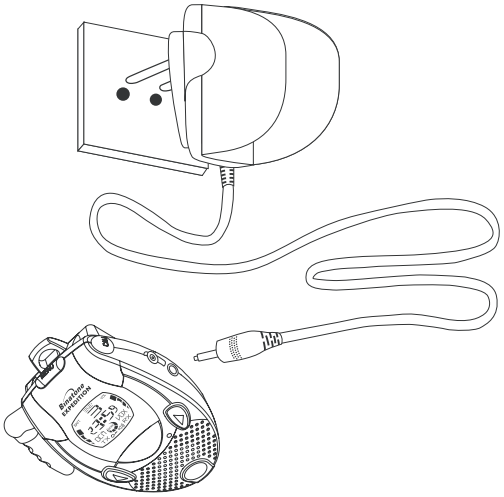
10 ELEMEK FELTÖLTÉSE, ELEMÁLLAPOT JELZŐ



Az elemek állapotát a négyzetek száma jelzi az ELEM ikonon, az LCD kijelzőn.
Ha az elemek feszültsége alacsony, az ELEM ikon villogni kezd, ezzel jelezve hogy az elemeket ki kell cserélni, vagy újra kell tölteni.

Az elemeket ne a háztartási hulladékkal együtt dobja ki, hanem a külön e célra kijelölt gyűjtőbe. Ne zárja rövidre, és ne hajítsa tűzbe. Ha a készüléket huzamosabb ideig nem használja, az elemeket vegye ki.

11 ELEMEK ÚJRATÖLTÉSE



A Multitalker 1000 készülék 1db Li-ionos elemmel mûködik.

Az elem újratöltéséhez csak a mellékelt AC/ DC ADAPTERT használja.

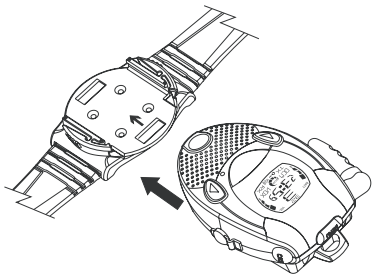
- Helyezze be a Li-ionos elemet.
- Az adapter kis csatlakozóját helyezze a HANGSZÓRÓ/MIKROFON/ TÖLTÕ aljzatba (2), a másik végét pedig az elektromos hálózatra.
- Az elemek teljes feltöltéséhez kapcsolja ki a készüléket. A készülék KIKAPCSOLT állapotában a töltés folyamata nem látható a kijelzõn.

FIGYELEM: Az elemek teljes feltöltése körülbelül 7-10 órát is igénybe vehetnek.

12 TARTOZÉKOK

A multitalker készülékhez a következõ tartozékokat mellékeltük:

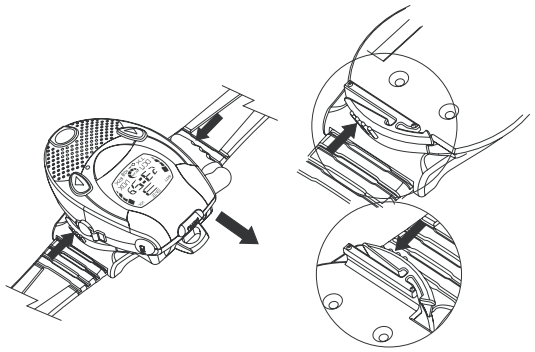
- Övtartó
- Armstrap
- Csuklószíj (óraszíj)
- Nyakbavaló



12.1 ÖVTARTÓ, KARSZÍJ, CSUKLÓSZÍJ

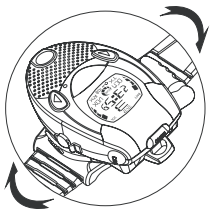
Becsatolás:

- A készüléket csúsztassa rá a tartóra, amyg a helyére nem kattan. A tartón található nyíl a csúsztatás irányát jelzi.



Eltávolítás:

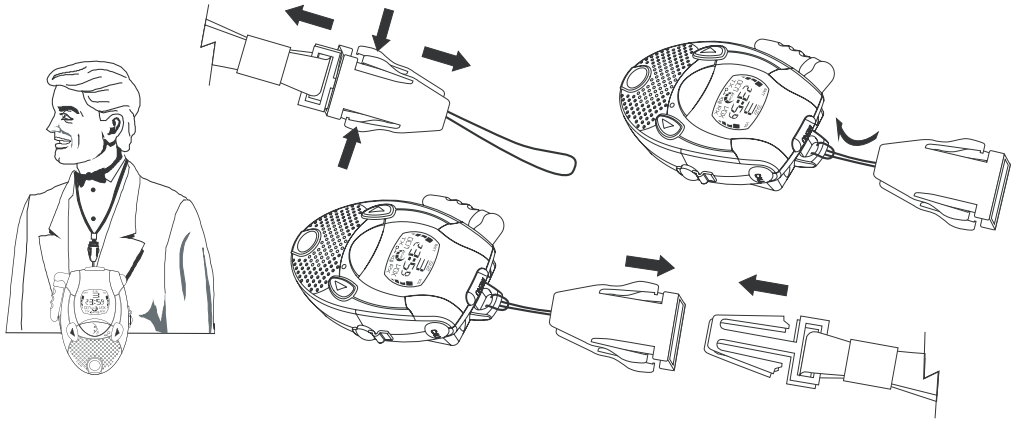
- Nyomja be a két kapcsot a készülék tartóról történõ eltávolításához.
- Csúsztassa ki a multitalker-t a tartóból.



Elcsavarás:

- A Multitalker 1000 a kívánt irányba el is forgatható.

12.2 NYAKPÁNT



- Nyomja be a kapcsot és vegye le a zsinórt a nyakpántról
- Húzza be a zsinórt a készülék tetején található lyukba és húzza szorosra.
- Csatlakoztassa a zsinórt a nyakpánthoz.

13 ÓRA FUNKCIÓK

Ha az elemek a készülékben találhatók és az KIKAPCSOLT üzemmódban van, akkor a kijelzõn az aktuális idõ látható.

13.1 ÓRA BEÁLLÍTÁSA

KIKAPCSOLT üzemmódban:

- Tartsa lenyomva a MENU gombot 3 másodpercig, az óra kijelzõ villogni kezd.
- Nyomja meg a ▲ vagy a ▼ gombot az óra megváltoztatásához.
- Nyomja meg a MENU gombot a megerõsítéshez, a perc kijelzõ villogni kezd.
- Nyomja meg a ▲ vagy a ▼ gombot a perc megváltoztatásához.
- Tartsa lenyomva a MENU gombot 3 másodpercig a beállítás megerõsítéséhez

Ha az elemet eltávolítja a készülékbõl, az óra a 12:00 alapbeállításba tér vissza.

13.2 STOPPER

- Tartsa lenyomva a CALL gombot 3 másodpercig a stopper üzemmódba történõ belépéshez
- Nyomja meg a ▲ gombot a számlálás megkezdéséhez
- Nyomja meg a ▲ gombot a számlálás befejezéséhez
- Nyomja meg a ▼ gombot a stopper visszaállításához
- Tartsa lenyomva a CALL gombot 3 másodpercig a stopper üzemmódból történõ kilépéshez

14 A MULTITALKER 1000 HASZNÁLATA

14.1 A KÉSZÜLÉK BE- ÉS KIKAPCSOLÁSA

- Bekapcsolás; tartsa lenyomva a ⏻ -gombot. A készülék hangjelzést ad, majd az LCD kijelzõn megjelenik az aktuális csatorna.
- Kikapcsolás; nyomja le újra a ⏻ -gombot. A készülék hangjelzést ad, majd az LCD kijelzõ elsötétül.

14.2 HANGERŐ BEÁLLÍTÁSA

A hangerõ beállítása a ▲ és ▼ -gombokkal lehetséges. A hangerõsség látható az LCD kijelzõn.

14.3 JEL VÉTELE

A készülék folyamatosan FOGADÓ üzemmódban van, ha be van kapcsolva, és nem közvetít jelet. Mikor Ön jelet fogad az aktuális csatornán, a kijelzõn megjelenik az RX ikon.

Hogy más személyek fogadni tudják az Ön készüléke által továbbított jelet, az Õ készülékükön ugyanazt a csatornát kell beállítani.

14.4 HÍVÁS TOVÁBBÍTÁSA

- A továbbításhoz tartsa lenyomva a -t.
- Tartsa a készüléket MIkROFONNAL felfelé, 10 cm-re a szájtól, és beszéljen a mikrofonba.
- Engedje el a -gombot, ha befejezte a beszélgetést.

14.5 CSATORNÁK VÁLTÁSA

A készüléken 8 beállítható csatorna van.

A csatornák váltásához:

- Nyomja meg a MENU -gombot egyszer, az aktuális csatorna száma felvillan az LCD kijelzőn.
- A csatorna váltásához nyomja meg a vagy a -gombot.
- A megerősítéshez nyomjon -t, majd a készülék NORMÁL állapotba kerül.
- A megerősítéshez, és a következő opció eléréséhez nyomja meg a MENU -gombot.

FONTOS:Minden készüléken lehet beszélgetést folytatni, melyet ugyanarra a csatornára, és CTCSS kódra állít be.

14.6 CTCSS (CONTINUOUS TONE CODED SQUELCH SYSTEM)

A két számjegyű 2 CTCSS kód egy speciális hangra utal, amit a rádió lead. Két felhasználó, ugyanarra a csatornára és CTCSS kódra állítva hallhatja egymást.Nem hallhatnak azonban senki mást ugyanazon csatornán, hacsak a többi készüléket nem állítják át pontosan ugyanarra a CTCSS kódra.

A készüléken 38 CTCSS kódot lehet beállítani.

- Nyomja meg a MENU -gombot kétszer, a CTCSS kód megjelenik a kijelzőn
- Másik kód választásához nyomja meg a vagy a -gombot.
- A megerősítéshez nyomja meg a -gombot, a készülék visszaáll NORMÁL módba.
- A megerősítéshez, és a következő opció eléréséhez nyomja meg a MENU -gombot.

FONTOS: Minden készüléken lehet beszélgetést folytatni, mely ugyanarra a csatornára van állítva, akkor is, ha a másik fél CTCSS kódot használ.

14.7 CSATORNAELLENŐRZÉS

A CSATORNAELLENŐRZÉS-t gyengébb jelek befogására használhatja az aktuális csatornán.

- Nyomja meg a MENU és a -gombot egyszerre a csatornaellenőrzés aktiválásához.
- Nyomja meg a -gombot az ellenőrzés befejezéséhez.

14.8 VOX ÜZEMMÓD

A készülék alkalmas hangvezérelt (VOX) üzemmód használatára. VOX üzemmódban a készülék egyből jelet közvetít, melyet vagy az Ön hangja, vagy más környező hang aktivál. A VOX üzemmódot nem javallott zajos vagy szeles környéken alkalmazni.

- Nyomja meg a MENU -gombot háromszor.
- Nyomja meg a -gombot a VOX üzemmód bekapcsolásához, majd nyomja meg ismét a -t, a VOX üzemmód hatásfokának beállításához, melyet a kijelző jobb sarkában láthat. A VOX üzemmód kikapcsolásához tartsa lenyomva a -gombot, míg az OF jelzés meg nem jelenik a kijelzőn.
- VOX üzemmódban a VOX ikon megjelenik a kijelzőn.
- A választás megerősítéséhez és a NORMÁL üzemmód visszaállításához nyomja meg a -gombot .

14.9 CSATORNAKERESŐ

A CSATORNAKERESŐ aktivizálható csatornát keres 1-től 8-ig.

- Tartsa lenyomva a ⟩ -gombot. Nyomja le röviden a MENU -gombot a keresés megkezdéséhez.
- Engedje fel a gombot.
- Mikor a készülék aktív jelet (a 8 csatorna közül az egyiken) észlel, a CSATORNAKERESŐ leáll, és Ön hallani fogja az aktív jelet.
- Nyomja meg a ☎ -gombot az aktív csatornán való beszélgetéshez. A csatornakereső kikapcsolásához nyomja meg a MENU -gombot.

Mikor a készülék aktív csatornát (a 8 csatorna közül az egyiket) talál, nyomja meg a ⟩ vagy a ⟨ -gombot a keresés folytatásához.

14.10 HÍVÁSHANGOK

A híváshang jelzi a többi készüléken, hogy Ön hívást kezdeményez.

a. Híváshang beállítása

A készüléken 5 különböző híváshang választható.
- Nyomja meg a MENU -gombot négyszer. A kijelzőn a CA jelenik meg.
- Nyomja meg a ⟩ -gombot vagy a ⟨ -gombot egy másik híváshang választásához, vagy válassza az OF-ot a híváshangok kikapcsolásához.
- A megerősítéshez nyomja meg a ☎ -gombot, ezután a készülék készenléti állapotba kerül.

b. Híváshang küldése

Nyomja meg röviden a CALL -gombot. A híváshang 3 másodpercig hallható lesz a beállított csatornán.

14.11 'ÉRTETTEM' HANGJELZÉS BE- ÉS KIKAPCSOLÁSA

A ☎ -gomb elengedése után a készülék hangjelzést ad, mely megerősíti, hogy Ön abbahagyta a beszélgetést.

Az 'értettem' hangjelzés beállítása.
- Nyomja meg a MENU -gombot ötször. A kijelzőn a 'ro' jelenik meg.
- Nyomja meg a ⟩ -gombot az 'értettem' hangjelzés bekapcsolásához (ON) vagy a ⟨ -gombot a kikapcsolásához (OF).
- A megerősítéshez nyomja meg a ☎ -gombot, ezután a készülék készenléti állapotba kerül.

14.12 BILLENTYŰHANG BE- ÉS KIKAPCSOLÁSA

Ha lenyom egy gombot, a készülék rövid hangjelzést ad.

A billentyűhang beállítása.
- Nyomja meg a MENU -gombot hatszor.A 'to' jelenik meg a kijelzőn.
- Nyomja meg a ⟩ -gombot a billentyűhang bekapcsolásához (ON), vagy a ⟨ -gombot a kikapcsoláshoz (OF).
- A megerősítéshez nyomja meg a ☎ -gombot, a készülék ezután készenléti állapotba kerül.

14.13 DUPLA CSATORNAKERESŐ FUNKCIÓ

A PMkészülékR alapállapotban egy csatornát és egy CTCSS kódot állít be. A készülékkészülék csak az ezen csatornán, és csak ezen CTCSS kóddal közvetített jeleket fogadja.
A dupla csatornakeresővel lehetőség nyílik arra, hogy beállítson egy másodlagos csatornát, és CTCSS kódot.
Ez a szolgáltatás akkor lehet érdekes, ha a Babytalker készülékhez egy másik készüléket is beszerzett.

- Nyomja meg a MENU -gombot hétszer, a DCM ikon megjelenik a kijelzőn.
- Nyomja meg a vagy a -gombot a csatorna váltásához.
- Nyomja meg a MENU -gombot a csatorna váltás megerősítéséhez és a CTCSS ALCSATORNA kiválasztásához
- Nyomja meg a vagy a -gombot a CTCSS kód megváltoztatásához.
- A megerősítéshez nyomja meg a MENU -gombot.

A funkció kikapcsolásához válassza az ‘O’ csatornát.

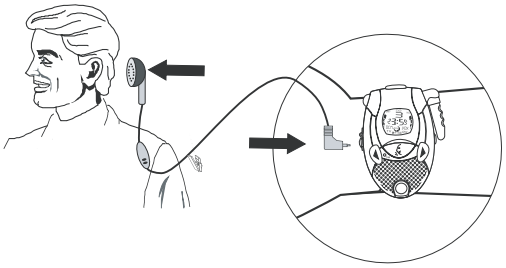
Dupla csatorna kereső funkcióban, a készülék felváltva kapcsol a készenléti csatorna + CTCSS kód, és másodlagos csatorna + CTCSS kód között.

14.14 BILLENTYÛZÁR

• Tartsa lenyomva a MENU -gombot 3másodpercig a BILLENTYÛZÁR be- és kikapcsolásához. A BILLENTYÛZÁR ikon megjelenik az LCD kijelzõn.

• Tartsa lenyomva a MENU -gombot a BILLENTYÛZÁR kikapcsolásához.

14.15 FEJHALLGATÓ CSATLAKOZTATÁSA



A Multitalker készülék külsõ hangszóróval és mikrofonnal is üzemel (mellékelve)
A csatlakozó aljzat a készülék jobb oldalán található gumi védõsapka alatt helyezkedik el. A külsõ hangszóró/mikrofon ill. headset csatlakozásához húzza a gumi védõsapkát a készülék tetejére, így szabaddá teszi a csatlakozó aljzatot.
Helyezze a megfelelõ csatlakozót az aljzatba.

15 MŒSZAKI JELLEMZŒK

Csatornák	8
CTCSS	38
Frekvencia	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Hatótávolság	3 km-ig (nyílt terepen)
Elemek	1 x Li-ion - 3,7V - 500mAh
Az adás erŚssége	=< 500mW ERP
Moduláció típusa	FM - F3E
Csatornák száma	12,5 Khz

Channel Frequency Chart:		**CTCSS Code Chart**							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

16 GARANCIA

16.1 GARANCIÁLIS IDŐSZAK

A Topcom berendezések garanciális időszaka 24 hónap, mely az új készülék vásárlásának napjával kezdődik. Az elhasználódás, vagy a működést ill. a készülék értékét elhanyagolható mértékben befolyásoló hibák nem tartoznak a garancia által fedett területek közé.
A garanciát az eredeti számla másolatával lehet igénybe venni, melyen a vásárlás dátuma és maga a készülék fel van tüntetve.

16.2 GARANCIÁLIS ELJÁRÁS

A meghibásodott készüléket vissza kell vinni egy engedéllyel rendelkező szervizbe az érvényes, vásárlást igazoló dokumentummal együtt. Amennyiben a készülék a garanciális időszak alatt hibásodik meg, a szerviz bárminemű anyag- vagy gyári hibából adódó sérülést ingyen helyrehoz.
A szerviz saját belátása szerint fogja garanciális kötelességeit ellátni, melynek során a meghibásodott készüléket vagy megjavítja, vagy kicseréli annak alkatrészeit, ill. a teljes berendezést. Csere esetén a szín és a modell eltérhet az eredetileg vásárolt rádióétól.
Az első vásárlás dátuma határozza meg a garanciális időszak kezdetét. A garanciális időszak nem hosszabbodik meg a készülék cseréje, vagy a kijelölt szervizek által történő megjavítása esetén.

16.3 GARANCIA IGÉNYBEVÉTELÉRE NEM JOGOSÍTÓ SÉRÜLÉSEK

A készülék nem rendeltetésszerű kezelése, vagy használata miatt bekövetkező, ill. nem eredeti alkatrészek, kiegészítők használatából adódó sérülések esetén a garancia nem vehető igénybe.
Külső hatások által okozott sérülésekre szintén nem vonatkozik a garancia. Ilyenek lehetnek pl. villámlás, víz vagy tűz, ill. bármely sérülés, mely a készüléken szállítás közben esett.
A garancia nem vehető igénybe, ha a készüléken szereplő szériaszámot megváltoztatták, eltávolították vagy illegálisan használták.

A CE jel azt jelenti, hogy a berendezést az R&TTE utasítás szükséges követelményeihez igazították.

1 ÚVOD

Děkujeme Vám, že jste si zakoupili TOPCOM MultiTalker 1000. Je to nízkonapěťový rádiový komunikační prostředek s krátkým dosahem, který nemá žádné provozní náklady, s výjimkou minimálních nákladů souvisejících s dobíjením baterií.
MultiTalker 1000 funguje na kmitočtech soukromých mobilních vysílaček a lze jej používat v jakékoli zemi, kde je taková služba povolena, jak je uvedeno na balící krabici tohoto zařízení a v jeho příručce.

2 ÚČEL POUŽITÍ

Zařízení lze používat pro různé profesionální a rekreační účely, např. pro komunikaci mezi dvěma nebo více vozidly za jízdy, při jízdě na kole a lyžování. Můžete jej také používat pro komunikaci s Vašimi dětmi, které si hrají venku atd.

Omezení:
Před použitím zařízení v jiné zemi než tam, kde bylo zakoupeno, se nejprve ujistěte, zda je to v souladu s místními předpisy, které by

3 BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

3.1 VŠEOBECNĚ

Přečtěte si prosím následující informace, které se týkají bezpečnosti a správného použití zařízení. Seznamte se se všemi jeho funkcemi. Uschovejte tuto příručku na bezpečném místě, aby bylo možné ji v budoucnu použít.

3.2 POPÁLENINY

- Je-li kryt antény poškozený, nedotýkejte se jej, protože při styku antény s kůží může během vysílání dojít ke vzniku menších popálenin.
- Baterie mohou způsobit poškození různých předmětů, např. spálení vodivých materiálů jako jsou šperky, klíče nebo řetízky z korálků, pokud mezi nimi a nekrytými svorkami baterií dojde ke kontaktu. Daný materiál může uzavřít elektrický obvod (dojde ke zkratu), což může způsobit jeho zahřátí na vysokou teplotu. Při manipulaci s nabitými bateriemi postupujte opatrně, zvláště pokud baterie ukládáte do kapsy, kabelky nebo na jiné místo, na kterém jsou přítomné kovové předměty.

3.3 OSOBNÍ BEZPEČNOST

- Neumisťujte zařízení do prostoru nad air bag nebo do míst, které air bag při aktivaci zaplní. Air bagy se nafukují s velkou silou. Je-li komunikátor umístěn v prostoru aktivace air bagu a dojde k jeho nafouknutí, může být komunikátor vymrštěn velkou silou a způsobit vážné zranění posádky vozidla.
- Neumisťujte vysílačku na menší vzdálenost než 15 centimetrů od kardiostimulátoru.
- Dochází-li mezi vysílačkou a nějakým lékařským přístrojem k interferenci, okamžitě vysílačku vypněte.
- Nevyměňujte baterie na místech, kde hrozí výbuch. Při instalaci nebo výměně baterií může dojít ke kontaktnímu zajiskření, které může způsobit výbuch.
- Nacházíte-li se na jakémkoli místě, kde hrozí výbuch, vypněte svůj komunikátor. Jiskry by na takovém místě mohly způsobit výbuch nebo požár, v jehož důsledku by mohlo dojít k fyzické újmě nebo dokonce smrti.
- Nikdy nevhazujte baterie do ohně, protože by mohlo dojít k jejich výbuchu.

Místa, kde hrozí nebezpečí výbuchu, jsou často, ale ne vždy, jasně označena. Patří mezi ně místa, kde se čerpají pohonné hmoty, jako např. dolní paluby na lodích, čerpací či skladovací zařízení paliva nebo chemikálií, místa, na kterých jsou ve vzduchu přítomny chemikálie nebo částice, jako např. obilný, kovový či jiný prach, a jakákoli jiná místa, na kterých jsou běžně umístěna upozornění vyzývající k vypnutí motoru vozidla.

3.4 NEBEZPEČÍ OTRAVY

- Baterie uchovávejte mimo dosah dětí.

3.5 PRÁVNÍ OTÁZKY

- V některých zemích je zakázáno používat soukromé mobilní vysílačky při řízení motorového vozidla. Je-li tomu tak, opusťte před použitím zařízení komunikaci, po které jedete.
- Nacházíte-li se na palubě letadla, vypněte jednotku, jste-li k tomu vyzváni. Jakékoli použití jednotky musí být v souladu s předpisy dopravce a pokyny posádky.
- Jednotku vypínejte také na místech, kde Vám to nařizují vyvěšená upozornění. V nemocnicích a lékařských zařízení se používají přístroje citlivé na vnější energii vyzařovanou rádiovým kmitočtem.
- Výměna či úprava antény může změnit technické specifikace Vaší soukromé mobilní vysílačky a porušit tak nařízení ES. Nepovolené antény by také mohly poškodit vysílačku.

3.6 POZNÁMKY

- Při vysílání se nedotýkejte antény, jelikož by to mohlo mít nepříznivý vliv na dosah vysílání.
- Nebudete-li zařízení delší dobu používat, vyjměte z něj baterie.

4 ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Jednotku čistěte měkkým hadříkem navlhčeným ve vodě. Při čištění jednotky nepoužívejte čistidla ani rozpouštědla, protože by mohla poškodit pouzdro zařízení a vniknout dovnitř, což by způsobilo nevratné poškození jednotky.
- Kontakty baterií lze otírat suchým hadříkem, který nepouští chlupy.
- Pokud jednotka navlhne, vypněte ji a okamžitě z ní vyjměte baterie. Vysušte prostor na baterie měkkým hadříkem, abyste minimalizovali možné poškození vodou. Kryt prostoru na baterie ponechejte sejmutý, buď přes noc nebo dokud jednotka zcela nevyschne.

5 LIKVIDACE ZAŘÍZENÍ

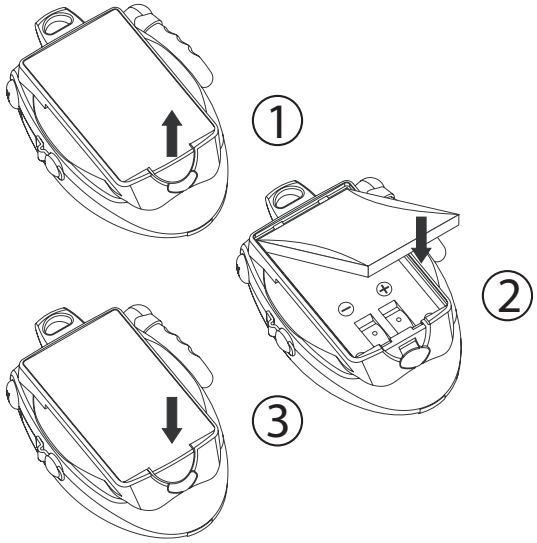
Jednotku a použité baterie likvidujte ekologicky.
Nevyhazujte baterie do běžného domovního odpadu.

6 POUŽITÍ SOUKROMÉ MOBILNÍ VYSÍLAČKY

Pokud chcete, aby spolu komunikovaly dvě soukromé mobilní vysílačky, musejí být tyto jednotky naladěny na stejný kanál a musejí se nacházet v dosahu jejich vysílání (až 3 km na otevřeném prostranství). Jelikož tato zařízení používají volná frekvenční pásma (kanály), musejí všechna jednotky, které jsou v provozu, tyto kanály sdílet (celkem 8 kanálů). Důvěrnost proto nelze zaručit. Pokud bude mít někdo svoji soukromou mobilní vysílačku naladěnou na stejný kanál, může Váš rozhovor odposlouchávat. Chcete-li komunikovat (přenášet hlasový signál), musíte stisknout tlačítko PTT.
Po stisknutí tohoto tlačítka přejde zařízení do vysílacího režimu a vy můžete začít mluvit do mikrofonu. Uslyší vás všechny ostatní soukromé mobilní vysílačky v dosahu, které budou naladěné na stejný kanál a budou v pohotovostním režimu (tzn. nebudou právě vysílat). Předtím, než budete moci na hlasovou zprávu odpovědět, bude muset počkat, až osoba na druhém konci ukončí vysílání. Na konci každého vysílání vyšle jednotka pípnutí. Chcete-li odpovědět, stiskněte jednoduše tlačítko PTT a začněte mluvit do mikrofonu.

Pokud stisknou tlačítko PTT zároveň dva nebo více uživatelů, přijme přijímač pouze nejsilnější signál a ostatní signály budou potlačeny. Proto byste měli vysílat (tisknout tlačítko PTT) pouze v případě, je-li kanál volný.

7 INSTALACE BATERIÍ

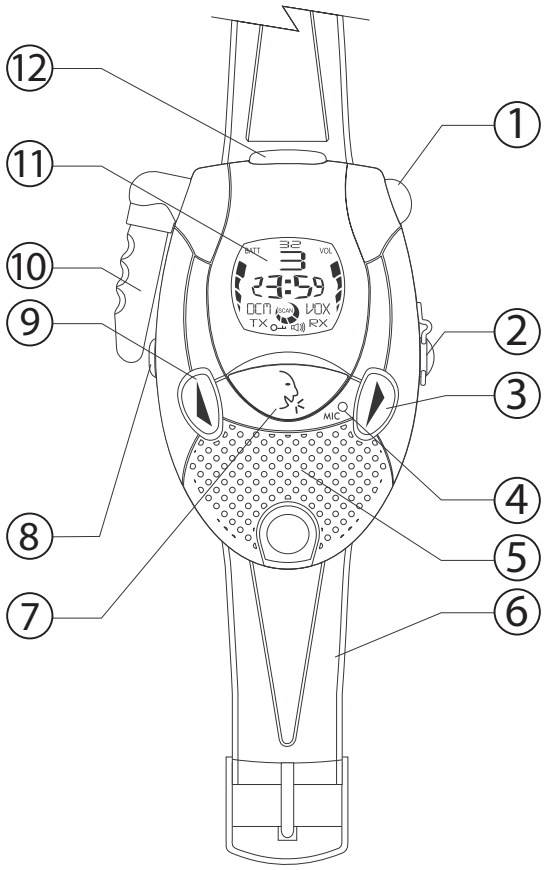


1.S použitím malé mince vložené do prostoru pro otevření zadního dvířek sejměte kryt na baterie.

2.Podle obrázku vložte Li-ion bateriový článek. Dbejte na to, aby kovové kontakty směřovaly dolů.

3.Nasaďte kryt na baterie zpět.

8 TLAČÍTKA



1.Tlačítko VOLÁNÍ (CALL)

- Přenos volacího tónu.

2.Zdířka REPRODUKTOR/MIKROFON/DOBÍJEČKA

3.Tlačítko NAHORU

- Zvýšení hlasitosti reproduktoru.

- Volba následující položky v menu.

4.MIKROFON

5.REPRODUKTOR

6.NÁRAMEK NA ZÁPĚSTÍ

7.Tlačítko STISKNI A MLUV

- Stiskněte, chcete-li mluvit; uvolněte, chcete-li poslouchat.

- Potvrzení nastavení v menu.

8.Tlačítko ZAP/VYP

9.Tlačítko DOLŮ

- Snížení hlasitosti reproduktoru.

- Volba předcházející položky v menu.

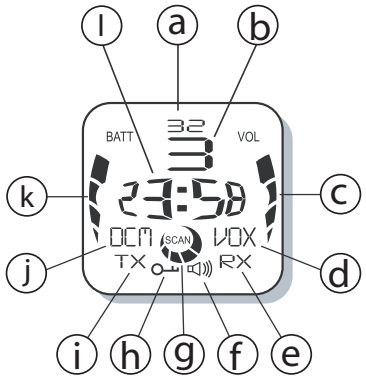
10.Anténa

11.Displej

12.Tlačítko MENU (MENU)

- Vstup do menu.

9 INFORMACE NA LCD DISPLEJI



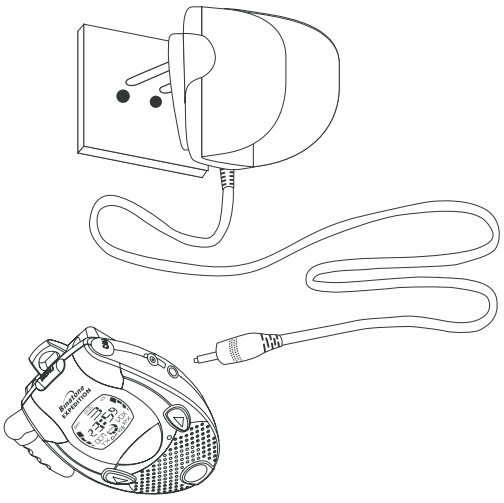
a. CTCSS kód
b. Číslo kanálu
c. Ukazatel hlasitosti reproduktoru
d. Ikona VOX - Zobrazuje se v režimu hlasového ovládání (Vox).
e. Ikona RX - *Zobrazuje se při příjmu signálu.*
f. Ikona volání - *Zobrazuje se při odesílání volacího tónu.*
g. Ikona prohledávání - *Zobrazuje se, je-li aktivní režim prohledávání.*
h. Ikona blokování - *Zobrazuje se při zablokování klávesnice.*
i. Ikona TX - *Zobrazuje se při přenosu signálu.*
j. Ikona duálního prohledávání - *Zobrazuje se, je-li aktivní režim duálního prohledávání.*
k. Ukazatel úrovně nabitií baterií
l. Ukazatel času

10 ÚROVEŇ NABITÍ BATERIÍ/ZOBRAZENÍ NÍZKÉ ÚROVNĚ NABITÍ BATERIÍ

ÚROVEŇ NABITÍ BATERIÍ je zobrazena počtem čtverečků uvnitř ikony BATERIÍ na LCD displeji.
Je-li ÚROVEŇ NABITÍ BATERIÍ nízká, bude ikona BATERIÍ blikat na znamení toho, že je nutné baterie vyměnit nebo dobít.

Vybité baterie vyhazujte do k tomuto účelu určené nádoby na odpad a ne do domovního odpadu. Baterie nezkratujte ani je nevhazujte do ohně. Nebudete-li zařízení delší dobu používat, baterie vyjměte.

11 DOBÍJENÍ BATERIÍ



Multitalker 1000 používá jednu Li-ion baterii.

K dobíjení baterií používejte pouze AC/DC ADAPTÉR, který je součástí dodávky.

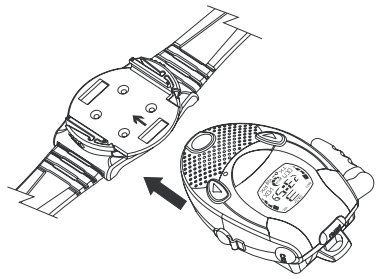
- Vložte Li-ion baterii.
- Zasuňte malou zástrčku adaptéru do zdířky REPRODUKTOR/MIKROFON/DOBÍJEČKA (2) a druhý konec adaptéru do elektrické zásuvky.
- Mají-li se baterie dobíjet správně, dbejte na to, aby byla jednotka vypnutá. Při dobíjení jednotky v režimu VYPNUTO není na displeji zobrazen žádný ukazatel.

POZNÁMKA: Plné nabití baterií trvá přibližně 7 až 10 hodin.

12 PŘÍSLUŠENSTVÍ

S jednotkou se dodává následující příslušenství:

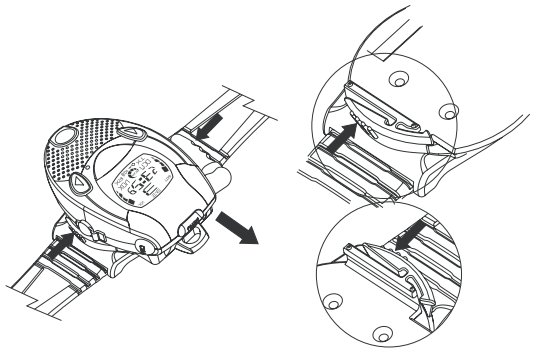
- Přezka na řemen
- Popruh na rameno
- Náramek na zápěstí (hodinky)
- Šňůra na krk



12.1 PŘEZKA NA ŘEMEN, POPRUH NA RAMENO, NÁRAMEK NA ZÁPĚSTÍ

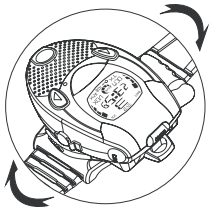
Upevnění:

- Nasuňte jednotku do kolébky tak, aby zacvakla na svém místě. Šipka v kolébce označuje směr.



Sejmutí:

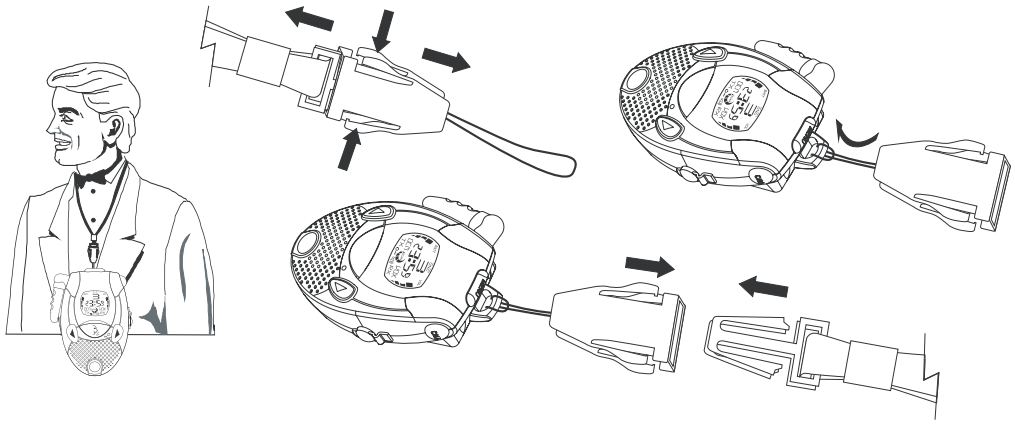
- Stiskněte oba jazýčky, čímž jednotku uvolníte z kolébky.
- Vysuňte jednotku z kolébky.



Otočení:

- Multitalker 1000 lze otáčet příslušným směrem.

12.2 ŠŇŮRA NA KRK



- Stiskněte jazýček a sejměte úzkou šňůrku ze šňůry na krk.
- Vložte úzkou šňůrku do otvoru šňůry na krk na horní straně jednotky a utáhněte ji.
- Připojte část úzké šňůrky k hlavní šňůře.

13 FUNKCE HODIN

Je-li nainstalovaná baterie a jednotka je VYPNUTÁ, zobrazuje se čas.

13.1 NASTAVENÍ ČASU

V režimu VYPNUTÍ napájení:

- Stiskněte tlačítko (MENU) a podržte jej po dobu tří vteřin. Blikají hodiny.
- Chcete-li změnit hodinu, stiskněte tlačítko ( ) nebo ( ).
- Pro potvrzení stiskněte tlačítko (MENU). Blikají minuty.
- Chcete-li změnit minuty, stiskněte tlačítko ( ) nebo ( ).
- Nastavení potvrdíte stisknutím a podržením tlačítka (MENU) po dobu tří vteřin.

Po vyjmutí baterie se čas přepne na 12:00.

13.2 STOPKY

- Chcete-li se dostat do režimu stopek, stiskněte tlačítko (CALL) a podržte jej po dobu tří vteřin.
- Stisknete-li tlačítko ( ), stopky se zapnou.
- Stisknete-li tlačítko ( ), stopky se vypnou.
- Stisknete-li tlačítko ( ), naměřená hodnota se vynuluje.
- Chcete-li režim stopek opustit, stiskněte tlačítko (CALL) a podržte jej po dobu tří vteřin.

14 POUŽITÍ ZAŘÍZENÍ MULTITALKER 1000

14.1 ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ JEDNOTKY

- Chcete-li jednotku zapnout, stiskněte a podržte tlačítko (⏻). Jednotka “pípne” a na LCD displeji se zobrazí stávající kanál.
- Chcete-li jednotku vypnout, stiskněte a podržte tlačítko (⏻) ještě jednou. Jednotka “pípne” a LCD displej zhasne.

14.2 NASTAVENÍ HLASITOSTI REPRODUKTORU

Hlasitost reproduktoru lze nastavit s použitím tlačítek ( ) a ( ). Úroveň hlasitosti reproduktoru je zobrazena na LCD displeji.

14.3 PŘÍJEM SIGNÁLU

Je-li jednotka ZAPNUTÁ a nevysílá, je nepřetržitě v režimu PŘÍJEM. Přijmete-li na stávajícím kanálu signál, zobrazí se ikona RX.

Aby mohly jiné osoby přijmout vaše vysílání, musejí být naladěny na stejný kanál a CTCSS kód.

14.4 VYSÍLÁNÍ SIGNÁLU

- Chcete-li VYSÍLAT, stiskněte a podržte tlačítko ( ).
- Držte jednotku ve svislé poloze a s MIKROFONEM ve vzdálenosti 10 cm od úst a začněte do mikrofonu mluvit.
- Po skončení vysílání uvolněte tlačítko ( ).

14.5 ZMĚNA KANÁLU

Vysílačka má k dispozici 8 kanálů.

Chcete-li provést změnu kanálu:

- Stiskněte jednou tlačítko MENU a číslo stávajícího kanálu začne na LCD displeji blikat.
- Stiskněte tlačítko ▲ nebo ▼, čímž změníte číslo kanálu.
- Stisknutím tlačítka ↩ volbu kanálu potvrdíte a vrátíte se do NORMÁLNÍHO režimu.
- Chcete-li provést potvrzení a přejít na další možnost volby, stiskněte tlačítko MENU.

POZNÁMKA: Jakákoli vysílačka na stejném kanálu může přijímat a odposlouchávat váš hovor, pokud používá stejný CTCSS kód.

14.6 CTCSS (SYSTÉM TICHÉHO LADĚNÍ ŘÍZENÝ SOUVISLÝM TÓNEM)

Dvojciferný CTCSS kód odpovídá konkrétnímu tónovému kmitočtu, který vysílačka vysílá. Dva uživatelé na stejném kanálu a s nastaveným CTCSS se vzájemně slyší. Na stejném kanálu ale neuslyší nikoho jiného, pokud nemají tyto osoby na svých vysílačkách aktivovaný úplně stejný CTCSS kód.

Vysílačka má k dispozici 38 CTCSS kódů.

- Stiskněte dvakrát tlačítko MENU a CTCSS kód začne blikat.
- Chcete-li zvolit jiný kód, stiskněte tlačítko ▲ nebo ▼.
- Stisknutím tlačítka ↩ svoji volbu potvrdíte a vrátíte se do NORMÁLNÍHO režimu.
- Chcete-li provést potvrzení a přejít na další možnost volby, stiskněte MENU.

POZNÁMKA: Jakákoli vysílačka na stejném kanálu může přijímat a odposlouchávat váš hovor, pokud používá stejný CTCSS kód.

14.7 SLEDOVÁNÍ

Funkce SLEDOVÁNÍ nabízí možnost zjištění přítomnosti slabších signálů na stávajícím kanálu.

- Chcete-li aktivovat sledování kanálů, stiskněte zároveň tlačítko MENU a ▼.
- Chcete-li sledování zastavit, stiskněte tlačítko ↩.

14.8 VOLBA VOX

Vysílačka nabízí možnost vysílání s hlasovou aktivací (VOX). Jste-li v režimu VOX, vysílačka začne vysílat signál poté, co ji aktivuje váš hlas nebo jiný okolní zvuk. Provoz v režimu VOX se nedoporučuje, plánujete-li vysílačku používat v hlučném nebo větrném prostředí.

- Stiskněte třikrát tlačítko MENU.
- Stiskněte tlačítko ▲, čímž zapnete funkci VOX. Chcete-li navolit úroveň citlivosti VOX, která je zobrazena v pravém rohu displeje, stiskněte tlačítko ▲ znova. Chcete-li funkci VOX vypnout, stiskněte tlačítko ▼ a podržte jej tak dlouho, dokud se na displeji nezobrazí OF.
- Nacházíte-li se v režimu VOX, je na displeji zobrazená ikona VOX.
- Chcete-li potvrdit svoji volbu a vrátit se do NORMÁLNÍHO režimu, stiskněte tlačítko ↩.

CZECH

14.9 PROHLEDÁVÁNÍ KANÁLŮ

PROHLEDÁVÁNÍKANÁLŮvyhledáváaktivnísignályvnekonečnésmyčceodkanálu1pokanál8.

- Stiskněte a podržte tlačítko . Stiskněte krátce tlačítko (MENU) a zahájí se prohledávání.
- Tlačítka uvolněte.
- Je-li zjištěn aktivní signál (jeden z 8 kanálů), PROHLEDÁVÁNÍ KANÁLŮ se zastaví a vy uslyšíte daný aktivní signál.
- Pro komunikaci na kanálu s aktivním signálem stiskněte tlačítko . Chcete-li prohledávání deaktivovat, stiskněte tlačítko (MENU).

Je-li zjištěn aktivní signál (jeden z 8 kanálů), stiskněte tlačítko nebo , čímž stávající kanál přeskočíte a budete moci pokračovat v hledání jiného aktivního kanálu.

14.10 VOLACÍ TÓNY

Volací tón upozorní ostatní, že chcete mluvit.

a.Nastavení volacího tónu

Lze zvolit 5 různých volacích tónů.
- Stiskněte čtyřikrát tlačítko (MENU). Zobrazí se CA.
- Chcete-li zvolit jiný volací tón nebo zvolit OF za účelem aktivace volacích tónů, stiskněte tlačítko nebo .
- Stisknutím tlačítka svoji volbu potvrdíte a vrátíte se do pohotovostního režimu.

b. Odeslání volacího tónu

Stiskněte krátce tlačítko (CALL). Na nastaveném kanálu se bude po dobu 3 vteřin vysílat volací tón.

14.11 ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ PÍPNUTÍ “ROZUMÍM”

Po uvolnění tlačítka vyšle jednotka pípnutí “rozumím”, čímž potvrzuje, že jste přestali hovořit.

Chcete-li nastavit pípnutí “rozumím”:
- Stiskněte pětkrát tlačítko (MENU). Zobrazí se ‘ro’.
- Chcete-li pípnutí “rozumím” aktivovat (ZAP), stiskněte tlačítko . Chcete-li pípnutí “rozumím” deaktivovat (VYP), stiskněte tlačítko .
- Stisknutím tlačítka svoji volbu potvrdíte a vrátíte se do pohotovostního režimu.

14.12 ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ TÓNŮ TLAČÍTEK

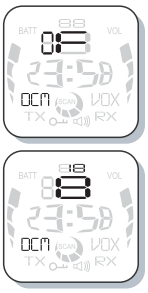
Při stisknutí některého z tlačítek jednotka krátce pípne.

Chcete-li nastavit tón tlačítek:
- Stiskněte šestkrát tlačítko (MENU). Zobrazí se ‘to’.
- Chcete-li tóny tlačítek aktivovat (ZAP), stiskněte tlačítko . Chcete-li tóny tlačítek deaktivovat (VYP), stiskněte tlačítko .
- Stisknutím tlačítka svoji volbu potvrdíte a vrátíte se do pohotovostního režimu.

14.13 FUNKCE SLEDOVÁNÍ DUÁLNÍHO KANÁLU

V pohotovostním režimu je vysílačka nastavená na jednom kanálu s CTCSS kódem. Vysílačka bude přijímat pouze signály vysílané na daném kanálu a s CTCSS kódem.

Funkce sledování duálního kanálu vám umožňuje sledovat druhý kanál s CTCSS kódem.



- Stiskněte sedmkrát tlačítko (MENU) a na displeji se objeví DCM.
- Chcete-li změnit kanál, stiskněte tlačítko nebo .
- Chcete-li volbu kanálu potvrdit a přejít na CTCSS SUB-CHANNEL SELECTION (Volba podkanálu CTCSS), stiskněte tlačítko (MENU).
- Chcete-li změnit CTCSS, stiskněte tlačítko nebo .
- Pro potvrzení stiskněte tlačítko (MENU).

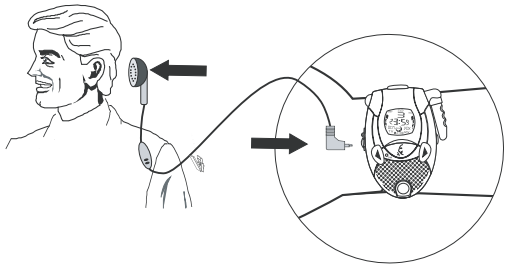
Chcete-li funkci deaktivovat, zvolte kanál ‘O’.

Je-li funkce sledování dvojice kanálů aktivovaná, bude vysílačka sekvenčně přepínat mezi pohotovostním kanálem + CTCSS a duálním kanálem + CTCSS.

14.14 BLOKOVÁNÍ TLAČÍTEK

- Chcete-li aktivovat nebo deaktivovat režim BLOKOVÁNÍ TLAČÍTEK, stiskněte a podržte na dobu 2 vteřin (MENU). Na LCD displeji se zobrazí ikona BLOKOVÁNÍ TLAČÍTEK.
- Chcete-li BLOKOVÁNÍ TLAČÍTEK deaktivovat, znova stiskněte a podržte (MENU).

14.15 PŘIPOJENÍ SLUCHÁTEK S MIKROFONEM



Multitalker lze používat s externím mikrofonem a reproduktorem (jsou součástí dodávky).
Zdířka se nachází pod ochrannou pryžovou krytkou na pravé straně jednotky. Chcete-li připojit sluchátka s externím reproduktorem/mikrofonem nebo samostatná sluchátka, nadzvedněte pryžovou krytku na horní straně jednotky a objeví se zdířka.
Do zdířky zasuňte příslušný konektor.

15 TECHNICKÉ ÚDAJE

Kanály	8
CTCSS	38
Kmitočet	446,00625MHz - 446,09375 MHz
Dosah	Až 3 Km (na otevřeném prostranství)
Baterie vysílačky	1 x Li-ion - 3,7V - 500mAh
Vysílací výkon	=< 500mW ERP
Typ modulace	FM - F3E
Krokování kanálů	12,5 Khz

Channel Frequency Chart:		**CTCSS Code Chart**							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

16 ZÁRUKA

16.1 ZÁRUČNÍ DOBA

Jednotky Topcom mají dvouletou záruční dobu. Záruční doba začíná v den nákupu nové jednotky.
Záruka se nevztahuje na spotřební materiál nebo závady, které mají na provoz nebo hodnotu zařízení zanedbatelný vliv.
Nárok na uplatnění záruky vzniká předložením kopie původního dokladu o koupi, na kterém musí být uvedeno datum nákupu a model jednotky.

16.2 UPLATNĚNÍ ZÁRUKY

Vadnou jednotku je nutné vrátit do autorizovaného servisního střediska společně s dokladem o koupi.
Projeví-li se na jednotce závada během záruční doby, opraví servisní středisko bezplatně jakékoli vady materiálu nebo zpracování.
Servisní středisko plně dostojí svým závazkům vyplývajícím ze záruky, ale samo rozhodne, zda vadné jednotky či jejich části opraví nebo vymění. V případě výměny se mohou barva a model vyměněné jednotky lišit od barvy a modelu původně zakoupené jednotky.
Začátek záruční doby určuje datum nákupu. V případě, že určená servisní střediska jednotku vymění nebo opraví, se záruční doba neprodlužuje.

16.3 VÝJIMKY ZE ZÁRUKY

Záruka se nevztahuje na poškození či vady způsobené nesprávným zacházením se zařízením či jeho nesprávným provozem ani na škody vzniklé z důvodu použití neoriginálních součástí či příslušenství.
Taktéž se záruka nevztahuje na škody způsobení vnějšími vlivy, např. bleskem, vodou či požárem.
Záruka se nevztahuje ani na žádné škody vzniklé během přepravy.
Bylo-li sériové číslo na jednotce změněno či odstraněno nebo bylo-li zjištěno, že takové číslo je nelegální, nelze žádnou záruku uplatnit.

Symbol CE znamená, že jednotka splňuje základní požadavky smernice R&TTE.

MultiTalker 1000

www.topcom.be

U8006344